

FACTORY AUTHORIZED DEALER FOR

**TROY BILT**

SALES-SERVICE-PARTS

**Alternatives**

1794, 3rd Concession  
Elgin, Que.  
Tel. (514) 264-6245

# THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

The name friends recommend

**A. E. LePAGE**

REAL ESTATE SERVICES LTD.

**MARILYN PARTRIDGE**

15 King St., Huntingdon 264-4798

119th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, July 6, 1983. 18 pages 40 cents

## Accident rate up says QPP

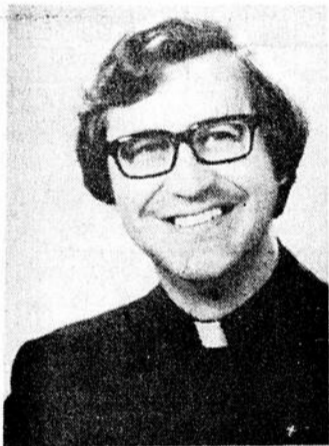
Accidents are up this year, compared to the same period last year in the territory covered by the Huntingdon detachment of the Quebec Provincial Police.

With the total number of accidents involving material damages standing at 51 in 1983 Cpl. Laurent Gauthier of the local QPP detachment said this week that the rate is roughly double that of the first six months of 1982.

Only one traffic fatality has been recorded this year, as was the case during the first half of 1982.

Accidents involving injuries have increased slightly, with five more reported this year than last.

Cpl. Gauthier said that, even though the number of accidents is up, most of those reported are of the non-serious, "fender-bender" type. Still, he urges increased vigilance on the part of motorists.



FR. RENE POIRIER

## St-Antoine priest to leave for tropics

Father René Poirier of the Parish of St-Antoine-Abbé will leave the area on August 7, in order to take up his new duties as a missionary.

Father Poirier has become well-known to many Valley residents, as he spent four years in the Ormstown Parish of St-Malachie (1972-76) before moving to St-Antoine in 1977. A former teacher of history at the Collège de Valleyfield, he has a lifelong interest in history and in education. He hopes to be assigned to a teaching job in either Haiti or in Peru.

Born in Cornwall, Ont., the bilingual 48 year-old priest was ordained into the teaching order of St-Viateur in 1963.



One of the youngest people to attend the July 1 Farmers' Picnic at Greig's Grove came from the farthest away, and made the last stage of his journey in the oldest vehicle. Baby Andreas and his mother Joy were visiting Brenda Greig from Colombia, South America, at picnic time. So that Andreas could join in the fun, Bertha Greig dug out the family's ancient wicker baby carriage, which is probably nearly as old as the picnic itself. The latter is approaching its centenary.

July 22-24

## Summer Festival plans announced in St-Anicet

The second annual St-Anicet Summer Festival will be held July 22-24 this year, with a program greatly expanded over last year.

The schedule of activities was announced recently by St-Anicet mayor René Brisebois, who also took advantage of the press conference to introduce the three duchesses who will vie for the title of festival queen.

The festival will centre around the scenic St-Anicet church property, located at lakeside, and lent for the occasion by the Fabrique with the co-operation of Curé Georges Quenneville.

The local Loisirs group is in charge of organizing the event. As well as president Yvon Chenail, other members of the committee are Jacqueline Lalumière, Claudette Genier Leblanc, Michel Chrétien, André Loyer, Pierre Caza, Muriel Hurteau, and Jean Goyette.

The official festival mascot is named Pin Pin, and his costume was created by Colette Valade and Jeannette Cardinal. Festival duchesses are: Dolorès Haineault, representing Cazaville; Chantal Lalumière of Port Lewis; and Sandra Robichaud of St-Anicet.

Some festival highlights will be:

July 22: Dance under canvas starting at 9 p.m., featuring prizes for best costumes and best dancers.

July 23: 9 a.m. softball

tournament finals, participants determined during the previous week; 12 noon, opening of the Cercle des Fermières

See PLANS Page 2

## ONE WEEK LEFT

Next week's Gleaner, appearing Wednesday, July 13, will be the final issue before our two-week holiday closing.

The Gleaner office will be closed from Friday, July 15 to Thursday, July 28 inclusive, and will re-open Friday, July 29. For the subsequent edition of Wednesday, Aug. 3, the usual advertising and news deadlines will be in effect.

Any advertising or news material pertaining to the holiday period should therefore be submitted for next week's newspaper.

## Quebec championships

### C.V.R. athletes win six medals

Athletes from CVR did exceptionally well at the Provincial High School Track and Field Championships held last week in Sherbrooke. Eight CVR athletes brought home six medals from the two day meet which brought together 1,200 of Quebec's best track and field athletes from 15 regions of

the Province. John Schell, a grade 10 student at CVR next year, was a standout, winning a gold medal in the Midget boys 100m hurdles and a silver medal in the polevault. John missed the provincial record by only one-tenth of a second. In the polevault, John surprised many people since this was not considered to be one of his stronger events. John bettered his own mark in the polevault by more than a foot by jumping just over 10 feet.

Steve Clement, a graduating student this year, won the other gold medal by winning the 4 x 100 metre relay. Steve also placed fourth in the shot put. Steve will now start

See MEDALS Page 5

## Trusteeship threatened

### Ormstown will pay MUCTC bus bills

by JUDY TAYLOR of The Gleaner

Ormstown Village Council decided Monday night that it has no choice other than to pay the 1980-81 bills sent by the Montreal Urban Community Transit Commission for operating deficits incurred by MUCTC busses.

"If we don't pay, we are threatened with having the municipality put under trusteeship," municipal secretary-treasurer

Claude Marcell told council. "And the first thing a government-appointed administrator would do in that case is authorize the payment anyway."

So the bill for \$3,510.27 was passed as part of the Accounts Payable at the July meeting, although councillors continued to decry the fact that approximately 90 exurban municipalities involved seem unable to do anything about the unilaterally-imposed assessments.

The accounts payable were also swelled by a total of \$160,048 for engineers' and contractors' fees falling under By-law 147, governing the construction of a new water line for the Village, a project which is now in progress.

Meanwhile, discovery of irregular levels of bedrock has led to studies on the advisability of installing some of the pipeline along the shoulder of Rte. 201 as

See ORMSTOWN Page 4

## Huntingdon Council

### Grant on its way for road repairs

A little of this and a bit of that were the order of the day at the July 4 meeting of the Huntingdon Town Council. The agenda was a mixed bag of different items, which council ran through as rapidly as possible on a hot and sultry evening.

Mayor Gérald Brisebois announced that a \$30,000 grant is expected from the Quebec Department of Transport, for improving municipal roads. Brisebois said that Huntingdon MNA Claude Dubois had informed him that a letter announcing the grant should arrive shortly.

In view of this, the council drew up a description of the work which needs to be done, in order to be ready to call for tenders.

"The section of Fairview Road in front of the Foyer Joie de Vivre is a

priority," said the mayor. This strip of road has already been a topic of discussion at several council meetings.

Pension plan:

Following recent changes to the pension plan for municipal em-

ployees, alderman Georges Lazure announced that at the next meeting he will introduce a by-law on this subject.

Police:

Alderman Douglas Field said that the 12 hour shift

See H'DON Page 6

## Water line grants

### PAIRA program extended to 1986

Quebec Municipal Affairs Minister Jacques Léonard has sent letters to the mayors of all Quebec municipalities with fewer than 5,000 population, announcing a \$45 million aid program for building new water lines and supplying drinking water.

The new program, called PAIRA-83 (Program

d'aide à l'implantation de réseaux d'aqueduc) is an extension of a former federal-provincial agreement.

The main goal of the program is to provide the smaller municipalities with the means to ensure an adequate water supply to their inhabitants. A

See P.A.I.R.A. Page 2

## la gazette

• Méline Leblanc est tirée par ses parents.

• Un individu est activement recherché par la SQ locale.

• Le Père Poirier quittera la paroisse de Saint-Antoine Abbé

• A la CSH, on discute de l'enseignement de la langue seconde

• Jean-Claude Roy est élu président du comité de la MIUF.

• Remise des trophées de la Ligue de Sacs de Sable

## Farmers' picnic enjoyed

by Evelyn Lamb

The Farmers' Picnic at Greig's Grove near Cairnside was a typical Canada Day celebration.

People gathered to share a day of food, fellowship and fun. The weather contributed a hot, sunny background for all activities though breeze and cloud and threat of rain added a note of suspense for sportsmen and organizers alike.

This special day of picnic and games has been a July 1 feature for nearly 100 years. The actual beginning date is shrouded in some mystery and confusion - but it is certain that the local population has gathered on some part

See PICNIC Page 4

## For young and old

### Huntingdon folk beat the heat with new Recreation Complex

by Liana Hooker

The Huntingdon Civic Centre Pool is and has been in the past, fun and refreshing for the people of Huntingdon. This year however, due to a fund-raising drive conducted by the Huntingdon Rotary Club and aided by the enthusiasm of Huntingdon residents, two tennis courts, a basketball court, picnic tables, new toilets for the picnic area, and playground equipment have been added to the grounds to form the Huntingdon Recreation Complex. Now, more than ever, Huntingdon has a recreational spot for the whole family to enjoy.

The Complex is a place for those who enjoy an

See COMPLEX Page 2



Youngsters cool off at the Huntingdon Pool during Monday's heat wave.

## IN THIS ISSUE

Letters to the Editor	Page 4
Sports news	Page 5
Community news	Pages 6, 8
Last of the Fair results	Page 9

# This and That in Town

**THE Q.F.A. CORN CONTEST** will be on again this year, but with a different emphasis: on crop management rather than on the different varieties of corn. The Quebec Farmers' Association Chateaugay Valley fieldman, Harry Inns of Athelstan, tells us that the competition this year will bear the title "QFA Corn Management Club". Further information on the contest and how to register for it will be available shortly. Watch for Gleaner ad on the subject.

**THE STRAWBERRY SOCIAL** - sponsored by St. James' Anglican Church (Ormstown) will be held this Saturday, July 9 at the Dewittville residence of Jack Johnson. The social will run from 2 to 8:30 p.m., and between 4 and 6 p.m., music will be provided by the CVR School Band under the direction of Lindsay Cullen. An added attraction for strawberry-lovers will be tours of the historic Dewitt House, located on Rte. 138A in beautiful downtown Dewittville.

**PROJECT R.I.R.E.** - the government funded program for unemployed people aged 18 to 30 in this area, is launching film presentations and discussions on job opportunities in the area covered by the Huntingdon CLSC. All those people in the above age group are welcome to attend. For further information contact Richard Small or other Project RIRE members at 264-6901.

**A NEW DEADLINE** - of September 30, 1983 has been announced for applications for government aid for urea-formaldehyde foam insulation victims. The three months' extension will give more people a chance to join the 38,000 now registered with the UFFI Centre. An additional \$70 million has been allocated to the program by Consumer and Corporate Affairs Canada, bringing the total to \$181 million. Homeowners may receive up to \$5,000 in aid as well as information helping them to select the most effective way of dealing with the situation in their own particular cases. To register for the program, or to obtain further information, contact the UFFI Centre, Hull, Que., K1A 0G9.

**PRENATAL CLASSES** - will be offered free of charge in English by the Huntingdon CLSC beginning Wednesday, August 17th, 1983 at 7:30 p.m. at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown. The session is offered to women who will deliver during the months of December 1983, January 1984 and February 1984. The course will include information on nutrition, ways of living during pregnancy physical exercise and delivery. You can register at the CLSC in Huntingdon at 264-6108.

**NORTH COUNTRY FIELD DAYS** - will be held on Wednesday and Thursday, September 7 and 8 at the William H. Miner Institute in Chazy. The Field Days will run from 10 a.m. to 4 p.m. and will include Corn Harvest Demonstrations, Plowing and Secondary Tillage demonstrations and depending on crop situation Haylage demonstrations. For further information contact Rocky Giroux at (518) 561-3682.

## Howick

Mrs. Evelyn Lamb

Dr. Kathleen Helmer was a recent visitor at the home of her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. Robert McFarlane of English River Road, Howick. Kay had attended a conference at Ste-Marguerite, Que. on Family Life and had enjoyed three Shaw plays at Niagara-on-the-Lake before returning to her law practice in Calgary, Alta.

An old-fashioned Strawberry Social and entertainment took place at the United Church on Wednesday evening, June 29. A record crowd turned out to enjoy a delicious shortcake dessert with beverage prepared by Unit C. An eye-catching handicraft display featured handmade items such as quilts, cushions, embroidery, stained glass, art work and ceramics. The craftsladies were members of a recent quilting class and several UCW supporters as well as some 4H young people.

After the strawberry appetites had been satisfied, the audience responded enthusiastically to a half-hour variety program. Welcome was extended by Evie Lamb, who introduced the items in the show. Two tapdancing numbers were offered by a group of very young ladies, all students of Charles Griffith. Florence Crawford treated everyone to one of her talents, that of composer. Two tunes, one of Scottish flavor and one in the Irish vein, were played at the piano by Florence herself during dessert time, and in the program

by Allison Champ, a gifted young violinist, and Daryl and Dale Ness, part time students of Allison. "Cameron's Strontian" and "Irish Erma" were well received by the listeners - performers and composer were roundly applauded. Unit C members presented two very "dramatic" pieces of nonsense which were done in fun and caused much laughter in the packed Church Hall.

"The Three Bears" done in rollicking rhyme by costumed "bears" and Goldilocks (Klaasje Ness, Evie Lamb, Ruth Charleau and Diane Tennant, was lots of fun. Then came a folk song done as a choral reading by a chorus of five with Jean and Malcolm Cogswell acting out the story - "Soldier, soldier, won't you marry me?" was well enjoyed.

Mixed in along the way was a sing-along with accompaniment supplied by Malcolm Cogswell at piano while Ron Martin led the guitar segment. The smiles and laughter certainly pointed out that such a home-spun evening can be a most successful and satisfying one.

Names of the tap dancers were: Beckie Charleau, Nancy Greig, Nancy Rennie, Terry Hills, Beth Robertson, Laurie Coghlan, Macha Meilleux, Cindy Morrison, and Christine Landry.

The choral reading group were: Anne Logan, Norma Buttars, Ruth Brown, Bev Van Horne, Sonya Reynolds and Janet Tolhurst.



Mrs. Aline Daoust [right] wife of outgoing Huntingdon Rotary president Roger Daoust, received a plant from Mrs. Raymond Lemieux wife of the new president at the June 27 installation of Rotary Club officers.



New Rotary Club executive includes vice-president Dave Zabitsky [left] and president Dr. Raymond Lemieux.

**THE "CAFE-RENCONTRE" PROJECT** - put into action by the Huntingdon ADDS [Association for the Defence of Social Rights] starts officially Monday, July 18. One meal a day will be served Mondays through Fridays from 11 a.m. to 2 p.m. to people receiving social welfare, senior citizens, and the handicapped. The meals will be served at the ADDS office at 5 Prince St., Huntingdon. A "Meal on Wheels" service will be offered to old and handicapped people who should phone André Scott at 264-4775 at meal time. The project has been subsidized for 20 weeks by the Quebec Government as outlined in the Chantier-Québec program but it is hoped that it will continue further. For more information, phone the above number.

## Davignon Park

by Sandra Lustic

Congratulations to Sylvie Mayer of Catherine Drive who graduated recently from Arthur Pigeon School in Huntingdon. The ceremonies were held at the Valleyfield CEGEP on June 25. Mrs. Florida Labré from Hawkesbury, Ont., Mrs. Mayer's mother, is down visiting the family.

Evelyn Briggs from Rextdale Ont. is visiting her sister and brother-in-law, Sandra and Robert Lustic. Evelyn and Sandra's mother, Elizabeth Crawley of Blue Haven Campground in Ellenburg N.Y. celebrated her 76th birthday on July 2.

Julie Turgeon of Ayatyroa left July 4 by train for Toronto and then

Peterborough Ont., to act as bridesmaid at her aunt's wedding July 9.

The party I mentioned a few weeks ago, at the home of Grace and Guy Myre of Timber Drive, will be held July 16. Please bring chairs and beverages. The party will be cancelled if it rains.

Welcome back to Keith Walton of Birch Lane, who has spent two weeks' vacation visiting his parents, Alf and May, of Nottingham, Sherwood Forest (Robin Hood country) in England. While there, Keith visited the New Stad Abbey, home of the poet Lord Byron. Alf and May, who visited Davignon Park a few years ago, say hello to all their Canadian friends.

**We Need Your Used Silo Unloader Now!**

There's never been a better time to trade up to a new Badger POW-R-TRAC Silo Unloader. That's right, for a limited time, we're offering the best deals yet on Badger's heavy weight unloader.

And installation costs have never been lower!

Don't wait another day. Our supplies of used equipment are low and we need your old unloader now. You need the efficiency, performance and extra capacity that has made the Badger POW-R-TRAC so popular.

Let's get together and talk trading up today. Stop in or give us a call. We're ready to deal!

Badger Northland - "Setting the Standards"

4 MONTHS INTEREST FREE  
**LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.**  
264-4183  
370 ROUTE 202 HUNTINGDON

## Complex... from page 1

active day of tennis or swimming and is also a perfect spot for a picnic with plenty of open space for a game of pitch-and-catch, and perfect for those who prefer a shady place under a tree.

The rolling and raking equipment to keep the crushed gravel surface of the new tennis courts in good playing condition is now available and in use.

Courts are available from Mondays to Sundays from 8 a.m. to 9 p.m. with Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays from 3 to 9 p.m. reserved for adults only. To rent a court the same price of \$2 an hour for two or four players is charged. Don't forget to phone ahead at 264-3122 to reserve a court.

For those interested in swimming, the Huntingdon Civic Centre Pool continues to offer swimming lessons, weekday mornings from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. including 10 different levels of lessons. The highest are the Bronze and the Bronze

## PAIRA... from page 1

municipality may also seek help to purchase equipment for this purpose, or to undertake studies to find additional underground water sources.

Under exceptional circumstances, financial aid may also be given for purchase of equipment for disposal or purification of waste water, when the Department of the Environment indicates that this is the only viable solution for pollution problems in a water supply or in watercourses.

The grants may amount to up to 75 per cent of the admissible labor costs, under certain conditions.

The program will be in effect until March 31, 1986, but Léonard said, "Its duration will be tied to the readiness and speed with which funding can be made available for such urgent needs."

## Plans... from page 1

handicraft show; 1 p.m. Windsurfing regatta, under the supervision of Bernard Trépanier (finals Sunday at 1 p.m.); and a new event, a regatta of remote-controlled model boats; 9 p.m. Coronation Dance in the tent.

July 24: 10 a.m. Festival Mass, followed by a parade; 12 noon, dinner organized by the Fermières and the Age d'Or; 1 p.m. bathtub races and tug o' war tournament, organized by Paul Caza (for men and women); from 2 to 11 p.m. disco dance in the tent, including presentation of awards during the evening, and official closing of the festival.

Cross levels.

The general public gets its chance to swim from 1:30 to 4:30 p.m. seven days a week and from 6:30 to 8:00 p.m. on Tuesdays, Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays and 6-7:30 p.m. Mondays and Wednesdays.

Also offered are swimming fitness classes for women (Mondays and Wednesdays from 7:30 p.m. to 8:30 p.m.) Saturday morning water polo games and swim team practices for two planned meets against Ormstown.

The pool is well-served with a record of approximately 150 swimmers set on one of this summer's hotter days.

But even if the weather is poor, "There's never a day when they don't come," says Kathleen Hackett, this year's pool manager. The staff reports that all is running smoothly but remind swimmers that bathing caps are a necessity. They should leave all valuables in the pool office or better still at home. Since no locker service is available, a good idea is not to use your best towel or bring expensive watches, etc.

A swim-a-thon is planned for later in the summer to raise funds for the pool.

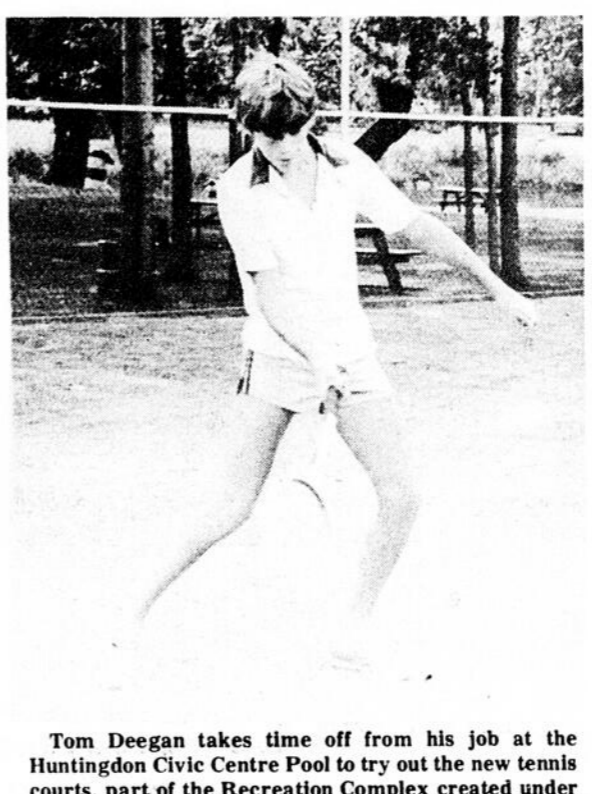


Youngsters enjoy sliding at Huntingdon's Recreation Complex on Russell's Island.

## Gleaner ads work wonders



Mr. Léo Lapalme, left, Regional Director for the Permanent, Mr. Jean Jacques Leduc, right, Director branch of Chateaugay are pleased to present to Laval Brassard a watch in appreciation for his work in real estate. Laval for the 4th consecutive year classed himself as one of the best salesmen in Canada with Canada Permanent Trust. Congratulations and best of luck for the future.



Tom Deegan takes time off from his job at the Huntingdon Civic Centre Pool to try out the new tennis courts, part of the Recreation Complex created under the aegis of the local Rotary Club.

## Covey Hill

Relatives and friends of Lena and John Bustard attended their farewell party on Saturday evening June 25 at the Riverfield Curling Rink. The farm is sold and they are moving to London, Ont. Murray and Esther Mason of Cowansville spent Sunday June 26 with the Ken Samples as did Reg and Doris Conner and Wendell and Myrna Conner, Debbie and Brian of North Hatley.

**CLUB VIDEO HUNTINGDON ENR.**

**NOW AVAILABLE COLECO VIDEO GAME**  
(FOR COLOR TV ONLY)

**SPECIAL OFFER**  
**RENT A VIDEO RECORDER 1/2 PRICE ON TUES. AND WED.**

**MEMBERSHIPS \$3000**  
**FILM RENTALS \$300 PER DAY**

**VHS FILMS AVAILABLE NOW**  
**OVER 200 FILMS AVAILABLE**

**CLUB VIDEO HUNTINGDON ENR.**

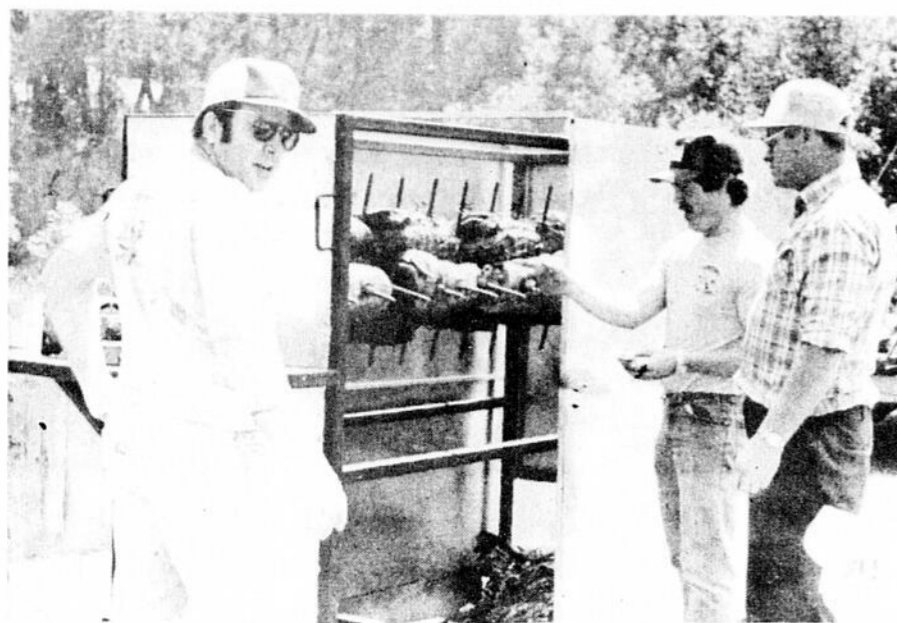
**OPEN: Monday to Saturday**  
**10 a.m. to 9 p.m.**

**LOCATED AT**  
**6 PICARD ST. TEL: 264-2943 HUNTINGDON**

CUT AND SAVE ME

**LIFETIME GUARANTEED EXHAUST SYSTEM WITH P.P.M. RICHARD PITRE**  
310 ST-JOSEPH STE-MARTINE  
427-2116

CUT AND SAVE ME



The biggest roast beefs (beevies?) in the Chateauguay Valley sent out a glorious aroma on Friday, July 1, as members of the Ormstown Men's Curling Club put on their chefs' T-shirts and prepared their second annual Beef Barbecue. Over 550 people turned out to enjoy the feast and the lively music of a Bavarian Band which played on into the evening.

## 15 young musicians perform at recital

An entertaining and successful recital was held on the afternoon of June 19 in the St. Andrew's Presbyterian Church Annex (Huntingdon) by pupils of Mrs. F.G. McCrimmon.

A large attendance of parents, relatives, and

## Project R.I.R.E. active in Valley

by Richard Small  
Members of Project RIRE, the local group formed to aid the youthful unemployed, are gearing up to spread the word among Chateauguay Valley communities, so that jobless people under 30 can learn more about how to help themselves.

The group set up a booth at the recent Ormstown Fair, where many people dropped by to hear about the federally-sponsored project, and a visit to St. Chrysostome is planned for the near future.

Other visits will be made to Ste-Barbe, St-Anicet,

friends were on hand to enjoy the piano and vocal selections by a total of 15 pupils, aged six to 17.

The recital opened with all pupils joining in the song "It's a Grand Night for Singing" by Richard Rodgers.

In the piano section,

and other communities around the Lake. Project RIRE staff are anxious to hear from mayors of these and other communities in search of background information on the project.

If you are under 30 and looking for work, wishing to return to school, looking for a grant, or even on Social Welfare or Unemployment Insurance, you are more than welcome to visit the Project RIRE office in Huntingdon between 8:30 a.m. and 5 p.m. weekdays or to call 264-6901. People are ready to help in either French or English.

performers were: Wendy Stewart, 8; Tara Stephen, 8; Sheena Thiel, 10; Jennifer McNaughton, 11; Hollie D'Aoust, 11; Tanya Beattie, 11; Tara Deegan, 12; Gail Shearer, 12; Heidi Dunn, 12; Jordan Wells, 12; (of Malone N.Y.); Vicki Hamilton, 17; Susan Ferry, 14; Margo Ferry, 14; and Katica Kapas, 13.

The vocal part of the recital opened with an ensemble presentation of "I Whistle a Happy Tune", sung with gusto. This was followed by vocal solos by Wendy Stewart, Tara Stephen, Tanya Beattie, Vicki Hamilton, and a quartet of Susan and Margo Ferry, Tanya Beattie, and Katica Kapas singing "Tomorrow".

A piano duet by Margo and Susan Ferry ended the recital, after which the guests were invited to a buffet supper at the McCrimmon home on Prince St.

Mrs. McCrimmon expressed satisfaction with the work of all the students, a group which she says shows more than average talent.

## St-Anicet Council cracks down on games arcades

St-Anicet has passed a by-law forbidding the opening of any new games arcades in the municipality, and limiting those already operating to their present number of games.

The by-law, passed at the June council meeting, calls for fines starting at \$100 for a first infraction, with the alternative of a jail sentence. It will be enforced by the Quebec Provincial Police.

In other business, the following donations,

grants, and expenditures were approved: \$100 to the Salaberry section of the Canadian Kidney Foundation; \$900 to Réal Quenneville towards the cost of transporting local youngsters to swimming lessons in Valleyfield; \$475 to the St-Anicet Loisirs to rent and maintain a ball field at the Mont-Immaculée; \$25 for annual membership in the South-west Regional Loisirs Service.

Changes to the Municipal Code were recommended, in accordance with a

decision by the Quebec Corporation of Municipal Secretaries.

The local Loisirs Hall will be open two evenings a week during the summer

## Recreation donations

The Huntingdon Rotary Club wishes to acknowledge with thanks the following contributions to the Recreation Complex fund:

Huntingdon Mills Ltd. 350; Lyda Leboeuf 10; Clarence Moore 5; Thomas

season, for the use of young people, as long as they have adequate adult supervision.

The following requests for subdivision of lots were approved, on condition that

W. Brooks 10; Dr. René Brisebois 50; Harold and Kay Higgins 50; Rodrigue Montpetit 50; Serge Durand 100; Quesnel, Masse & Associés 100; Bank of Montreal 200; Gaetan Roussele 25; D.N. Racine In. 100; Arthur MacFarlane 10.

they conform with the MRC's interim by-law: Richard Lalumière, André Bouchard, Mrs. Thérèse Lapiere.

After resolving to send a letter of thanks to the Roads Department for work recently completed in the municipality, the council decided to ask for the following new projects to be undertaken:

1. Ditches along Rte. 132, beside the properties of Yves Saucier and Armand Hurteau;  
2. Repairing four culverts, on the Stuart

Road opposite the Desrosiers property; on the Laguerre River Road opposite the Irving property; and two others on that road near the Hortémus Mainville and Léonard Brunet properties.

3. Road repairs: Rte. 132 at the end of the rest area and at the bottom of the hill near the Bruno Derempigny property.  
4. Raise the Trépanier Road.

A total of 15 building permits were issued during the month of May.

**OUR SUPER SPECIAL**

# July Shoe Sale!

MAKE HASTE AND COME ON IN NOW!

**UP TO 70% OFF**

**ON ALL OUR IN-STORE SPRING & SUMMER SHOE FASHION AND PURSES**

*Helena*  
**CHAUSSURES**  
VALLEYFIELD T.C.

**LADIES' SHOES & PURSES**  
422-1 BOUL. MGR. LANGLOIS  
(NEXT TO CANADIAN TIRE)  
**VALLEYFIELD • 371-0733**

# Our Annual Summer Sale!

**UP TO 70% DISCOUNT ON ALL IN-STORE SPRING & SUMMER CLOTHING**

**COME NOW! LIMITED QUANTITY**

**BOUTIQUE DES BELLES SOEURS ENRG.**

LADIES WEAR - SIZES 5 TO 24 1/2

**614 CARREFOUR LANGLOIS VALLEYFIELD (BESIDE CANADIAN TIRE) TEL.: 371-4855**

**SAVE TAKE ADVANTAGE OF OUR JULY SALE! PRE-VACATION**

# JULY SALE!

**FROM JUNE 29th TO JULY 16th**

# 20% OFF

**ON ALL IN-STORE MERCHANDISE NOW'S THE TIME!**

**WE WANT OUR CLIENTELE TO BENEFIT FROM THESE GREAT SPECIALS NOW BECAUSE OF OUR CLOSING FOR TWO WEEKS FOR OUR ANNUAL HOLIDAY PERIOD**

**OPEN UNTIL NOON ON SATURDAYS DURING SUMMER**

<p>373-5301</p> <p><b>BIJOUTERIE LEDUC ENR.</b> 31 RUE DU MARCHE, VALLEYFIELD</p>	<p>373-5301</p> <p><b>BIJOUTERIE RAYMOND GAGNE</b> 221-B VICTORIA, VALLEYFIELD</p>	<p>373-8311</p> <p><b>BIJOUTERIE</b></p>	<p>373-8311</p> <p><b>Brodeur</b> JACQUES BRODEUR, JEWELLER FOR 1982 201 VICTORIA, VALLEYFIELD</p>
---	--	--	--

**WE WILL BE CLOSED FOR HOLIDAYS FROM JULY 18th TO JULY 30th**

# Editorial

## BOATING SAFETY

This week (July 1-7) is Safe Boating Week in Canada. The theme for 1983, announced by the Canada Safety Council, is "Fire Safety Afloat".

Many Chateaugay Valley residents own boats or enjoy boating during the summer period, now approaching its peak. With this in mind, the following hints drawn up by the Council are relevant and important.

Explosions or fires aboard ship are terrifying experiences but public education is reducing the number of incidents even though the boating population is growing.

Boat owners must be fully conversant with fire safety rules, regulations and procedures especially those pertaining to fuelling, ventilation, maintenance and extinguishers. In doubt they should consult the nearest Coast Guard office.

Explosion and fire prevention is sound common sense put into practise. Boat owners must be fire conscious for the safety of themselves, their families and their guests.

**Boat Ventilation:** All vessels with built-in fuel tanks should have fuel intake pipes firmly attached to tight deck plates with an overflow vent pipe to protrude just below the gunwale. There should be a blower to permit fumes to be sucked from the lowest part of the bilge. The golden rule is to run the blower for five minutes, at least, before starting the engine at any time and particularly after fuelling.

**Refuelling Drill:** Refuelling procedures are simple, but must be understood by the owner and crew. All craft, regardless of size, must be securely moored at the fuel dock. All open flames must be extinguished and all passengers must go ashore. No smoking within 30 feet of boat or pumps. Have a fire extinguisher close by, on the dock, for emergency use. After fuelling, hose down any spill. Open doors and hatches to thoroughly ventilate boat. Turn on blower and be sure all fumes are clear before starting engines. Outboard portable tanks should never be refilled in the boat.

**Checking for Leaks:** A regular check of the ventilating system is a must. Check for leaking fuel lines or fittings, particularly out-board portable tank hose lines. On galley equipped craft particular attention should be given propane and butane lines between tank and stove.

**Fire Extinguishers:** Every outboard and inboard craft is required to have extinguishers located in areas of accessibility. The requirements are spelled-out in the Boating Safety Guide, available without charge from Transport Canada.

**Maintenance:** Always keep the bilge clean and free from oil soaked rags or loose tools or equipment that can jump around in rough weather and cause a fire hazard. Check wiring regularly for loose connections and broken insulation.



## Letters

### Rural route resident protests P.O. box rental

I wish to protest a recent decision by Canada Post which requires rural route residents who choose to maintain a box in the post office to pay a rate increase equal to 286 per cent for this privilege. (This is all the more ironic in view of the federal government's "Six and Five" policy).

I live just outside Huntingdon, but for the past 26 years I have rented a post office box rather than endure the hazards and inconveniences of a roadside rural mail box. The most recent rental for this box was \$6.36 annually. Last month I received a letter from the local post

office stating that, if I wish to maintain my box, I must pay \$16.96 per year. On inquiring about the possibility of switching to "general delivery" at the post office, I was told that this service is being phased out. I was also told that I must pay up before July 31, or lose my present P.O. box. The only alternative is to set up a regulation mail box on the highway across from my property. I do not wish such a mailbox because they are often knocked down by snow removal vehicles, and it would cost me about \$100 to install one, not to mention the additional cost of upkeep.

I find the high-handed way in which this change has been announced to be objectionable also, especially to people who have used a post office box for so many years. No one was consulted about this policy change, and the extra revenues generated across Canada will only go into the coffers of Canada Post -- no individual Canadian citizen is benefited.

I wonder if there are other people in this area who feel the same way I do.

Dr. Fred Horsley  
Rte. 138, Huntingdon.  
264-3145.

### Cycling club looking for Valley rest areas

Across Canada, cycling is becoming a way of life for many and many municipalities are creating cycle paths. Here in the Valley, our group, the Bonne Adventure Cycling Club, is promoting cycling, in this area of quiet country roads well-suited to cyclo-touring.

Using topographic maps, the club has created natural cycling paths along many small roads; routes have been laid out to take the cyclist all the way from Ville LaSalle to the American border on these roads which show off the many attractions of the Chateaugay Valley. In addition, Vélo-Québec has

opened the "Route des Pommés" as mentioned in an earlier Gleaner item. With increased bicycle traffic there is a real need for rest areas for cyclists - anything from a place to have a drink of water, or a picnic lunch, to a lawn where the cyclist can pitch his tent for an overnight stop. A rest area could also be a hostel run by "houseparents" who would enjoy the company of travelling young people from all walks of life. This can be an enriching experience. The Bonne Adventure Cycling Club invites Valley residents to be part of such a network for cyclists, who often need bed-and-

breakfast facilities, and who are well-known for their courtesy and positive outlook. Cyclists include students, teachers, musicians, nurses and athletes of all ages. All enjoy meeting people and sharing their experiences.

Do you have a large lawn or an extra bed or two? Can you spare or share a meal? You won't make a fortune, but you will enjoy a warm experience. If you are interested, please write or phone: Gilles Garand, Bonne Adventure Cycling Club, St-Urbain, Que., J0S 1Y0, phone 1-427-2314.

Gilles Garand  
St-Urbain

### Bedford broadcaster wants to say "Au revoir"

On Thursday, June 16, I was advised over the telephone, by Program Director Ralph Lucas, that, effective immediately, my brief feature program, "Townships Calendar" aired Saturday and Sunday Mornings over CJAD - was cancelled and would be

replaced by a similar Eastern Townships community report. Naturally, this was disappointing news to me and I regret that I was unable to tell you myself and, to thank all of you for your much appreciated support. Therefore, I would like to take the opportunity, now, to express my sincere

"thanks" and heartfelt gratitude to each and everyone of you who helped (in your own way) to make "Townships Calendar" the success I believe that it was and a pleasure for me to present to CJAD listeners. I would also like to thank the management of CJAD, including Mr. Lucas, for allowing an Eastern Townships resident to bring you the news of our community. Hopefully, this is not "good-bye", but only "so long, for now", until we meet again on the "air-waves" with "Townships Calendar".

from page 1  
The paving can be done following the removal of a few inches of gravel, in order to keep the street at its present level. Residents of the Jamestown Road who wish to make their own lateral connections with the new water line will be permitted to do so, providing they apply to the Town Hall for authorization and further information. Continuing pressure will be brought to bear on several property-owners who have failed to clean up their lots by cutting grass and weeds. "Not only is this neglect unsightly, but it poses a health hazard to allergy sufferers," said a council source.

from page 1  
Mrs. Gordon McCrimmon spent a few days recently in Ontario visiting relatives Mrs. Edward Wettlaufer, of Tweed, Ont. and later attended the Golden Wedding Anniversary of Mr. and Mrs. Reginald Burrows of Downsview, Ont.

### Huntingdon Locals

Mrs. Gordon McCrimmon spent a few days recently in Ontario visiting relatives Mrs. Edward Wettlaufer, of Tweed, Ont. and later attended the Golden Wedding Anniversary of Mr. and Mrs. Reginald Burrows of Downsview, Ont.

## Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

### Died

**BROOKS, Leonard** - Suddenly on June 29, 1983 at the age of 49, husband of Jeannine (née Paquette) father of Daniel and Lisa, brother of the late John Brooks, Ernest, Howard and Liliane (Mrs. R. Quenneville).

### In Memoriam

**DICKENSON, Charles W. (Cliff)** - In loving memory of a dear father, grandfather and great grandfather who left us one year ago July 9th. "Treasured memories are all we have left of a loving dad whom we'll never forget." Sadly missed and always remembered by his family.

### In Memoriam

**SENECAL, Adèle** - In loving memory of a sister and aunt who passed away July 11th, 1982. If we could have one wish today We would wish you to come back and stay. Sadly missed by Yvette and Carole

### Card of Thanks

Many thanks to the doctors, nurses and staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent patient care and also to my neighbours, friends and family for their cards, flowers and visits which helped make my stay at the hospital more pleasant. Madeleine Labrie

### Card of Thanks

Sincere thanks and appreciation to Doctor Rosenberg and the staff of the Huntingdon Hospital and to doctors Aiken and Thompson and the second floor staff of the Barrie Memorial Hospital whose care and special attention made my complete recovery possible. Robert Elder, Sr.

My sincere thanks to Dr. J.P. Hébert and nurses of the Huntingdon County Hospital for the kind care received while I was a patient there. Thanks also to relatives and friends for visits, gifts and cards. All was very much appreciated. And many thanks to Dr. D.G. Thompson and nurses of the Ormstown Barrie Memorial Hospital for the good care received while I was there.

Mrs. Lucille Racine

We would like to thank everyone who came to our wedding reception; and also thanks for the lovely cards and gifts.

Mr. and Mrs. Denis Faubert

My sincere thanks to the doctors and nurses, and to Dr. Seymour of the 13th and 8th floors of the Montreal General Hospital for the care I received while a patient there. Also a big thank you to my children who gave me a lot of courage, and to my relatives and friends for the visits, gifts, flowers and cards which were greatly appreciated.

Mrs. Lucille Racine

I would like to thank my family and friends, the Ladies auxiliary of Branch 81 and anyone who took part in my retirement party on May 21. Thanks also for the cards and gifts.

Clark Sloan

### Covey Hill native dies in Michigan

Dr. Leslie B. Stewart of Jackson, Mich., a native of Covey Hill, died at Jackson Osteopathic Hospital on May 19 at the age of 68. He was born November 5, 1914 at Covey Hill, the son of the late Norman and Elizabeth (Lesley) Stewart, and later lived in Plattsburgh, N.Y.

After graduating from Kirksville College of Osteopathy and Surgery, he practised in Lesley, Mich., and served at Fort Dix N.J. and in England as an army corpsman during World War II. He was an anesthesiologist on staff at the Jackson Osteopathic Hospital from 1946 until his death.

He is survived by his wife Mae; two sons, Robert of Florida and Richard of Holt, Mich.; and two grandsons, Paul and John, both of Holt.

### Ste. Agnes de Dundee

Mrs. Isabel Elder  
264-1952

Congratulations to Malcolm McPherson Gr VI student at the Academy and son of Richard and Helen McPherson, who received the John Watson award for Best-All-round student. Malcolm shared this award with one of his fellow students.

Congratulations also to Stewart Burrows, son of Reggie and Lynn Burrows, who won the Women's Institute prize for Poetry.

Mr. and Mrs. Dave Campbell of Fort Covington, N.Y. visited the past week with Gloria's mother and sister, Mrs. Martha Currie and Mr. and Mrs. Charles Gardiner in Cambridge, Ont.

The peonies are just beautiful this summer with blooms measuring between 9 and 10 inches across.

Keith McPherson, accompanied by his father Wm. C. McPherson motored to Cardinal, Ont. on Sunday and visited with Mr. and Mrs. Graham McPherson and family.

Mrs. Ada Hughes is moving to Ottawa, Ont. at the end of the month, having sold her home in Huntingdon.

Mrs. Hughes taught in Dundee several years ago and endeared herself to the students, always remembering them at special times, like Halloween, Christmas and Easter.

Best wishes, Ada, as you settle in to your new apartment.

Mrs. Keith McPherson left Dorval on June 18 to spend a three-week holiday with her daughter Debbie, son-in-law, Stuart and small grand-daughter Sarah Le Voguer. She will also visit her son and his family, Mr. and Mrs. David McPherson, and small daughter Shawna, all of Wetaskiwin, Alta.

### Picnic...

the Greig property for nearly a century to mark Canada's birthday.

Ball games got underway in good time in the forenoon with a full slate of games for both men and women; with continuous play taking place on three diamonds throughout the day. At luncheon break, another aspect of the day was focused on the tug-of-war. A crowd gathered to watch the straining teams and to cheer for their favorites, enjoying the breath-holding wait for a winner to triumph.

The tug-of-war winners were: Brian Irving's Shur Gain team in the men's division, demonstrating after several pulls that

from page 1

they had what it takes to capture top place. In the ladies' section, the team coached by Dorothy McRae came in first. Their second contest was a classic to watch - evenly matched, the teams held for what seemed forever, either side being a possible winner, until finally the mark surged past the center pole midst a cheer and a sigh from assembled onlookers.

The top awards in the softball play went to Riverfield's Moonshiners in the men's section and to Last Draft, the Howick team coached by Dorothy McRae in the women's division. A list of other prize winners in racing and jumping events will follow.

### Gleaner ads

save time

Tel. 264-5364

**KELLY**  
Funeral Home  
Reg'd  
GORDON MCINTYRE  
Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
PHONES:  
264-5447, 264-5402  
HUNTINGDON, QUE.

**MONTPETIT**  
Funeral Home  
RODRIGUE MONTPETIT,  
Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
MODERN PARLORS  
Cremation  
PRE-ARRANGEMENTS  
170 Chateaugay St.  
HUNTINGDON  
TEL. 264-5021  
Summer Res. 371-0699

**flowers** FOR EVERY OCCASION  
Little Denmark  
HEMINGFORD, QUEBEC  
1-800-363-1446  
(514) 247-2718

**THE GLEANER**  
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGAY VALLEY

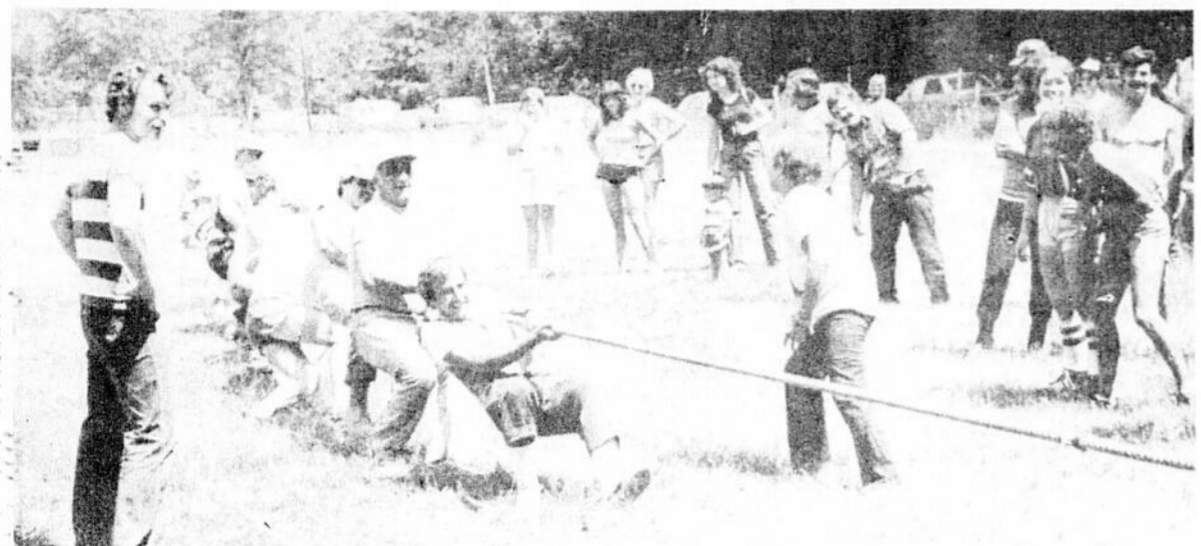
ROGER H. DAOUST  
PRESIDENT  
SECOND CLASS MAIL  
REGISTRATION NO. 0733  
U.S. REG. NO. USPS 580 300

JUDY TAYLOR  
EDITOR  
SECOND CLASS POSTAGE  
PAID AT CHATEAUGAY,  
NEW YORK, 12920

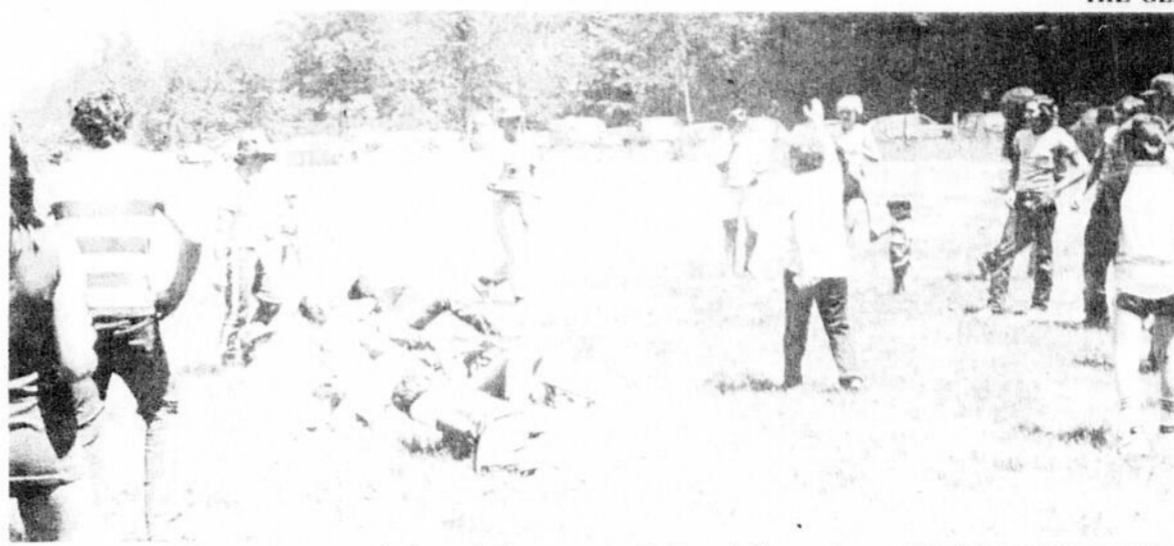
PUBLISHED BY  
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,  
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES  
CANADA \$16.50 yearly  
UNITED STATES \$19.50 YEARLY  
Single Copy 40 cents

Printed in Canada



The moment of truth in one heat of the Farmers' Picnic Tug o'War on July 1 came as the coach encouraged her squad to gather momentum....



...A few seconds later, victory was theirs as their opponents slackened off enough to send the winning team sprawling in a jubilant heap.

### Police briefs

#### ROBBERY

The Depanneur D'Aoust on Chateaugay St. in Huntingdon suffered a break-in the night of June 26-27.

The robbers got away with \$1,000 worth of cigarettes, cigars and lottery tickets as well as a small sum of money.

## Weightlifter, hockey players honored at reception

Gleaner ads save time

Local weightlifter Luc Lefebvre and the Huntingdon Goal Diggers girls' hockey team were honored by the Town of Huntingdon at a special reception held at the Town Hall on the afternoon of Friday June 24.

### Medals...

training as a decathlon athlete for summer meets.

Jim Banning managed to win a silver medal in his specialty event by placing second in the juvenile boys polevault. Jim jumped 3M90 (approx. 12 ft. 9) to better his own record of 12 feet 7 inches. Jim will also begin preparing for summer meets.

Fane Triggs performed exceptionally well in this meet. Fane took a bronze medal in the 5,000 k walk, a fourth in the high jump and made the finals in the 100m hurdles. Fane will be in his final year at CVR next year.

The last medal was won by sprinter Fiona Beattie in the 4 x 100 metre relay. Fiona also placed ninth in the 150 metres.

At an earlier meeting, the town council had decided to recognize Luc and the girls for their outstanding sports accomplishments of recent years.

Huntingdon mayor Gerald Brisebois from page 1

Other CVR athletes who went to the provincials included Daniella Weldon who placed ninth in the 60metre hurdles and Bryn Caron who placed seventh in the 1,500m walk. All three of the girls just mentioned are bantams and attended the provincials for the first time.

Jackie McCallum, another graduating student, failed in his bid to win a medal in his final provincial high school championships. Jackie failed to qualify for the final because the javelin did not stick in the ground on all three of his throws.

The performance of these athletes at the provincials was one of the better performances ever recorded by CVR athletes.

welcomed the young athletes and their parents, emphasizing their role in representing the town.

"We are proud of you and of the fact that you represent Huntingdon," said the mayor, who was accompanied at the reception by aldermen Claude Bourassa, Cyrille Riendeau, Georges Lazure, Normand Nadeau, and Douglas Field.

The coaches were then called upon to introduce the athletes and outline their accomplishments.

#### Luc Lefebvre:

Coach Raphael Zuffellato of the Arthur Pigeon Weightlifting Club said that Luc had joined the club in 1980, and that after only a few weeks' practice he placed fourth in his very first competition at Alma, Que. In December of the same year, at the Quebec high school championships, Luc took the gold medal in his class with a lift of 402 pounds. He was then only 16.

"Luc's fantastic progress attracted attention from the Quebec Weightlifting Federation, which chose him in July 1982 to represent the province at the Canada Junior Cup at Edmonton," Zuffellato said. Then aged 17, Luc again brought home gold, with a lift of 545 pounds.

Competing against experienced lifters at Albany N.Y. the same year, Luc placed third in his class, and he also broke the Quebec 17 years-and-under record for clean-and-jerk with a lift of 242 lbs.

This year, following several regional matches, he was chosen to represent Quebec in the Canada Games, where he took the silver medal with a 545 lb. lift. He was also gold

medallist at the Quebec Games. Zuffellato concluded by predicting a bright future for Luc, if he continues his present training.

#### Goal Diggers:

Roland Greenbank, for many years girls' hockey director in Huntingdon, recalled that the Goal Diggers team was formed of the best players from that division. Organized in 1976, the team placed second of eight entries in a tournament in Massena N.Y. The following year, they won that event and another tournament at Mirabel.

In the team's seven years of existence, it has travelled to over 30 different arenas in Quebec, Ontario, New York state, and Massachusetts.

#### Presentation:

Mayor Brisebois presented plaques to Luc Lefebvre, and to Goal Diggers Louise Brisebois, Elaine Donnelly Simpson, Joann McGerrigle, Tracey Smythe, and Donna Riel. The athletes were then invited to sign the town's golden book, in which the very first signature was placed by Maurice "The Rocket" Richard in the 1940s.

## PICK YOUR OWN RASPBERRIES



PLEASE CALL IN ADVANCE  
TEL: 827-2565  
CLAIRMONT FAILLE  
FRANKLIN CENTRE

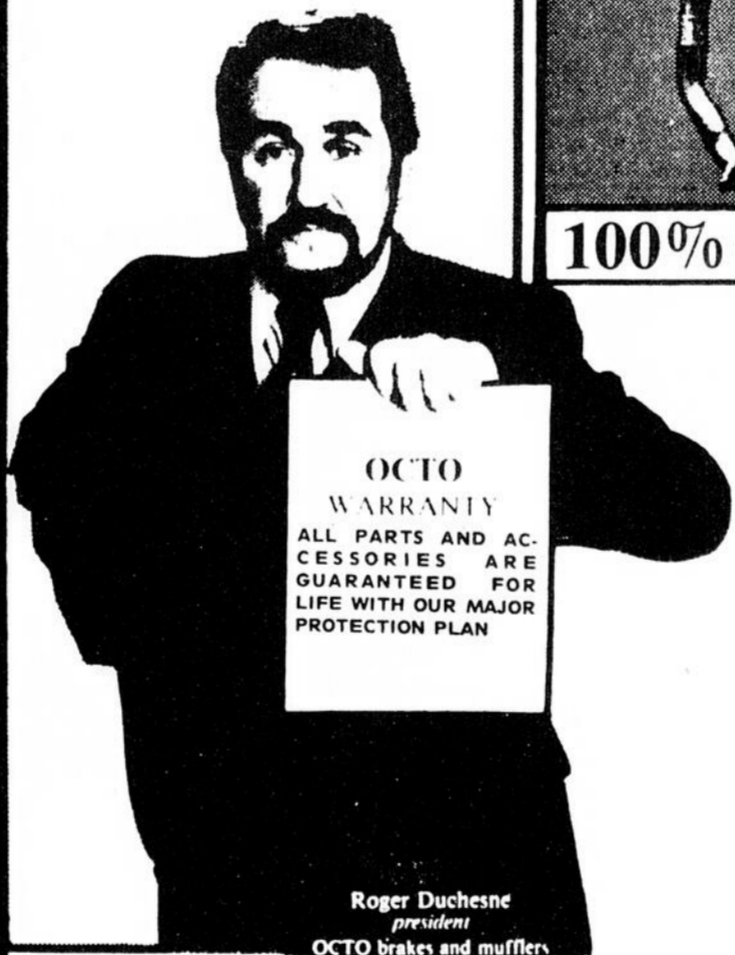
# A WARRANTY ON YOUR EXHAUST SYSTEM CAN NOW BE A TOTAL WARRANTY... AT OCTO

### A MUFFLER IS DEFINITELY NOT AN EXHAUST SYSTEM

So don't be misled by only half of a warranty. Our competitors guarantee only the muffler, not the exhaust pipe, not the extension pipe, not the over-the wheel pipe, not the tail pipe and not all the accessories.

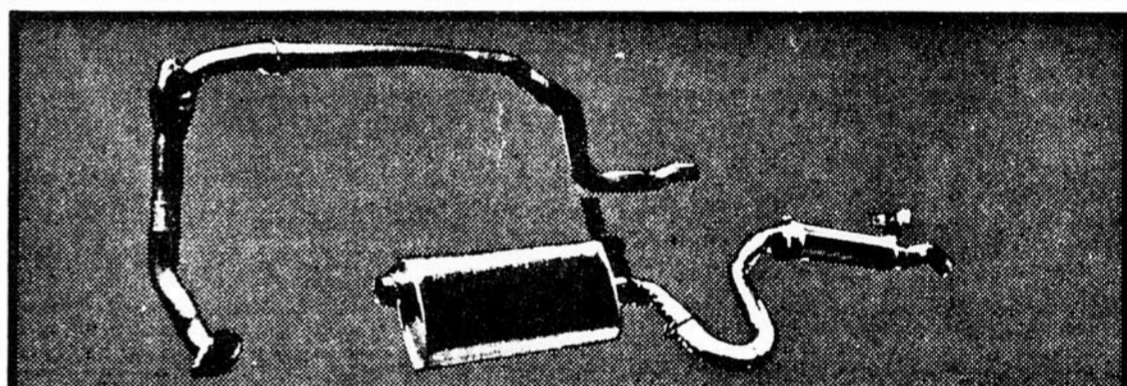
With OCTO'S MAJOR PROTECTION PLAN, all parts are guaranteed for as long as you own your car.

That's my commitment, take my word for it!



Roger Duchesne president OCTO brakes and mufflers

### PART GUARANTEED BY OUR COMPETITORS



### 100% GUARANTEED... AT OCTO

DON'T SETTLE FOR LESS THAN A TOTAL WARRANTY



AT OCTO WE DO THINGS RIGHT! 100% RIGHT

## MITSUBISHI

### VIDEO RECORDER

A NEW LIGHTWEIGHT  
LOADED WITH KNOCKOUT FEATURES

AVAILABLE NOW AT

# WAREHOUSE PRICES

FROM

## ROCH DUMOUCHEL

FURNITURE - ELECTRONICS

24 MGR. DAVID HUNTINGDON

TEL: 264-3028

# OCTO

**MICHEL GAUTHIER**  
310 BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD  
**371-9842**  
**BRAKES MUFFLERS**

**MICHEL TOULOUSE**  
515 CH. LAROCQUE  
VALLEYFIELD  
**371-3611**  
**BRAKES MUFFLERS**

## Alma Mater ST. JOSEPH SCHOOL NEWS

Another school year has come and gone for students of Huntingdon's St. Joseph School. It was an enjoyable year for the most part, but the month-long strike after the Christmas season was disappointing. Other than the Snow Day Activity all other activities were realized, however.

The intra-mural sport programs came to an end with the distribution of awards by Gerry Carrigan, sports program director. The Blue House captured the high-point plaque under captains Dolores Coffey Tara Deegan, Derek Paquette and Michael Leduc. Tammy Ouimet was acclaimed top female athlete in the Olympics of La Commission Scolaire de Huntingdon.

Next semester's kindergarten students were invited to school on June 22 and were hosted by this year's graduating students.

Kindergarten, grades 1, 2 and 3 ended their year with a picnic outing at Mrs. Thompson's House.

Grades 4, 5 and 6 students enjoyed their last days of school in the Murphy's swimming pool, after writing their final examinations.

The Park Safari excursion was enjoyed by the entire school body in early June.

The highlight of the grade 6 academic year was the graduation exercises held June 21.

The evening began with the celebration of Mass by Fathers Hamelin, Castonguay, Marcell, Lavigne and Pinsonneault. Hymns were sung in English, French and a rendition of the "Ave Maria" was sung by Linda Latulipe in Latin.

During the supper, principal Kevin Deegan thanked P.T.A. members and Grade 5 students under the guidance of Mrs. Deyette, for preparing such a beautiful evening. He thanked Keith Oldham, School Committee chairman, and the members for their dedicated work during the year.

He also acknowledged the work of the staff and thanked Mr. Groleau, pianist; Jacqueline Patenaude, CVR student in Mr. Hutching's work program and Mrs. Bayard who is leaving.

### Police briefs

**ACCIDENT**  
Michel Samuel of Longueuil missed a curve on Rte. 209 at St-Chrysostome around 2 a.m. Saturday, June 25.

Damages to his vehicle were estimated to be more than \$500.

after serving as the noon-hour supervisor for many years. A gift from the teachers was presented by Mrs. Linda Oldham, P.T.A. president, in recognition of Mrs. Bayard's dedication to St. Joseph School.

Following the supper the students went to the gymnasium where valedictorians Linda Latulipe and Tara Deegan delivered their farewell speeches in English and French, class prophecies were read and distribution of diplomas and awards was handled by Isabelle Smyth and Gerry Carrigan. A special graduation year-book was given to each student through the kindness of Kevin Smyth.

Awards given were as follows:

**General Proficiency:** Linda Latulipe, Philip Lacey, Tara Deegan, Tammy Ouimet;

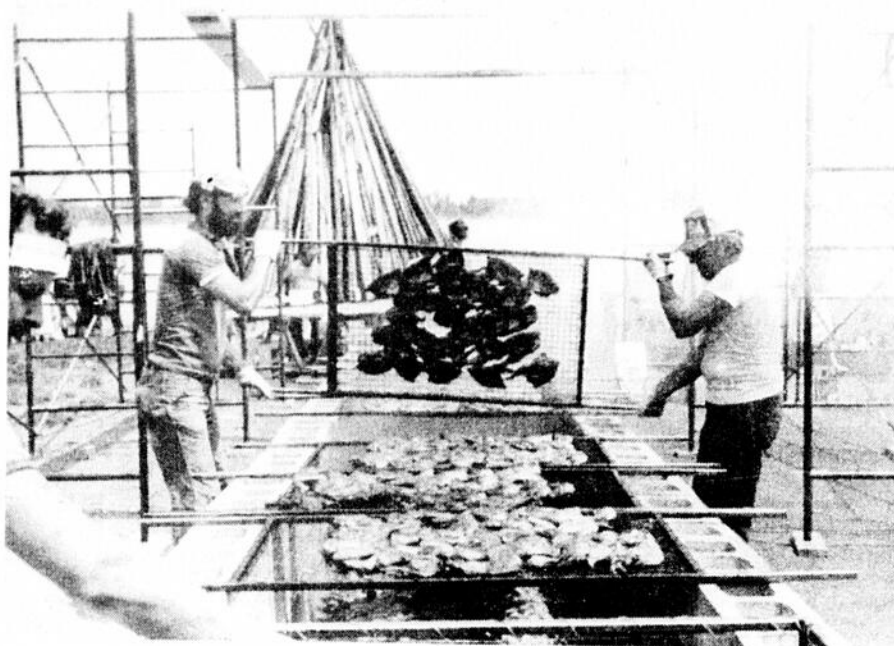
**Mathematics:** Janae Vance, Anne-Marie Carrière, English: Lisa Leboeuf, Melinda Richer;

**French:** Yvon Cote, Donald Pilon, Religious Education: Clifford Lauzon, Derek Paquette, Todd Oldham, Math Progress: Dolores Coffey, Michael Leduc, All-round student: Lisa MacDonell, Wendy Courchesne, Spelling: Samantha Richer, English Progress: Denis Archambault, Spelling Progress: Sylvain Cote, Reading Progress: Marcel Jr. Lafleur, Social Studies: Norman Harrigan, Dedication to School: Cathy Hampson, Mark Duheme, Kindness: Denise Poirier, Christine Legros, Courtesy: Serge Tessier, Nathalie Beaudry, Perseverance: Leona Russell, Real Leblanc, Comportment: Jackie Gahan.

The final day of the semester came to a close with the distribution of report cards, special gifts for students of grades 1, 2 and 3, a movie and a gymnastic presentation by Mr. Carrigan's gymnastic team made up of the following dedicated students: Ricky Authier, Karen Mason, Tammy Ouimet, Cynthia Rennie, Jean Campbell, Tara Deegan, Renée Leduc and Natalie Beaudry.

Following the gymnastics, the Kindness trophies were presented to Lisa MacDonell and Serge Tessier. King, Todd Oldham and Queen Tara Deegan ended the school year by presenting a gift to the Murphys for their neighborly kindness.

The "Alma Mater" wishes everyone a safe and happy summer.



## St-Anicet barbecue

The St-Anicet Volunteer Fire Department served an astonishing total of 2,400 meals on Sunday at their annual Chicken Barbecue. This was an increase of 33 per cent, or 600 servings, over last year.

## Call to Worship

by members of  
the Chateauguay Valley  
Ministerial Association

Spring is here. The grass is riz. I wonder where the Christians is?

If you have noticed how much more time there is after work to cut grass and tinker in the garden, then you are also aware that summer is rapidly approaching. It is a busy time as we begin to shrug off the "the winter blues" and anticipate the joys of summer. Things like the length of the lawn, the color of the flowers and the development of our tomato plants begin to take priority. We spend a fair amount of our leisure time maintaining our yards and other property. It gives us a sense of pride to be able to cultivate such beauty.

With the increased activity of the summer there comes a desire as well to get away from the mundaneness of the winter; to put behind us the routine things like school, social clubs, obligations, and church. We use the summer time to renew ourselves and the families with which we live. The pleasant weather of the summer months allows us great diversity, many opportunities of activity which are open to all of us. We might decide that this is the summer to tour the East or the West. Maybe we want to invest in a cottage, or perhaps a new trailer. The children may head off to camp; we might take a vacation alone or with another couple. The options for adventure are unlimited.

In this need to get away, or to change the activities we are normally involved

in, we often miss out on new opportunities for spiritual growth. Many times I have heard that people's excuse for not going to church in the summer is "The outdoors is my church." But if our understanding of church is a gathering of people in God's name, then it is not quite the same as a grassy lawn or a day at the beach.

If we stay away from church in the summer because we need a change, then we should find a change. As Christians we find meaning in our worship by engaging with other Christians. This cannot be done in isolation but only in fellowship. If we are on vacation we can worship with another congregation. In doing this we are not only worshipping God, but learning new things about other Christians. Not only is it a learning experience but it is also an adventure. Who knows what will take place in a different church than the one to which you are accustomed?

If you do not go away for a vacation but still want a change, try a different denomination or congregation. One of my fond memories was in the summer as a child, when my father had a Sunday off, we would try out a different church. Sometimes they would be very similar, but every once in a while, they would be radically different, such as one visit to a Synagogue, and another to an Orthodox congregation. It is a great

opportunity to teach your children and even yourself about other Christian beliefs.

So this summer take time for a change in worship, not by avoiding it, but by enriching your experience. Bring back to your home congregation the new things you experience and share them. These new adventures will help enrich the life of your congregation and its worship.

As well, take a few moments each day at the cottage, in the backyard, on the golf course, or fishing at the riverside, to give thanks to God, to remember that people around the world do not have the luxury of planning summer vacations and leisure time. As you sit around the B-B-Q with your friends, take these close and friendly moments to thank God for the pleasure in your life. And look for a new adventure this summer.

Rev. L. Allan Lynk,  
Minister,  
Huntingdon United Church  
Pastoral Charge

### Rockburn

On Sunday, July 3 a miscellaneous shower was held in the Rockburn Hall, in honour of Barbara Norman, formerly of Rockburn, daughter of Mr. and Mrs. Ted Norman.

Barbara was greeted at the door by long-time friend Julia Welburn, who pinned on a corsage of white mums.

After opening many pretty and useful gifts from friends and neighbors, Barbara thanked everyone for a lunch of sandwiches and a shower cake were served by hostesses Pat Welburn and Shirley Middlemiss, who also specially decorated the cake. Barbara will become the bride of Rory Tomlinson of Ville Lemoyne on August 6.

## H'don... from page 1

for municipal policemen will remain in force until the beginning of September.

"At that time, we will hold a meeting to evaluate this system", he said.

The council was given an update on the condition of Constable Ernest Leduc, who suffered an accident a few weeks ago. The healing of the broken leg which he sustained in a fall has been delayed by an infection, and further surgery has been necessary.

Council followed up on a request from a York St. mother who asked that a

Stop sign be placed for motorists heading west on York St., at the intersection of Church St.

**Sidewalks:**

Sidewalk improvement is still a council policy, but no such work will be done during July. Aldermen Georges Lazure and Normand Nadeau will draw up a list of areas where work is necessary, and the repairs will be undertaken during August and September.

**Insurance:**  
On a resolution from alderman Lazure, council decided to take out a

special insurance policy covering municipal employees and council members for errors or omissions.

**Transit:**  
The meeting ended with the ongoing problem of

what to do about the Montreal Urban Community Transit Commission bus service. It was decided that this should be given a prominent place on the agenda of the August council meeting.

TEL: (514) 264-5251  
RES: 371-5641

## Dr. YVAN PERREAULT

DENTIST

OFFICE HOURS

MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

MON-WED: 6:30 P.M. TO 9 P.M.

SATURDAY: 8:30 A.M. TO NOON

79 WELLINGTON  
C.P. 1656

HUNTINGDON  
JOS 1H0

TILE • CERAMIC • CARPET • LINOLEUM • TILE • CERAMIC

## FANTASTIC SALE!

UP TO

# 25%

OFF

ON ALL ARMSTRONG LINOLEUM

- SUNDIAL SOLARIAN • CANDIDE
- DESIGNER SOLARIAN
- IMPERIAL ACCOTONE

TAPIS GUY LEDUC INC.

**DON'T WAIT  
COME AND SEE US NOW!**

CHOICE OF CERAMIC TILES

FOR WALLS OR FLOORS  
MORE THAN 25,000 SQ. FT.

## 20% TO 40% OFF

SUPER SPECIAL ON OUTDOOR GRASS CARPETS

CHOICE OF COLORS IN: BLUE, RED, GREEN, BROWN, ORANGE, BEIGE, GREY, STRIPED

<p style="font-weight: bold;">GREEN GRASS CARPET</p> <p>FROM <b>5<sup>95</sup></b> SQ. M. <b>4<sup>95</sup></b> SQ. YD.</p>	<p style="font-weight: bold;">SUMMER SEQUENCE</p> <p>3 YR WARRANTY AGAINST FADING REBATE OF</p> <p><b>2<sup>40</sup></b> SQ. M. <b>2<sup>00</sup></b> SQ. YD.</p> <p style="font-size: x-small;">CHOICE OF 8 COLORS</p>	<p style="font-weight: bold;">LANDSCAPE</p> <p>CHOICE OF 2 COLORS 5 YR WARRANTY AGAINST FADING REBATE OF</p> <p><b>3<sup>00</sup></b> SQ. M. <b>2<sup>50</sup></b> SQ. YD.</p>
---	---	--

IDEAL CARPETING FOR ROOM, LIVINGROOM, BASEMENT

FROM **5<sup>95</sup>** SQ. YD. **6<sup>95</sup>** SQ. M. TO **8<sup>75</sup>** SQ. YD. **10<sup>95</sup>** SQ. M.

ALSO BALANCE OF CARPETS OF ALL KINDS WITH URETHANE BACKING UP TO 60% OFF

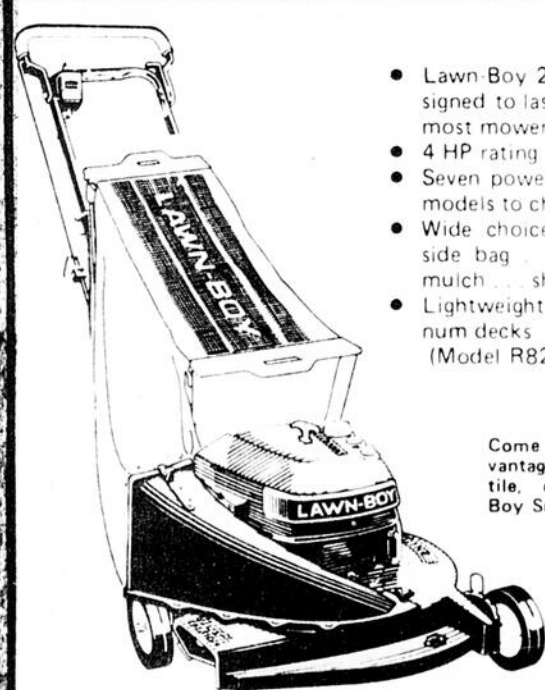
HIGH & LOW CARPET - 100% NYLON: REG. 21.46 SQ. M. 17.95 SQ. YD. SPECIAL 14.29 SQ. M. 11.95 SQ. YD. Plush carpet - 100% nylon - choice of 2 colors. Reg. 28.95 sq. yd., 34.62 sq. m. SUPER SPECIAL 14.95 sq. yd. 17.88 sq. m.  
UNIE ANTRON II DUPONT COLOR CARPETS: Choice of 14 colors: Reg. 28.95 sq. yd. 34.62 sq. m. SPECIAL 19.95 sq. yd. 23.85 sq. m.  
PRINTED CARPETS, 100% Nylon Scotchguard: 12.95 sq. yd. 15.50 sq. m.  
MORE THAN 400 BALANCE OF COMMERCIAL CARPETS AT 50% OFF  
NO WAX LINOLEUM: FROM 55.95 SQ. M. 4.95 SQ. YD. SUPER SPECIAL 8.30 sq. m. 6.95 sq. yd.

195 MONTCALM VALLEYFIELD  
373-1683

CHAMPLAIN  
LANCOUTE  
BALABERRY  
JACQUES-CARTIER

LINOLEUM • TILE • CERAMIC • CARPET • LINOLEUM • TILE

# LAWN-BOY



- Lawn Boy 2 cycle engines designed to last 50% longer than most mower engines
- 4 HP rating
- Seven power packed Supreme models to choose from
- Wide choice of options: side bag, rear bag, mulch, shredded leaves
- Lightweight, rustproof aluminum decks (Model R8238AE shown)

Come see all the advantages of the versatile, durable Lawn-Boy Supreme mowers

**BOB BARR**

33 COLVILLE ST.

825-2094

HOWICK

SALES & SERVICE

# LAWN-BOY

As time goes by, you'll know why.

## The changing state of Canada's official-language minorities

This is the third of a seven-part series that summarizes opinions expressed during a cross-Canada survey conducted in the summer of 1982 by the Centre de recherche sur l'opinion publique (CROP) of Montreal, commissioned by the Department of the Secretary of State of Canada.

Canada's official-language minorities are:

- Francophones outside of Quebec.
- Anglophones in Quebec.

Conclusions drawn from the survey will be used by the Department of the Secretary of State to ensure that programs such as the Official Language Minority Groups Program and others are developed in harmony with the needs of those communities.

### Anglophone point of view

- Of the 422 Anglophones surveyed, 9% lived in completely Anglophone neighbourhoods, 38% in mostly Anglophone, 18% in bilingual, 23% in mostly Francophone, 8% in completely Francophone neighbourhoods.
- Given a choice, 59% would prefer to live in Anglophone neighbourhoods, 11% would choose bilingual environs and 18% do not have a preference.
- Although most (85%) said they felt closer to the Anglophone linguistic community than to the Francophone, 58% feel as close to Francophones as they do to Anglophones on an individual basis.
- Anglophones are more likely to join Anglophone (23%) or bilingual (15%) organizations than to join Francophone organizations (3%). Furthermore, they are seven times more likely to hold office in Anglophone organizations than in bilingual ones.

### Use of English services by Anglophones in Quebec

- Many Anglophones participate in the following activities in English: sports (72%), grocery shopping (62%), other shopping (60%), eating out (59%), going to a bar or club (42%), and church services (64%).
- The predominant language for TV (89%), radio (87%) and newspapers (84%) is English.
- The language of entertainment is mainly English (movies 92%; theatre 93%).
- Most services are received by a majority of Quebec Anglophones in English: medical 72%, private businesses such as banks and stores 68%, federal government 58%, and Crown Corporations such as the post office 57%.
- The exception is service from the Quebec provincial government. Only 27% of the Quebec Anglophones surveyed used these services in English.

### Part 3. Living in Quebec



### Anglophone exodus from Quebec

- Most Anglophones (87%) are worried about the exodus of young Anglophones from Quebec and many (82%) believe it is more and more difficult for young people to remain English and succeed in Quebec.
- About one-fifth (22%) believe they will not be living in Quebec five years from now; another 21% don't know and 57% expect to remain in Quebec. (Only 53% of those surveyed have always lived in Quebec; 33% have been here more than 10 yrs, and 14% for 10 yrs or less.)
- Reasons given for leaving Quebec included the political climate (34%), language problems (26%) and economic reasons (25%).

### The opinions of Quebec Francophones

- 69% do not agree that Anglophones who want to "live in English" should leave Quebec.
- Only 27% believe it would be possible for Anglophones to live completely in English in their neighbourhoods. (In contrast, 62% of Anglophones say it is possible to live completely in English in their neighbourhoods.)
- 44% of Francophones think Anglophones can live completely in English in the Province of Quebec while only 19% of Anglophones believe this to be the case.

Secretary of State

Canada



# DRIVE SAFELY!



# School is out... DRIVE SAFELY!

Now the good times begin. The kids are in the streets. The parks are full of activity. So, when you get behind the wheel, expect the unexpected. Watch for skateboards, balls and bikes. Be extra alert. Give the kids a chance. And let the good times last.

SPONSORED BY THE FOLLOWING BUSINESSES:

<p>TEL: 264-5494</p> <p><b>AUTOBUS TAILLEFER INC.</b></p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-5153</p> <p><b>CHEZ GAIL BULK FOOD</b></p> <p>103 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>264-5388</p> <p><b>K.M. FERNS INC.</b> SHELL PRODUCTS</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-6294</p> <p><b>GENERAL SHARPENING</b> HAND SAWS - CIRCULAR SAWS OF ALL KINDS, CARBIDE TIP OUR SPECIALTY</p> <p>ROGER CROTEAU, PROP HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 825-2272</p> <p><b>L'AIME SLEVAN</b> SCHOOL BUSES</p> <p>HOWICK</p>
<p><b>CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON</b> MICHEL BEAUDIN, MANAGER</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-6151</p> <p><b>W. J. MACMILLAN</b> CHARTERED ACCOUNTANT</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 264-5421</p> <p><b>H. PRIMEAU INC.</b> PLUMBING - HEATING OIL BURNERS - WATERSOFTENERS</p> <p>143 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>373-3927</p> <p><b>SANITAIRE CHAYER INC.</b> CAMILLE CHAYER, PROP. SEPTIC TANK CLEANING</p> <p>ST-STANISLAS DE KOSTKA</p>	<p>264-5970</p> <p><b>ANTHONY VAN WINDEN</b> SHUR-GAIN DEALER</p> <p>STE-AGNES-DE-DUNDEE</p>
<p>371-7333</p> <p><b>BLUE GAS</b></p> <p>VALLEYFIELD</p>	<p>TEL: 264-2323</p> <p><b>CANADA DRIVE-IN RESTAURANT</b></p> <p>49 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>264-5064</p> <p><b>LEONARD LATULIPE</b> AGROPUR DAIRY PRODUCTS</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 373-0238</p> <p><b>GERALD MARLEAU</b> ELECTRICAL CONTRACTOR</p> <p>ST-STANISLAS</p>	<p><b>unipan Inc.</b> SALE OF PARTS &amp; ACCESSORIES FOR CARS AND TRUCKS MECHANICAL SHOP UNITOTAL HARDWARE</p> <p>264-5392 142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON</p>
<p>TEL: 264-3223</p> <p><b>MARCHE MENARD &amp; FILS INC</b> METRO</p> <p>1 HENDERSON HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 264-5161</p> <p><b>GORDON A. FERRY</b> ESSO PRODUCTS</p> <p>CLUFF ST. HUNTINGDON</p>	<p>373-5072</p> <p><b>ASPHALTE L. VERNER INC.</b> GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT</p> <p>ST-STANISLAS DE KOSTKA</p>	<p>264-5450</p> <p><b>R. ST-AUBIN INC.</b> PURINA DEALER HUNTINGDON</p>	<p>829-2307</p> <p><b>PISCINES TREMBLAY INC.</b> POOLS</p> <p>1694 ISLAND RD. ORMSTOWN</p>
<p>TEL: 264-3833</p> <p><b>LAWRENCE CARRIGAN</b> SHELL SERVICE STATION GARAGE</p> <p>42 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>264-5361</p> <p><b>HUNTINGDON MILLS</b></p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-2523</p> <p><b>BETONNIERE MOBILE HUNTINGDON ENR.</b> CONCRETE TO YOUR NEEDS</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-3741</p> <p><b>ANDRE RADIO &amp; TV ENR.</b> QUASAR DEALER</p> <p>RIDGE RD. HUNTINGDON</p>	
<p><b>WHEAT &amp; CHAFF</b> HAZEL BAILLIE PROP</p> <p>Tel: 829-3017 ORMSTOWN</p>	<p><b>EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.</b> DEALER FOR ALFA-LAVAL-HOULE-WIC-BADGER</p> <p>HUNTINGDON</p>			
<p>829-3044</p> <p><b>F &amp; G LEPAGE INC.</b> HONDA-HOMELITE DEALER</p> <p>ORMSTOWN</p>	<p>264-5364</p> <p><b>THE GLEANER</b></p>			
<p>TEL: 264-2909</p> <p><b>IGA BONIPRIX ROBERT PLOUFE</b></p> <p>1 BOUCHETTE HUNTINGDON</p>	<p><b>COMPLIMENTS OF A FRIEND</b></p>			

# Ormstown Fair results

## FLOWER SECTIONS

Peonies, single bloom: 1. Donald McEwen.  
 Peonies, best artistic arrangement: 1. Judy Graham.  
 Pansies, artistic arrangement: 1. Mrs. Irene Hamilton, 2. Gloria Peddie, 3. Anne Bruce.  
 Roses, best single bloom: 1. Judy Graham, 2. J.C. Moore, 3. Carolyn Cameron.  
 Roses, artistic arrangement: 1. Judy Graham, 2. Nancy Eades, 3. Judy Graham, 3. Donald McEwen, 1. Donald McEwen, 2. J.C. Moore, 3. Nancy Eades.  
 Iris, artistic arrangement: 1. Nancy Eades.  
 Tulips, single bloom: 1. Sharon Weppert, 2. J.C. Moore, 3. David Furey.  
 Tulips, two dissimilar blooms: 1. Sharon Weppert.  
 Tulips, artistic arrangement: 1. David Furey.  
 Formal dining table centre piece: 1. Mrs. Irene Hamilton, 2. Judy Graham, 3. Ethel Manktelow.  
 Artistic basket of spring flowers: 1. Judy Graham, 2. Mrs. Irene Hamilton, 3. Donald McEwen, 3. Carolyn Cameron.  
 Artistic arrangement of wild flowers: 1. Diane Furey, 2. Lynn Cairncross, 3. Heidi Bailhaige.  
 Bouquet, mixed variety lilacs: 1. Annette McAdam, 2. Ethel Manktelow, 3. Carolyn Cameron.  
 Arrangement of flowers using a teapot and two cups and saucers: 1. Carolyn Cameron, 2. Donald McEwen, 3. Judy Graham.  
 Corsage made by exhibitor: 1. Ethel Manktelow, 2. Donald McEwen, 3. Diane Furey.  
 Arrangement of dried flowers: 1. Ethel Manktelow, 2. Enid L'Ecuyer.  
 Geraniums, single: 1. Mrs. Sophie Faubert, 2. Anna Séguin, 3. Donald McEwen.  
 Geraniums, double: 1. Mrs. Sophie Faubert, 2. Donald McEwen, 3. Donald McEwen.  
 Begonia, in bloom: 1. Carolyn Cameron, 2. Mrs. Sophie Faubert, 3. Donald McEwen.  
 Collection of Begonias: 1. Mrs. Irene Hamilton, 2. Mrs. Sophie Faubert, 3. Anna Séguin.  
 Coleus, 1 variety: 1. Donald McEwen, 2. Mrs. Irene Hamilton, 3. Donald McEwen.  
 Ferns, any variety: 1. Donald McEwen, 2. D.J. Firlotte, 3. Donald McEwen.  
 Fuchsia, in bloom: 1. Donald McEwen, 2. Caba Van Winden.  
 Tuberos Begonias: 1. Mrs. Sophie Faubert, 2. Anna Séguin.  
 Polly Prim: 1. Annette McAdam, 2. Carolyn Cameron, 3. Heather Lamb.  
 Gloxinia, in bloom: 1. Mrs. Willand Hamilton, 2. Caba Van Winden, 3. Mrs. Willand Hamilton.  
 Any variety potted plant not listed: 1. Mrs. Sophie Faubert, 2. Mildred



Flower display at Ormstown Fair.

Chisholm, 3. Lynne McAdam, 4. Annette McAdam, 5. Margaret Laurin, 6. Annette McAdam.  
 Cactus, any plant: 1. Carolyn Cameron, 2. Marie-Ange Sauvé, 3. Marie-Ange Sauvé.  
 Philodendron: 1. Donald McEwen.  
 African violet, single: 1. Edith English, 2. Judy Graham, 3. Mrs. Sophie Faubert.  
 African violet, collection of three: 1. Edith English, 2. Mrs. Sophie Faubert.  
 African violet, double: 1. Mrs. Willand Hamilton, 2. Mrs. Sophie Faubert, 3. Micheline Robidoux.  
 Hanging Basket: 1. Mildred Chisholm, 2. Margaret Laurin, 3. Margaret Laurin.  
**SPECIAL FLOWER SHOWS ON SATURDAY**  
 Formal decoration suitable for dining table: 1. Judy Graham, 2. Diane Furey, 3. Mrs. Willand Hamilton, 4. Ethel Manktelow.  
 Arrangement of cut flowers: 1. Anne Bruce, 2. Judy Graham, 3. Diane Furey, 4. Donald McEwen.  
 Peonies, single bloom: 1. Anne Bruce, 2. Donald McEwen, 3. Diane Furey.  
 Peonies, side table arrangement: 1. Donald McEwen, 2. Diane Furey.  
 Roses, arrangement of three blooms: 1. Judy Graham.  
 Cup and saucer floral arrangement: 1. Judy Graham, 2. Donald McEwen, 3. Mrs. Willand Hamilton, 4. Diane Furey.  
 Rustic arrangement: 1. Donald McEwen, 2. Mildred Chisholm, 3. Mrs. Willand Hamilton, 4. Diane Furey.  
**SPECIALS IN FLOWER SECTION**  
 Mrs. Janet Elliott prize for arrangement of cut garden flowers: 1. Anne Bruce, 2. Judy Graham, 3. Mrs. Willand Hamilton, 4. Ethel Manktelow.  
 Mrs. Janet Elliott prize for arrangement of cut garden flowers: 1. Anne Bruce, 2. Judy Graham, 3. Mrs. Willand Hamilton, 4. Ethel Manktelow.  
 Mrs. Janet Elliott prize for arrangement of cut garden flowers: 1. Anne Bruce, 2. Judy Graham, 3. Mrs. Willand Hamilton, 4. Ethel Manktelow.

W.D. Greig Hardware, Ormstown, prize: artistic arrangement of peonies - Judy Graham, artistic arrangement of pansies - Mrs. Willand Hamilton single bloom, roses - Judy Graham, artistic arrangement of roses - Judy Graham.  
 Mrs. L. Tobin prize for artistic basket of spring flowers: 1. Judy Graham, 2. Mrs. Willand Hamilton, 3. Mrs. Willand Hamilton.  
 Mrs. W.L. McCaig prize for artistic arrangement of wild flowers: 1. Diane Furey, bouquet mixed variety lilacs - Annette McAdam, Caisse Populaire, Ormstown prize for potted plants section: Donald McEwen.  
 Mrs. Alton Graham prize for formal decoration - Judy Graham, artistic arrangement - Donald McEwen.  
 In memory of the late Marjorie Roy prize for cactus - Carolyn Cameron, hanging basket: Mildred Chisholm.  
 Little Denmark prizes in flower section: 1. Judy Graham, 2. Diane Furey.

**DAIRY CATTLE SECTION 32**  
**HOLSTEIN**  
 Class 1, Bull born 1982: 3. O.W. McRae, Raeburn Marquis Matt, Edmond Martin, Martin Artist Master "ET".  
 Class 2, Junior heifer born Oct. 1, 1982: Apr. 30, 1982: 5. Germain Leduc, Lauduc Artist Lili ET, MacDonald College Farm, Macdonald Tempo Adeline; 9. Edmond Martin, Martin Artist Master "ET"; 10. O.W. McRae, Raeburn Bess Elite.  
 Class 3 Intermediate heifer born May 1, 1982 - Sept. 30, 1982: 6. Eddy Proulx, Peltonheuer Magic Delisse; 8. Eddy Proulx, Peltonheuer Magic Delisse; 9. O.W. McRae, Raeburn Ely Dot; 10. Edmond Martin, Martin Artist Master "ET".  
 Class 4 Senior heifer born Oct. 1, 1981 - Apr. 30, 1982: 5. Germain Leduc, Lauduc Artist Lili ET, MacDonald College Farm, Macdonald Tempo Adeline; 9. Edmond Martin, Martin Artist Master "ET"; 10. O.W. McRae, Raeburn Connie Lynn.  
 Junior Champion: Hermas & Rene Auge - Livet Anthony Perle Reserve Jr. Champion: Luc Chabon - Belle Ely ET.  
 Class 5 Female born Jan. 1, 1981 - Sept. 30, 1981 (2 yrs): 6. Philip Miller & Sons Trois-B Astro Fancy.  
 Class 6 Female born 1980 (3 yrs): 5. Germain Leduc, Tolhurst Tempo Tracy.  
 Class 7 Female born 1979 (4 yrs): 5. Germain Leduc, Tolhurst Tempo Tracy; 6. MacDonald College Farm, Macdonald Djax Miti Amy.  
 Class 8 Female born 1978 (5 yrs): 6. Eddy Proulx, Peltonheuer Magic Delisse; 8. Eddy Proulx, Peltonheuer Magic Delisse; 9. Edmond Martin, Pays Brule Ruby Excellence; 9. MacDonald College Farm, Macdonald Tempo Adeline; 10. Oscar Vaillancourt, Bonnie Brae Purity; 10. Oscar Vaillancourt, Val Don Janice.  
 Class 9 Female born before 1978 (aged cow): 7. Mode Bros., Sorolais Viviane.  
 Senior Champion: Mode Bros., Bonnie Brae Marina.  
 Reserve Sr. Champion: Donald S. Rose, Rosayse Jessamine G.  
 Grand Champion: Bonnie Brae Marina.  
 Reserve Grand Champion: Rosayse Jessamine G.  
 Class 10, Group Class: 3. Mode Bros., 5. Terrace Bank Farm & Macdonald College Farm.  
 Class 11 Best Udder: 1. Mode Bros., Bonnie Brae Marina.  
 Premier Exhibitor: Donald Rose, Premier breeder, Donald Rose.

**SECTION 34**  
**JERSEY**  
 Class 2 Junior heifer born Oct. 1, 1982-April 30, 1982: 2. D.H. McCaig & Son, Norval Acres Miss Babe; 3. Gordon Chisholm, Grand Champion; 4. Susan & Susan, 9. Ferme Bovi-Lact, Bovi-Lact Roseland Summer.  
 Class 3 Intermediate heifer born May 1, 1982 - Sept. 30, 1982: 3. Ferme Bovi-Lact, Bovi-Lact Barb; 4. D.H. McCaig & Son, Norval Acres Gordon Basile; 8. Gordon Chisholm, Daleholm Nora 2P; 10. Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Silver Pop June.  
 Class 4 Senior heifer, born Oct. 1, 1981 - Apr. 30, 1982: 4. Ferme Bovi-Lact, Rock Designer Fancy; 8. D.H. McCaig & Son, E.V.I. Imperial Alice; 9. Ferme Bovi-Lact, Bovi-Lact Ditty Beatrice.  
 Junior Champion: Doug & Glen Jarrell, Avonlea Valiant Goldie 17N. Reserve Jr. Champion: Philip L. Webster, Bonnyburn Designer Sarena.  
 Class 5 Female born Jan. 1, 1981 - Sept. 30, 1981 (2 yrs): 1. Gary Bowers, Rich Valley M Gem Velvet; 2. Ferme Bovi-Lact Meadow Lawn Bright Jewel ET; 3. Stephen & Janet Borland, Springdale Pal Jemima.  
 Class 6 Female born 1980 (3 yrs): 2. D.H. McCaig & Son, Norval Acres Gordon Lady; 5. Gordon Chisholm, Norval Acres Miss Babe; 6. D.H. McCaig & Son, Don Head Bright Kitten.  
 Class 7 Female born 1979 (4 yrs): 4. H. McCaig & Son, Norval Acres AM Nellie.  
 Class 8 Female born 1978 (5 yrs): 3. D.H. McCaig & Son, Homeridge MF Mimi.  
 Class 9 Female born before 1978 (aged cow): 5. D.H. McCaig & Son, Pine Haven Miss Pixie; 8. Ferme Bovi-Lact, Pinguin Doris Master Sara.  
 Senior Champion: Rainbow Hill Jersey - Mike's Little Nancy. Reserve Sr. Champion: James Morrison & Echobrook Zeus Shelly.  
 Class 10, Group class: 3. D.H. McCaig & Son.  
 Premier Exhibitor: James Morrison & Son.

**HOLSTEIN CALVES**  
 [Names given in order in book not by rank.]  
 Heifer calves born after Oct. 1, 1982:  
 A. Jill Milne, Howick, Sheri Graham, Huntingdon, Kirk Cavers, Ormstown, Chantal Charette, Vaudreuil-Soulange, Nicolous Widmer, Howick, Patrice Chevrier, Vaudreuil-Soulange, Sylvie Vaudreuil-Soulange, Françoise Gauthier, Vaudreuil-Soulange, Marcel Proulx, Vaudreuil-Soulange.  
 B. Glenn Mason, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Mandy Vander, Ormstown, Eric Proulx, Vaudreuil-Soulange, Julie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Anne Anderson, Howick, Caroline Beaulieu, Vaudreuil-Soulange, Loraine Lamb, Howick.  
 C. Janet McDougall, Ormstown, Cindy Milne, Howick, Alex Milne, Howick, Luc Proulx, Vaudreuil-Soulange, David Mason, Ormstown, Glenda McGerrigle, Ormstown, Heifer Borland, Rapid Bay Silver Pop June.  
 D. Jeanne Boucher, Huntingdon, Adam McDougall, Ormstown, Marc Proulx, Vaudreuil-Soulange, Stefan Mueller, Huntingdon, Richard Anderson, Ormstown, Joey Gagnon, Howick, Dominique Lavigne, Vaudreuil-Soulange.  
 Holstein heifer calves born between May 1, 1982 and Sept. 30, 1982:  
 A. Mark Anderson, Howick, Cathy Quinell, Huntingdon, Steven Latulipe, Huntingdon, Mac Rae, Howick, Nathalie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jean Gagnon, Ormstown, Claude Proulx, Vaudreuil-Soulange, Reni Muehlen, Ormstown.  
 B. Danny Anderson, Howick, Gisèle Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jocelyn Vanier, Vaudreuil-Soulange, Lee Ann Graham, Huntingdon, Alain Rouleau, Howick, Jean Yves Vanier, Vaudreuil-Soulange.  
 C. Karen Graham, Huntingdon, William Mason, Ormstown, Markus Mueller, Huntingdon, Jean Bissonnette, Vaudreuil-Soulange, Thomas Muehlen, Ormstown, George Muehlen, Ormstown.  
 D. Heifer calves born after May 1, 1982:  
 A. Line Paquet, Huntingdon.  
 B. Kirk Rees, Howick.  
 C. Nadine Beutler, Huntingdon.  
 Showmanship for girls and boys 10, 11 and 12 years of age:  
 A. Kirk Cavers, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Dale Ness, Howick, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Brent Peddie, Howick, Darlyne Ness, Howick, Jennifer Levi, Havelock, Guy Proulx, Vaudreuil-Soulange.

**HOLSTEIN CALVES**  
 [Names given in order in book not by rank.]  
 Heifer calves born after Oct. 1, 1982:  
 A. Jill Milne, Howick, Sheri Graham, Huntingdon, Kirk Cavers, Ormstown, Chantal Charette, Vaudreuil-Soulange, Nicolous Widmer, Howick, Patrice Chevrier, Vaudreuil-Soulange, Sylvie Vaudreuil-Soulange, Françoise Gauthier, Vaudreuil-Soulange, Marcel Proulx, Vaudreuil-Soulange.  
 B. Glenn Mason, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Mandy Vander, Ormstown, Eric Proulx, Vaudreuil-Soulange, Julie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Anne Anderson, Howick, Caroline Beaulieu, Vaudreuil-Soulange, Loraine Lamb, Howick.  
 C. Janet McDougall, Ormstown, Cindy Milne, Howick, Alex Milne, Howick, Luc Proulx, Vaudreuil-Soulange, David Mason, Ormstown, Glenda McGerrigle, Ormstown, Heifer Borland, Rapid Bay Silver Pop June.  
 D. Jeanne Boucher, Huntingdon, Adam McDougall, Ormstown, Marc Proulx, Vaudreuil-Soulange, Stefan Mueller, Huntingdon, Richard Anderson, Ormstown, Joey Gagnon, Howick, Dominique Lavigne, Vaudreuil-Soulange.  
 Holstein heifer calves born between May 1, 1982 and Sept. 30, 1982:  
 A. Mark Anderson, Howick, Cathy Quinell, Huntingdon, Steven Latulipe, Huntingdon, Mac Rae, Howick, Nathalie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jean Gagnon, Ormstown, Claude Proulx, Vaudreuil-Soulange, Reni Muehlen, Ormstown.  
 B. Danny Anderson, Howick, Gisèle Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jocelyn Vanier, Vaudreuil-Soulange, Lee Ann Graham, Huntingdon, Alain Rouleau, Howick, Jean Yves Vanier, Vaudreuil-Soulange.  
 C. Karen Graham, Huntingdon, William Mason, Ormstown, Markus Mueller, Huntingdon, Jean Bissonnette, Vaudreuil-Soulange, Thomas Muehlen, Ormstown, George Muehlen, Ormstown.  
 D. Heifer calves born after May 1, 1982:  
 A. Line Paquet, Huntingdon.  
 B. Kirk Rees, Howick.  
 C. Nadine Beutler, Huntingdon.  
 Showmanship for girls and boys 10, 11 and 12 years of age:  
 A. Kirk Cavers, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Dale Ness, Howick, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Brent Peddie, Howick, Darlyne Ness, Howick, Jennifer Levi, Havelock, Guy Proulx, Vaudreuil-Soulange.

**HOLSTEIN CALVES**  
 [Names given in order in book not by rank.]  
 Heifer calves born after Oct. 1, 1982:  
 A. Jill Milne, Howick, Sheri Graham, Huntingdon, Kirk Cavers, Ormstown, Chantal Charette, Vaudreuil-Soulange, Nicolous Widmer, Howick, Patrice Chevrier, Vaudreuil-Soulange, Sylvie Vaudreuil-Soulange, Françoise Gauthier, Vaudreuil-Soulange, Marcel Proulx, Vaudreuil-Soulange.  
 B. Glenn Mason, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Mandy Vander, Ormstown, Eric Proulx, Vaudreuil-Soulange, Julie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Anne Anderson, Howick, Caroline Beaulieu, Vaudreuil-Soulange, Loraine Lamb, Howick.  
 C. Janet McDougall, Ormstown, Cindy Milne, Howick, Alex Milne, Howick, Luc Proulx, Vaudreuil-Soulange, David Mason, Ormstown, Glenda McGerrigle, Ormstown, Heifer Borland, Rapid Bay Silver Pop June.  
 D. Jeanne Boucher, Huntingdon, Adam McDougall, Ormstown, Marc Proulx, Vaudreuil-Soulange, Stefan Mueller, Huntingdon, Richard Anderson, Ormstown, Joey Gagnon, Howick, Dominique Lavigne, Vaudreuil-Soulange.  
 Holstein heifer calves born between May 1, 1982 and Sept. 30, 1982:  
 A. Mark Anderson, Howick, Cathy Quinell, Huntingdon, Steven Latulipe, Huntingdon, Mac Rae, Howick, Nathalie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jean Gagnon, Ormstown, Claude Proulx, Vaudreuil-Soulange, Reni Muehlen, Ormstown.  
 B. Danny Anderson, Howick, Gisèle Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jocelyn Vanier, Vaudreuil-Soulange, Lee Ann Graham, Huntingdon, Alain Rouleau, Howick, Jean Yves Vanier, Vaudreuil-Soulange.  
 C. Karen Graham, Huntingdon, William Mason, Ormstown, Markus Mueller, Huntingdon, Jean Bissonnette, Vaudreuil-Soulange, Thomas Muehlen, Ormstown, George Muehlen, Ormstown.  
 D. Heifer calves born after May 1, 1982:  
 A. Line Paquet, Huntingdon.  
 B. Kirk Rees, Howick.  
 C. Nadine Beutler, Huntingdon.  
 Showmanship for girls and boys 10, 11 and 12 years of age:  
 A. Kirk Cavers, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Dale Ness, Howick, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Brent Peddie, Howick, Darlyne Ness, Howick, Jennifer Levi, Havelock, Guy Proulx, Vaudreuil-Soulange.

**HOLSTEIN CALVES**  
 [Names given in order in book not by rank.]  
 Heifer calves born after Oct. 1, 1982:  
 A. Jill Milne, Howick, Sheri Graham, Huntingdon, Kirk Cavers, Ormstown, Chantal Charette, Vaudreuil-Soulange, Nicolous Widmer, Howick, Patrice Chevrier, Vaudreuil-Soulange, Sylvie Vaudreuil-Soulange, Françoise Gauthier, Vaudreuil-Soulange, Marcel Proulx, Vaudreuil-Soulange.  
 B. Glenn Mason, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Mandy Vander, Ormstown, Eric Proulx, Vaudreuil-Soulange, Julie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Anne Anderson, Howick, Caroline Beaulieu, Vaudreuil-Soulange, Loraine Lamb, Howick.  
 C. Janet McDougall, Ormstown, Cindy Milne, Howick, Alex Milne, Howick, Luc Proulx, Vaudreuil-Soulange, David Mason, Ormstown, Glenda McGerrigle, Ormstown, Heifer Borland, Rapid Bay Silver Pop June.  
 D. Jeanne Boucher, Huntingdon, Adam McDougall, Ormstown, Marc Proulx, Vaudreuil-Soulange, Stefan Mueller, Huntingdon, Richard Anderson, Ormstown, Joey Gagnon, Howick, Dominique Lavigne, Vaudreuil-Soulange.  
 Holstein heifer calves born between May 1, 1982 and Sept. 30, 1982:  
 A. Mark Anderson, Howick, Cathy Quinell, Huntingdon, Steven Latulipe, Huntingdon, Mac Rae, Howick, Nathalie Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jean Gagnon, Ormstown, Claude Proulx, Vaudreuil-Soulange, Reni Muehlen, Ormstown.  
 B. Danny Anderson, Howick, Gisèle Proulx, Vaudreuil-Soulange, Jocelyn Vanier, Vaudreuil-Soulange, Lee Ann Graham, Huntingdon, Alain Rouleau, Howick, Jean Yves Vanier, Vaudreuil-Soulange.  
 C. Karen Graham, Huntingdon, William Mason, Ormstown, Markus Mueller, Huntingdon, Jean Bissonnette, Vaudreuil-Soulange, Thomas Muehlen, Ormstown, George Muehlen, Ormstown.  
 D. Heifer calves born after May 1, 1982:  
 A. Line Paquet, Huntingdon.  
 B. Kirk Rees, Howick.  
 C. Nadine Beutler, Huntingdon.  
 Showmanship for girls and boys 10, 11 and 12 years of age:  
 A. Kirk Cavers, Ormstown, Katie Cavers, Ormstown, Dale Ness, Howick, Jennifer McNaughton, Huntingdon, Brent Peddie, Howick, Darlyne Ness, Howick, Jennifer Levi, Havelock, Guy Proulx, Vaudreuil-Soulange.

## Ormstown

The Ormstown Presbyterian Church Sunday School Picnic was held on Sunday, June 19 at the home of Donald, Doreen, Donna, Steve and Andy Gruer. The weather was perfect and the service was conducted by Rev. John Anderson followed by lunch enjoyed on the lawn under the lovely shade trees.

## Howick

Mrs. Evelyn Lamb

The McKell Clan gathered on Sunday afternoon June 26 for another of their traditional family showers. This time good wishes and gifts were showered upon Kathy McKell, daughter of Joyce and Edgar, together with Mike Murphy, son of Gerald and Madelon Murphy from Huntingdon. Over 60 family members, young and old, gathered at Bob and Thyra Tolhurst's home to enjoy a time of visiting and sharing. Everyone helped prepare the bountiful salad buffet which was served at noon. Gifts were opened by the bridal couple, photos were taken and more happy family memories were stored away. It was a happy day, and all departed voicing good wishes to the young guests of honor and appreciation for the hospitality of the Tolhursts.

## Ormstown

The Ormstown Presbyterian Church Sunday School Picnic was held on Sunday, June 19 at the home of Donald, Doreen, Donna, Steve and Andy Gruer. The weather was perfect and the service was conducted by Rev. John Anderson followed by lunch enjoyed on the lawn under the lovely shade trees.

The usual races were held with the following results: Girls and boys under 5: 1. Christopher Rember, 2. Sarah Forrester, 3. Andrea Ross. Girls and boys 6-8 years: 1. Elizabeth Tannahill, 2. Wendy Brunet. Girls, 9-12 years: 1. Pam Eastwood, 2. Sylvie D'Aoust. Boys 9-12 years: 1. Adam Aiken, 2. Darcy Aiken, 3. Derek Stacey. Boys 13-16: 1. Michael Thoun, 2. Andy Gruer, 3. Steve Gruer. Young men: 1. Jeff Eastwood, 2. Gary Eastwood, 3. Keith Tannahill. Three-legged race, girls and boys under 8 year: 1. Wendy Brunet and Jennifer D'Aoust, 2. Philip and Christopher Rember. Girls 9 and over: 1. Michael Thoun, 2. Andy Gruer, 3. Steve Gruer. Young men: 1. Jeff Eastwood, 2. Gary Eastwood, 3. Keith Tannahill. Three-legged race, girls and boys under 8 year: 1. Wendy Brunet and Jennifer D'Aoust, 2. Philip and Christopher Rember. Girls 9 and over: 1. Debbie Laurin and Wanda Shearer, 2. Pam Eastwood and Adele Brunet, 3. Sylvie D'Aoust and Jennifer D'Aoust.

## Ormstown

The Ormstown Presbyterian Church Sunday School Picnic was held on Sunday, June 19 at the home of Donald, Doreen, Donna, Steve and Andy Gruer. The weather was perfect and the service was conducted by Rev. John Anderson followed by lunch enjoyed on the lawn under the lovely shade trees.

The usual races were held with the following results: Girls and boys under 5: 1. Christopher Rember, 2. Sarah Forrester, 3. Andrea Ross. Girls and boys 6-8 years: 1. Elizabeth Tannahill, 2. Wendy Brunet. Girls, 9-12 years: 1. Pam Eastwood, 2. Sylvie D'Aoust. Boys 9-12 years: 1. Adam Aiken, 2. Darcy Aiken, 3. Derek Stacey. Boys 13-16: 1. Michael Thoun, 2. Andy Gruer, 3. Steve Gruer. Young men: 1. Jeff Eastwood, 2. Gary Eastwood, 3. Keith Tannahill. Three-legged race, girls and boys under 8 year: 1. Wendy Brunet and Jennifer D'Aoust, 2. Philip and Christopher Rember. Girls 9 and over: 1. Debbie Laurin and Wanda Shearer, 2. Pam Eastwood and Adele Brunet, 3. Sylvie D'Aoust and Jennifer D'Aoust.

## Ormstown

The Ormstown Presbyterian Church Sunday School Picnic was held on Sunday, June 19 at the home of Donald, Doreen, Donna, Steve and Andy Gruer. The weather was perfect and the service was conducted by Rev. John Anderson followed by lunch enjoyed on the lawn under the lovely shade trees.

The usual races were held with the following results: Girls and boys under 5: 1. Christopher Rember, 2. Sarah Forrester, 3. Andrea Ross. Girls and boys 6-8 years: 1. Elizabeth Tannahill, 2. Wendy Brunet. Girls, 9-12 years: 1. Pam Eastwood, 2. Sylvie D'Aoust. Boys 9-12 years: 1. Adam Aiken, 2. Darcy Aiken, 3. Derek Stacey. Boys 13-16: 1. Michael Thoun, 2. Andy Gruer, 3. Steve Gruer. Young men: 1. Jeff Eastwood, 2. Gary Eastwood, 3. Keith Tannahill. Three-legged race, girls and boys under 8 year: 1. Wendy Brunet and Jennifer D'Aoust, 2. Philip and Christopher Rember. Girls 9 and over: 1. Debbie Laurin and Wanda Shearer, 2. Pam Eastwood and Adele Brunet, 3. Sylvie D'Aoust and Jennifer D'Aoust.

## Ormstown

The Ormstown Presbyterian Church Sunday School Picnic was held on Sunday, June 19 at the home of Donald, Doreen, Donna, Steve and Andy Gruer. The weather was perfect and the service was conducted by Rev. John Anderson followed by lunch enjoyed on the lawn under the lovely shade trees.

The usual races were held with the following results: Girls and boys under 5: 1. Christopher Rember, 2. Sarah Forrester, 3. Andrea Ross. Girls and boys 6-8 years: 1. Elizabeth Tannahill, 2. Wendy Brunet. Girls, 9-12 years: 1. Pam Eastwood, 2. Sylvie D'Aoust. Boys 9-12 years: 1. Adam Aiken, 2. Darcy Aiken, 3. Derek Stacey. Boys 13-16: 1. Michael Thoun, 2. Andy Gruer, 3. Steve Gruer. Young men: 1. Jeff Eastwood, 2. Gary Eastwood, 3. Keith Tannahill. Three-legged race, girls and boys under 8 year: 1. Wendy Brunet and Jennifer D'Aoust, 2. Philip and Christopher Rember. Girls 9 and over: 1. Debbie Laurin and Wanda Shearer, 2. Pam Eastwood and Adele Brunet, 3. Sylvie D'Aoust and Jennifer D'Aoust.

## MARKDOWN SPECIALS

<b>ALL JEANS</b> (CHILDREN) <b>\$2000</b>	<b>ALL ADULT JEANS</b> IN-STORE POPULAR MAKES REG. UP TO \$39.00 <b>\$2999</b>	<b>SPECIAL "POP SHOPPE" SWEATERS</b> <b>\$100</b> EA.
<b>JEAN JACKETS</b> "LOIS" (YELLOW SEAMS) <b>\$2500</b>	<b>ALL COTTON SUMMER PANTS</b> <b>\$2500</b>	<b>JEAN DRESSES</b> VALUE OF \$55.00 <b>\$4000</b>

**SPECIAL ON BLOUSES - SWEATERS - SUMMER SHIRTS**

LIMITED QUANTITY ON ALL MERCHANDISE ALTERATIONS ON PREMISES

**ZAZOU JEANS**

COMPLETE UNISEX CHOICE

LOTS OF FREE PARKING

**1050 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD**

**K-MART TEL. 371-2122**

## FUR SALE STARTS JULY 1st

**A CHANCE TO WIN \$1,000.00 IN CASH**

WITH YOUR PARTICIPATING COUPON WHEN YOU COME IN FOR YOUR FUR COAT STORAGE ANY REPAIRS OR ON ANY PURCHASE

**LES FOURRURES GUINDON ENR.**

IS VERY PLEASED TO OFFER YOU THIS OPPORTUNITY

DRAWING WILL BE HELD ON **JULY 11, 1983**

AT 2:00 P.M.

WHEN PRESENTING OUR "1984 COLLECTION"

\$1,000

DON'T MISS OUT ON IT!!!

LES FOURRURES **GUINDON ENR.**

(LOUIS-J. HEBERT, Prop.)

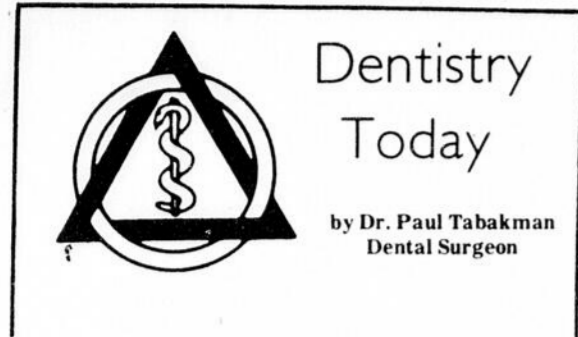
49, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD **373-5941**

## SICO SPRING SALE

 Interior Latex Semi-Gloss Enamel Super White (162-110) <b>\$19.99</b>	 Exterior Acrylic Latex Paint Lily White (260-110) <b>\$18.99</b>
 Interior Latex Velvet Enamel Super White (161-110) <b>\$18.99</b>	 Interior Alkyd Pearl Finish Enamel Super White (120-110) <b>\$19.49</b>

\*Prices valid for white only. These paints may be tinted in a variety of pastel shades for a small additional amount.

<b>Monieur dismat</b> TEL: 829-2767 ORMSTOWN	<b>R.S. D'AMOUR &amp; FILS</b> TEL: 264-3443, 264-6700 162 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON	<b>QUINCAILLERIE A. LABERGE</b> TEL: 264-5533, 264-3222 ATHELSTAN
<b>BMR D.N. RACINE INC.</b> TEL: 264-5533, 264-3222 ATHELSTAN	<b>unifol HENRI PARE</b> HARDWARE HEMMINGFORD TEL: 247-2722	<b>unifol ROBIDOUX</b> BUILDING MATERIALS CAZAVILLE TEL: 264-2139



## Dentistry Today

by Dr. Paul Tabakman  
Dental Surgeon

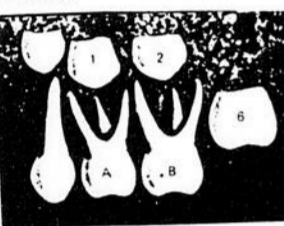
### Are baby teeth important?

The primary teeth (a much better phrase than "baby teeth") play a very important role in the development of a child's future dental health. They also provide proper chewing surface until the child is approximately 12 or 13 years old.

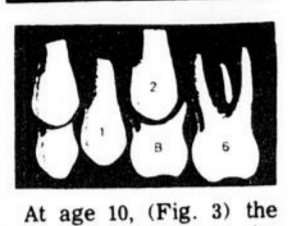
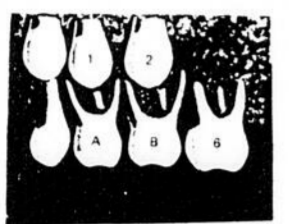
The primary teeth, properly maintained, form holding pillars so the jaws can develop correctly and the permanent teeth which replace the primary teeth can assume their proper position in the mouth. The primary teeth definitely influence eruption patterns and the final position of the permanent teeth.

The primary molars are particularly important. If a primary molar is lost prematurely and steps are not taken to maintain the proper spatial relations, a dental tragedy can result.

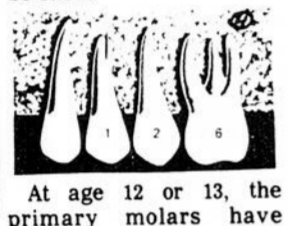
**NORMAL ERUPTION PATTERN**  
The same basic eruption pattern occurs in each of the four quadrants of the mouth. To simplify our explanation, let's concentrate on the upper left side of the developing mouth.



At age 4 (Fig. 1) the primary molars (A and B) have been in their proper position for two years or more, and the permanent bicusps (1 and 2) are beginning to form. These teeth will eventually replace the primary molars. The permanent 6 year molar (6) is also in the formation stage.



At age 10, (Fig. 3) the root structure of the primary first molar has disintegrated and the tooth has been shed, creating an eruption path for the first bicuspid (1). The roots of the primary second molar (B) are resorbing normally. Within the next couple of years it, too, will be shed.



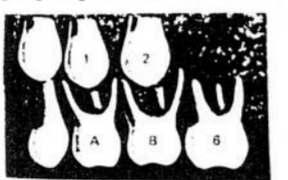
At age 12 or 13, the primary molars have

served their purpose and now have been shed (Fig. 4). The permanent bicusps (1 and 2) are now in position, having replaced the primary molars. Notice that adequate space has been maintained by the primary molars. The 6 year molar (6) continues to function in proper position. This position was stabilized by the presence of the primary molars.

**ABNORMAL ERUPTION PATTERN**  
Let's assume that, unfortunately, the primary first molar (A) has been lost prematurely (Fig 5).



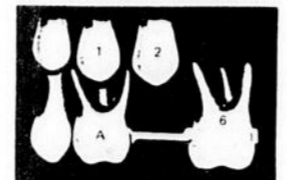
Without the stabilizing influence of this tooth, forward migration of the primary second molar (B) and the permanent 6 year molar (6) begins. This forward movement closes the space, preventing both permanent bicusps (1 and 2) from erupting into proper position.



In another situation (Fig 6), let's assume that the primary second molar (B) has been lost prematurely. With nothing to hold it in position, the permanent 6 year molar (6) will most likely migrate forward and close up the space. Once again, there will not be enough room for both permanent bicusps (1 and 2) to erupt properly.

THE DENTIST CAN

### TURN THE ABNORMAL INTO THE NORMAL



Treatment for loss of the primary molar requires construction of a space maintainer (fig 7). This appliance "maintains the space" so the permanent bicusps (1 and 2) will have adequate room to erupt. Shown is one of many types.

**LOSS OF CONTROL**  
An automobile was completely destroyed in an accident on Rte. 202, involving a former Godmanchester resident. Fortunately no one was injured in the crash.

The accident occurred around 11:45 p.m. Friday, June 24 when Eshymios Kostaride of St-Bruno lost control of his car and hit a telephone pole.

## Valley Ayrshires bring high prices in Kentucky

Six head of Ayrshires from the Howick area recently travelled to Louisville, Kentucky, where they were shown and sold. The six head sold for an average price of \$1,950. (\$2,340 Canadian).

Robert E. Ness of Terrace Bank Farms organized a shipment of 12 Canadian Ayrshires to participate in this show and sale. He and Linda Ness travelled with the cattle and stayed until they were shown and sold. He reported that the Canadian display created much interest and was very pleased with the results. In the show, Canadian cattle won five first prizes, grand champion cow and junior and reserve junior champions.

In the Howick group, Terrace Bank Vali Jesse placed second and sold for \$3,000 (\$3,600 Canadian). Terrace Bank Skyline was first prize three year old and sold for \$2,150 (2,580 Canadian). Terrace Bank Solitaire was second prize senior yearling, reserve junior champion and also sold for \$2,150. (2,580 Canadian). Terrace Bank Tuppenne was fourth in the two year old springers and realized \$1,350 (1,620 Canadian). Those four animals were all consigned by Terrace Bank Farms, Howick.

### Rockburn

July 1 was well celebrated in Rockburn this year. The evening began with a pot-luck supper in the church hall and then Howard Welburn organized the fireworks at dark. The evening ended with the singing of "O Canada" led by Howard Welburn and Christine Durnin.

Congratulations are extended to Rennie's United Church on a successful Strawberry Social which was held on Thursday evening June 30. Folks came from all over the Chateaugay Valley and visiting was enjoyed along with the delicious servings of strawberries and ice cream.

Callers at the home of Diane and Stan Farquhar on Sunday were Cathy and Bill Taunton and family of Renfrew, Ont., and Joey Perrizino of Calgary who also spent the weekend at the home of Mr. and Mrs. Ronald Williams.

The hot July weather was perfect over the weekend for congregational picnics. The Franklin United Church people met at the home of Bill and Mary Stevenson and a wonderful day by the pool was enjoyed by all.

The Rennie's Church held a picnic at the home of Lyell and Beryl Graham and about 60 people attended.

The picnic lunch was served at 1 p.m. and then the youngsters took part in games organized by Molly and Judy Mather who gave out prizes to the winners.

Young and old had a good time in the pool and games were played with the beach ball.

The Grahams were warmly thanked for the use of their home and a wonderful time was enjoyed.

### JOHN A. ALLISON

REAL ESTATE BROKER  
TEL: 613-543-2044  
RES.: 613-543-2989

P.O. Box 395  
Morrisburg, Ont.  
K0C 1X0

### OUT OF TOWN PROPERTIES

**MORRISBURG:** Beautifully renovated, restored and tastefully decorated, this 5 bedroom heritage home is ideally located on the beautiful St. Lawrence waterfront, Lakeshore Drive, within the Morrisburg Village limits. Spacious home with many distinctive features. Well landscaped grounds, and permanent multi-level dock. Asking \$123,500. MLS.

**CARDINAL AREA:** Spacious 4 bedroom brick bungalow, located west of Cardinal, amongst other top quality homes. Prime waterfront location, overlooking the St. Lawrence and Seaway Channel. Property terraced down canal bank. Many extras. Efficient, well designed kitchen. Attached garage. Large lot. Asking \$96,250. MLS.

**MORRISBURG - Laurier Drive:** 3 bedroom, 1 1/2 storey brick and frame home. Good location, overlooking golf course. Kitchen, dining room, living room, large basement rec room with fireplace, 2 baths, garage heated, divided, insulated, oil furnace and heat pump. Home extensively renovated. Asking \$50,000.

**A. E. LePAGE**  
Real Estate Services Ltd.  
**AUSTIN CHARTERS**  
264-2524

**HOWICK:** Attractive low maintenance 3 bdrm bungalow, well landscaped, extras.  
**FRANKLIN:** 133 scenic acres, large brick home, orchards, maples, trout stream, barns.  
**ROCKBURN:** 4 bdrm brick home, fireplace, inground pool, stable plus more.  
**HINCHINBROOKE:** A real antique gem with modern complement, good barns, nine scenic acres.  
**LAKE ST. FRANCIS:** Hopkins Point: Riverside building lots not serviced.  
**RIVERFIELD:** General store, beer lic. lovely attached home, exceptional opportunity.

**N.B. I NEED FARMS, COUNTRY PROPERTIES OF ALL SORTS LET'S DISCUSS YOURS AT NO OBLIGATION**

**HUNTINGDON ASPHALTE**  
ROOFING OF ALL KINDS  
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL  
264-6268  
9 BENNI HUNTINGDON

**CHAMPLAIN DRAINAGE**  
253 RTE 138 ORMSTOWN

NOW, more than ever you must get the highest return per acre.  
NOW, more than ever Drainage Pays  
SO CALL US NOW FOR YOUR DRAINAGE WORK IN 1983  
• BEST SERVICE • BEST QUALITY WORK & SUPPLIES  
• NEW ENGINEERING SERVICES  
TEL: 829-3626  
3225

**Announcing:**  
Two Special Deals on New Idea Farm Equipment

**10% Financing or BIG CASH REBATES**

What a choice! Pay no interest until November 1, 1983 or get Big Cash Rebates with the purchase of New Idea Farm Equipment. Check it out! But hurry... offer ends soon.

**Equipements Aganier Ltée**  
1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE  
STE-MARTINE, P. QUE.  
TEL: 427-2118  
**AVCO NEW IDEA**

**le Permanent**  
FRANKLIN CENTRE: Charming little house with fireplace in the centre of town reduced price. Call now.  
ORMSTOWN: Completely renovated cottage, near the hospital, two bathrooms, office, 3 bedrooms, large basement, must be seen.  
HUNTINGDON: \$32,000, large clapboard house, hardwood floors, new kitchen, two bathrooms attached double garage workshop, etc.  
ROCKBURN: Imagine stone walls, tall pines, stable, period home, exposed beams, fireplace on 2 acres for only \$54,000.  
TROUT RIVER: Lovely large house in natural hard woods, fireplace, skylight over bedroom, large insulated garage, etc.  
ROCKBURN: 120 acres, 60 arable, 60 in bush, partially renovated house, 2 good barns, excellent outbuildings.  
FRANKLIN: 2 1/2 acres, 2 story fieldstone house, fireplace large rooms, modern conveniences, view must be seen.  
ORMSTOWN: 70 arpents of good bush and pasture with a mobile home \$35,000.

**PATRICK PIETRYKOWSKI**  
264-3480 363-7000  
LE PERMANENT-COURTIER

**le Permanent**  
COURTIER  
YOUR AGENT  
**L. BRASSARD**  
264-5679 or 264-5987

"BEST MARKETING - MORE SALES, INQUIRE ABOUT OPTIMUM VIDEO FREE TO MY CLIENTS"

DUNDEE: 1974 mobile home 14 x 72 large living room, 3 bedrooms, 18, 225 sq. ft. of land with garage, make an offer.  
FRANKLIN: Small orchard 1.4 arpents, 30 apple trees in production with massonite cottage, double garage, \$39,900.  
HUNTINGDON: 1 mile from town brick bungalow with finished basement, family room, inground pool, has to be seen.  
HUNTINGDON: Vinyl cottage, electric heat, close to all facilities near the water, beautiful view. \$20,000.  
HINCHINBROOKE: 1976 bungalow, electric heat, with garage, 4 bedroom home, nice wooded landscaped lot, private, low taxes \$35,000.  
FRANKLIN: 25 arpents mostly wooded front creek, really private and quiet 1968 prefab bungalow, low taxes \$37,000.  
HUNTINGDON: Brick bungalow large kitchen and living room, finished basement, wall to wall carpeting, paved entrance, well situated, spotless.  
GODMANCHESTER: Split level, big living room, and dining room, patio door, pine wood work, finished basement, garage, paved entrance, has to be seen. Garage, etc.  
HUNTINGDON: 1977 cottage québécois oversized kitchen pine ceiling with beams, pine cupboard, oversized living room with fireplace, mezzanine workshop on a nice wooded lot.  
MOBILE HOME: STE-AGNES: For rent - mobile home at 5931 Ridge Rd. \$200 per month. Also for sale.

**GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES**

**RICHARD ALARY**  
B.A., L.L.B. AVOCAT  
16 PRINCE HUNTINGDON  
TEL: 264-3298

**IAN WATSON**  
M.P.  
Bureau Chateaugay  
67 Blvd. D'Anjou  
Tel: 698-0861  
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comité, sont invités à rencontrer leur député.

**DR. VIVAN RAHAUSEN**  
DENTISTE  
Tel: 829-2308  
36 Lampton Ormstown

**PAUL RACINE**  
DESIGNER D'INTERIEURS  
**D.N. RACINE INC.**  
ATHELSTAN, QUEBEC  
264-5533, 264-3222

**DR. RENE BRISEBOIS**  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
31, RUE YORK HUNTINGDON  
TEL: bur. 264-3811  
RES. 264-3048

**A LOUER**

**EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.**  
FOURMIS COQUERELLES-RATS, ETC.  
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL  
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD  
373-5515

**LE GLEANER IMPRIMERIE**  
DE TOUT GENRE  
FAIRE PART-ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES  
EN TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES  
FORMES CONTINUES "MOORE"  
TEL: 264-5364

**A. E. LePAGE**  
Real Estate Services Ltd.  
The name friends recommend

Office: 15 King, Huntingdon

**ORMSTOWN:** Own a turn-of-the-century home. A double house - unique opportunity to own a full house while your tenants in the other full house finance your tax deductible mortgage. One property features 4 bedrooms, spacious kitchen, living and dining, separate garage. Other property has 3 bedrooms, and living room, kitchen and dining room, 2 sun porches, garage. **HINCHINBROOKE:** Breathtaking location, beautiful maples line farm lane leading to Victorian style farm house, great hay fields, woods and pasture surrounded by century old stone walls. 100 acres.  
**HUNTINGDON:** 8 acres of excellent tillable acreage, ideal for market gardening. Attractive 3 bedroom bungalow, Good outbuildings and greenhouses. River frontage.  
**ORMSTOWN:** 3 bedroom raised bungalow, electric and wood heating, 4 acres.  
**HOWICK:** Yesteryear's charm 3 bedroom brick 2 storey home, large private lot \$39,500.

**MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.**  
OFFICE: 264-4798  
RESIDENCE: 264-3095

**BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY**  
TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

**IAN WATSON M.P.**  
CHATEAUGAY Office  
67 D'Anjou Blvd.  
Chateaugay, Que.  
4th Wednesday  
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.  
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

**GEORGE ZELDENRUST**  
DISPENSING OPTICIAN  
4C BOUCHETTE HUNTINGDON  
TEL: 264-3020

**RICHARD ALARY**  
B.A., L.L.B.  
ADVOCATE  
16 PRINCE STREET HUNTINGDON  
TEL: 264-3298

**COLIN J. CAMPBELL**  
NOTARY  
29 King Street, Huntingdon  
Mr. Campbell attends  
Tuesday, Wednesday, Friday  
and other days, by appointment  
OFFICE OPEN  
MONDAY TO FRIDAY  
INCLUSIVE  
Records of  
George Lyman VanVliet N.P.  
Tel: 264-5382  
Huntingdon  
Tel: 866-3591  
Montreal (Collect)

**TO RENT**

**PIERRE L. CARON**  
NOTARY  
565 BARR ST.  
Hemmingford  
Tel: 247-2847  
Montreal (Collect)  
Tel: 861-0343  
Saturdays in  
Hemmingford

**NORMAN SCHWARTZ,**  
B.A., B.C.L.  
Lawyer, Avocat  
625 Frontier  
Hemmingford  
Tel: 247-3155  
Office hours: Wednesday  
evenings by appointment  
Montreal office: Tel: 866-5507

**J.S. GAW, B.V. Sc.**  
Veterinary Surgeon  
19 Henderson St.  
Tel: 264-5381  
Huntingdon, Que.

**HENRI LEMIRE**  
NOTARY  
800 NOTRE DAME  
ST-REM., QUE.  
JUL 7/82  
Tel: 434-4487  
HEMINGFORD OFFICE  
TOWN HALL FRONTIERE ST.  
THURSDAY ONLY  
7:30 TO 9:00 P.M.  
TEL: 247-3310

**DR. VIVIAN RAHAUSEN**  
Dental Surgeon  
Tel: 829-2308  
36 Lampton Ormstown

**PILON, MENARD & PILON**  
NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MENARD  
DOLORES PILON  
Tel: 264-5234 Huntingdon  
Syndics des dossiers de  
Mtre Lucien Bailargeon,  
N.P. et Roger Fortier  
Heures de bureau:  
Tous les jours 9 a. m. à 5 p. m.  
Le soir sur rendez-vous

**L. ARTHUR RANKIN**  
Life Insurance  
Group Life and Health  
Annuities  
RRSP  
Mortgage Protection  
Estate Planning  
TEL: 264-3429  
MUTUAL LIFE OF CANADA

**DR. GUY JULIEN**  
**DR. YVON RHEAUME**  
OPTOMETRISTS  
EYES EXAMINED  
CONTACT LENSES  
4C BOUCHETTE HUNTINGDON  
TEL: 264-5478

**DR. RENE BRISEBOIS**  
OPTOMETRIST  
EYE CHECK-UP  
CONTACT LENSES  
GLASSES  
BUSINESS HOURS:  
WEDNESDAY ONLY  
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.  
BY APPOINTMENT  
PHONE 264-3705

**PAUL RACINE**  
INTERIOR DESIGNER  
**D.N. RACINE INC.**  
ATHELSTAN, QUEBEC  
264-5533, 264-3222

**DR. RENE BRISEBOIS**  
DENTAL SURGEON  
31 YORK ST.  
HUNTINGDON  
TEL: OFF: 264-3811  
RES: 264-3048

**QUALITY PRINTING**  
COMPLETE SERVICE  
CALL 264-5364  
**THE GLEANER**

# PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

CLASSIFIEDS TAKEN UNTIL 12:00 NOON MONDAY AT THE LATEST

JUST PHONE

264-5364

## FOR SALE

**HOMELITE, STIHL,** Husquarna, Jacobsen sales and service, chain oil on tap \$4.50/4 litres; 16" chain \$14.50; equipment rentals and repairs. Lawn Boy sales and service. Ask about our saw of the month special. Location Hemmingford. Tel: 247-2968.

**QUALITY FURNITURE** - at reasonable prices, Inglis, RCA, Roston, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-He, Valleyfield. Tel: 373-1222

**HOMELITE, JONSERES** and McCulloch chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, Jacobsen push and riding lawn mowers, Bill MacDonald, Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

**REFRIGERATORS** - STOVES washers - dryers. Reconditioned, 30 day warranty. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

**CHICKS FOR meat or laying.** Ducks, geese, pheasant, quail, partridge, guinea fowl, turkeys, etc. Ask for price list. Chenil Effel, St-Stanislas. Tel: 371-5018.

**AUCTION OF merchandise** on consignment every Tuesday. For more information: 371-5018 Rte. 236, St. Stanislas.

**CHICKENS FOR your freezer.** average 5-6 lbs. dressed, 85c a pound. Call after 6: 264-4438.

**FIREWOOD IRONWOOD,** oak, apple \$30. Delivery available. Tel: 826-3379.

**MOBILE HOME, 10 x 50,** start the bargaining at \$7,000. Tel: 264-4257

**ANTIQUÉ GLASS,** crystal, china, wood, etc. 3 Belles, 1070 3rd Concession, Noyan. Tel: 294-3067.

**BE SURE TO purchase your copy of the 1983 Chateauguy Society Journal on the Léger brothers,** now \$6.00 plus postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

**HOMELITE CHAIN saw sale.** Model XL2, \$160; model 240, \$220; model XL-1, \$260; super mini \$290; model 330SL, \$325; model XL-76, \$325; model V1130, \$360. All saws are '83 models; prices are limited to quantity and stock. J.T. Sports, 753C, St. Jean Baptiste St., Ste-Martine. Tel: 427-3571.

**ONE CUTBACK English saddle,** one sulky, one harness, all in good condition. Tel: after 5 p.m. 264-6712.

**FLEMISH GIANT rabbits,** feeders, hay racks, cages, drinking bottles. 247-2935 518 Goyette, Hemmingford.

**TRACTOR MASSEY-FERGUSON,** trailer. Tel: 264-5206 for information.

**HONDA ODYSSEY 250 cc** engine motorcycle, \$1,000. Tel: 264-3305.

**51 FLAVORS ice-cream machine** Multi-Roma, \$2,000. Tel: 264-3305.

**CASE TRACTOR 70 HP** with snow bucket. A-1 condition. Tel: 247-2688 days. 247-2187 eves.

**CASE TRACTOR model VA** with new clutch and new motor job; also Case hay mower with two bars. Tel: 827-2565.

**ONE TRUCK, good only for working in the bush;** 1975 Pontiac Lemans station wagon; 1976 Ford Capri; also pick your own fieldstones, sold by the ton. Tel: 264-4835.

## FOR SALE

**TWO THREE year old Hereford heifers,** with two calves. Robert Thompson, 383 Rte. 202, Hemmingford. Tel: 247-2557.

**STANDING HAY for sale.** Tel: 264-2971.

**FOR SALE or for trade** with cattle. Havbine Eastern BT10, Papee cornblower. Tel: 264-2980.

**CKC CHAMPION sired** Great Pyrenees puppies. Tel: 264-6770.

**1977 PONTIAC Lemans, V-8,** excellent condition, asking \$1900. Tel: 829-3939.

**ONE SINK, two fiberglass hairdresser's trays,** never been used. Tel: 264-5587.

**BUCKWHEAT, CLEANED** for seed, from certified Mancan. Tel: 264-5768.

**SUZUKI RM100,** motocross, 6 speed \$325 or best offer. Tel: 829-2788.

**WESTERN SADDLE,** good condition \$50; woven vertical blind, 6 ft. wide, beige, A-1 condition. \$25. Tel: 264-2824.

**HAY DELIVERED.** Tel: 264-5280.

**JOHN DEERE 4400** combine with 14 ft. grain head. Tel: 264-5280.

**1973 HORNET hatchback,** good running condition, asking \$400. Also 30 chickens for sale. Tel: 827-2816.

**AUTO STROBONAR camera flash** no. 6825 Honeywell, \$60; electric pool heater 115-230, 10 kilowatts, 60 cycles, model P10, best offer. Tel: 264-3980.

**FOR SALE at J.L. Farms,** 18 performance tested Simmental bulls, fully guaranteed. Free delivery. Priced to sell. Call John Lang [519] 925-2158, or David Lang [519] 925-5434.

**LIMITED OFFER.** Manufacturer has all steel buildings at factory direct savings to you. Example 40 x 56 regular \$13,017 your cost \$7,989 complete with ends and huge 12 x 18 sliding door. Call toll free 1-800-268-4942. Miracle Span First in Steel Buildings.

**POOL SALE.** Manufacturer's clearance on above and inground pools, many models at fantastic savings, shop direct 416-522-1414.

**QUALIFIED DEALERS** required. 1867 conedation log homes, manufacturer of pre-cut log homes requires additional dealers, highest commissions paid. Contact Mike Murnoh, Box 9 Bobcaygeon, Ontario K0M 1A0 705-738-4131.

**1978 CHAMPION Mixmill,** 30 inch rollers, mounted on 1978 Ford, Cal. 3208 engine, excellent shape. Call 204-773-3100 after July 18 for information.

**600 BALES standing hay** or in stacks. Erskine McClintock. Tel: 829-2190.

**REGISTERED QUARTER** horses, broodmare 9 years, filly 3 years, green broke yearling filly. Tel: 264-5519.

**INTERNATIONAL HAY** mower no. 28, on three points, very good condition. Price \$1,000. Tel: 829-3583.

**DAIRY GOATS,** two female kids, one registered purebred Toggenburg buck. Tel: 264-5682 Carole Trotter.

**1975 HORNET stationwagon,** 304 V8 running order. Also swimming pool filter. Tel: 829-3093.

## FOR SALE

**ONE YEAR old Appaloosa pony.** Tel: 825-2279.

**TAPPAN-GURNEY 30"** electric range, with rotisserie and meat probe. Price \$150. Tel: 827-2581.

**COMMERCIAL COKE** machine for cans. Tel: 264-6509.

**CHEVROLET 4 x 4 truck,** new paint, A-1 condition. Tel: 264-4694.

**200 ACRES of standing** hay. Tel: 264-3037.

**NEW HOLLAND haybine,** 9 foot. Tel: 514-826-3936.

**TRANSAM 1975, 6.6l, 4 speed Hurst, redone interior.** Moon roof. Back end needs re-building. Radials and other spare parts. Tel: after 6 p.m. 827-2469.

**PONY 2 year old filly,** Hemmingford area. Tel: 247-2815.

**ACORN TYPE fireplace** \$50, gas space heater \$50. Tel: 264-4129.

**1982 HONDA 450** Nighthawk excellent condition. Tel: 829-2228, after 6 p.m.

**ELECTRIC ADDING** machines, office desks, office chairs, photo copying machine, SCM 144 copier. Tel: 264-5182.

**TWO MICHELIN tires** 8-19.5, like new, \$150 for the two. Tel: 247-2647.

**1981 SUZUKI 850, 9000 km,** Windstar Fairing and Krauser saddle bags. Tel: 264-3118, Dave.

**1973 DODGE minibus van,** 1975 48-passenger Dodge bus, excellent condition, inspected in April 1983. Tel: 829-2735.

**VOLVO 1973 standard,** model 142 Tel: 264-3480.

**40 CORDS of wood,** \$15 per cord; Massey Ferguson seed rake, \$100; Tel: 264-5677.

**BLACK AND white cabinet** TV, good condition. Tel: 829-3124.

**IHC NO. 47 PTO baler** hay wagon with or without rack. Tel: 264-4755.

**STAND UP freezer;** air conditioner 27 in. 8 ft. cap for pick up. Tel: 247-3314.

## PROPERTY FOR SALE

**HEMMINGFORD - 50** arpents, two outbuildings, house, swimming pool, etc. Tel: 247-3390 weekends or 667-4548 weekdays.

**FOR SALE - by owner,** great opportunity for the gentleman farmer. 53 acres farmland with large house and double boathouse on Lake St. Francis. Only \$98,000. 138 Ave. St. Anicet Tel: 264-2366.

**LOTS FOR sale on Benni** St., 162 x 135. Apply at 53 Bouchette, Huntingdon.

**ORMSTOWN 7 room** cottage, 120 x 200 lot \$35,000 no agent. Tel: 829-2465 after 6 p.m.

**TWO LICENSED dining** lounges: 1-17 unit motel with coffee shop, 2 laundromats: 1 service station, 1 cottage business, summer variety store, 5 lakefront cottages, 5500 sq. ft. commercial downtown building with 2000 sq. ft. apartment; rural post office plus residence; gift store and specialty furniture including building; Cardinal Real Estate and General Insurance Broker Ltd. P.O. Box 419 Port Elgin, Ontario N0H 2C0, phone [519] 832-2510 or [519] 797-2554.

## PROPERTY FOR SALE

**MOBILE HOME and nice** lot, plus additional room with fireplace. Combined garage and storage. Trees and shrubs. 1288, 3rd Ave. Ormstown. Tel: 829-2291 after 6 p.m.

**HOWICK VILLAGE -** spacious, low maintenance 3 bedroom home, large basement on fenced lot 84 x 120, taxes under \$600. Price \$39,000. Tel: after 5 p.m. 825-2485.

**HUNTINGDON DAVIGNON** Park, summer-winter cottage 3 1/2 rooms, electric heating, 18 x 50 garage, 18 x 20 shed 100 x 100 lot, road open year round, \$13,800. Tel: 264-2731.

## TO RENT

**NEW HOUSE, semi-detached,** 2 1/2 miles from Huntingdon, 1023, chemin de l'église, Ste-Barbe, July 1st occupancy, \$300 per month. Tel: 264-2803.

**5 1/2 ROOM bungalow** in Franklin Centre. Call Tuesdays after 6 p.m. 264-4098.

**4 1/2 ROOM apartment,** upstairs, heated, available July. Tel: 264-2901.

**APARTMENT 2 1/2 rooms,** to rent, at 21 Chateauguy, Huntingdon, available August 1. Tel: 264-2970 or 373-6779.

**LARGE 3 bedroom house** in Hemmingford area on a lovely 12 acres farm, dining room, large living room with fireplace, electric and wood heating garage included. \$375 per month, electricity included. Tel: 247-2215 after 7 p.m.

**HEMMINGFORD WHYTE** Road corner of Back Bush, house 3 1/2 rooms, immediate occupancy. Central oil heating system, 220, \$225 a month. Tel: 1-769-5612.

**NICE ROOM near Metro** in Verdun for working lady, non smoker. Tel: 767-5820.

**MOBILE HOME 14' x 68' 2** bedrooms, large living and dining area. Oil and stove heat. Freed lot. Outside deck, close to Ormstown August 1st. Tel: 829-3062.

## WANTED TO BUY

**WE BUY antique and used** furniture. Piano, dining room set, tea wagon, tables, chairs, standard or corner cupboard, complete or partial household estates. Julien Lefebvre, 1261 St-Louis St., Beauharnois. Tel: 1-429-1489.

**ANTIQUES OF all kinds** furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buglies, etc. Complete or partial estates, or households, also collections. Robert Thompson, Box 211 Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

## GERALD MARLEAU & FILS

**ELECTRICAL CONTRACTOR**  
RESIDENTIAL  
- COMMERCIAL - INDUSTRIAL  
FREE ESTIMATES  
TEL: 373-0238  
ST. STANISLAS DE KOSTKA  
ELECTRIC HEATING

## CONSTRUCTION

**JEAN LATREILLE INC.**  
GENERAL CONTRACTOR  
DEALER OF CEMENT PRODUCTS  
TEL: 264-3245  
HUNTINGDON

## GERALD DUHEME

**CONSTRUCTION ENR.**  
GENERAL CONTRACTOR  
Agent for Modular Homes  
Renovations and Repairs of all types  
264-5109

## WANTED TO RENT

**TEACHER LOOKING** for small house to rent in the vicinity of Ormstown. Tel: 691-5607.

**SMALL HOUSE 5 1/2** room, in Huntingdon village. For July. Tel: 264-6223.

## WANTED

**BELDING PAUL Ltd.** antiques wanted: Anything relating: Sales cabinets, advertising, spool silk [Belding Paul only], ribbon, clip & save. Belding's Box 240, Rockville, Conn. 06084. 203-871-8812.

**KEYBOARD PLAYER** and lead singer wanted to start a rock band. Contact Alain 264-6212.

## WORK WANTED

**FOR ALL stone, brick** block, BBQ, gyproc and plaster work. Call 264-2653.

## HELP WANTED

**A STUDENT needed** to do odd jobs around the house. Call 829-3518.

**WEB OFFSET operator** to run 4 unit Newsking. Must be experienced in stripping and plate making. Apply Sheldon Press Box 428 Durham, Ontario. 519-369-3905.

**EARN EXTRA money** part-time as a Regal Sales Representative. Our gift catalogue is all you need. Write Regal, 939 Eglinton Ave., E., Dept. 446, Toronto, M4G 2L6.

**OPPORTUNITY FULL or** part-time steel building manufacturer has dealerships available. Not a franchise. No inventory to carry. Unlimited earning potential. Agricultural and commercial prefab all-steel buildings. Straight wall, slant wall and gable or archtype buildings. For full details call toll free 1-800-268-0802.

## EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

**WORKING MANAGER** required for mixed farm in Chateauguy Valley. Salary, house supplied. Experienced with both animals and crops preferred. Please include references. Write to Gleaner Ref. Box 3615, P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J0S 1H0.

## ROOM & BOARD

**ROOM AND board** for pensioners in Ormstown. Tel: 829-3292.

## BOARDING

**BOARDING AND** grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lamson Kennels, Rockburn, 827-2704.

**SOCIETY FOR the** Protection of Animals [Shangri-La] - adoption centre for dogs and cats, examined and vaccinated by veterinarian. Boarding service. Clean and heated kennel. Tel: 373-0295.

## SERVICE

**EXPERT STRIPPING** and furniture refinishing done by hand. Available year round at Ormstown Antiques, 2545 Highway 138, one mile east of Ormstown. Tel: 829-3714.

**THE CHIMNEY Sweep,** oil and wood chimney service, group rates, installation and repairs. Brent Bown. Tel: 827-2406.

**PLOWING, discing,** duals, 4 wd. also silo filling. Tel: 264-2218 or 264-5989.

**AUTHORIZED LAWN-BOY** dealer, new and used mowers, repairs on all kinds of mowers. Morris McLean, Athelstan Village. Tel: 264-5704.

**PAINTING, INTERIOR** and exterior plus carpet cleaning and any major cleaning job. Reasonable rates. Tel: 825-2368.

## TO GIVE AWAY

**WE ARE four adorable** puppies, looking for good homes. Our mother, a basket hound is no longer able to look after us. Can you help us? Tel: 264-4365.

## FOUND

**FEMALE DOG, cross** German Shepherd - Golden Lab, neck shaved, found on Plank Road. Tel: 264-6892.

## LOST

**PUPPY FOUR months** old. Part German Shepherd, light brown with some black. In vicinity of Boyd Settlement. Please call 264-2452.

## FOR SALE

**Sand, gravel, crushed** stone, top soil, building stone, and cement blocks.

**HAROLD STARK**  
264-5636

Dr Pierre Poitras 264-6202

## Huntingdon Veterinary Clinic

1708 Chateauguy, C.P. 1448, Huntingdon, Que., J0S 1H0

## PICK-UP OF DEAD ANIMALS

**HORSES, COWS, CALVES, HOGS, ETC.**  
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274  
(New Administration)  
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.  
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE  
WE PAY AND PICK UP  
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST  
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK  
43 STE.THERESE STREET, ST. REMI

## DR. PAUL TABAKMAN

**DENTAL SURGEON**  
OFFICE HOURS  
TUESDAY TO SATURDAY  
9:30 A.M. TO 6 P.M.  
BY APPOINTMENT  
251B Plaza 219,  
Route 219  
Hemmingford  
Tel: 247-2920

## - SIDING -

Aluminum or Vinyl  
• Soffit & Fascia  
• Shutters  
• Window capping  
• Free Estimate  
**CALL BARRY AT 829-3725**

## NOTICE HUNTINGDON CLEANERS INC.

There will be no pick-up and delivery from  
**JULY 18 TO JULY 29**  
incl.  
But the plant will remain open for cleaning.

## FARM FOR SALE

A small farm located 1/4 mile off Henryville village, Iberville county, with a good bungalow and 500 pigs capacity feeder hog barn.  
For additional information or to secure the official offer to purchase forms, please contact Robert Gélinas, at 921 Blvd. Séminaire, room 115, St-Jean-sur-Richelieu, 514-348-3849 or Mr. Jean-Pierre Duquette, at Regional Office of The Farm Credit Corporation, 2700 Laurier Blvd., suite 2000, Ste-Foy, Que. G1V 4C7. Tel: 418-694-3993.  
Offers to purchase will be received at the Regional Office, Ste-Foy before August 1st, 1983.

## FARM FOR SALE

A 1500 feeder hog operation in Clarenceville with 88 acres of land of which 66 is tillable. Buildings are solid and functional with a big old brick and wood house, a 7 year old feeder hog barn, a mix mill building, 2 feed silos and 2 cereal silos. For additional information or to secure the official offer to purchase forms, please contact Robert Gélinas, at 921 Blvd. Séminaire, room 115, St-Jean-sur-Richelieu, 514-348-3849 or Mr. Jean-Pierre Duquette, at Regional Office of The Farm Credit Corporation, 2700 Laurier Blvd., suite 2000, Ste-Foy, Que. G1V 4C7. Tel: 418-694-3993.  
Offers to purchase will be received at the Regional Office, Ste-Foy before August 1st, 1983.

## FOR APPOINTMENT

**CALL 264-3776**  
JEAN-FRANCOIS HOLLARD  
DENTUROLOGIST  
Certified Dental Technician  
• PARTIAL AND COMPLETE DENTURES  
• FAST REPAIR SERVICE  
Welfare Accepted  
Huntingdon - 158 Chateauguy  
Ormstown - 19 Bridge

## COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

**PUBLIC NOTICE**  
CLOSING FOR HOLIDAYS  
The Administration Centre of the Commission Scolaire de Huntingdon will be closed from July 18 to July 29 inclusively. Normal activities will resume August 1, 1983 at 8:30 a.m.  
Jacques Hulmann,  
Director General

## COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

**PUBLIC NOTICE**  
CLOSING FOR HOLIDAYS  
The Administration Centre of the Commission Scolaire de Huntingdon will be closed from July 18 to July 29 inclusively. Normal activities will resume August 1, 1983 at 8:30 a.m.  
Jacques Hulmann,  
Director General

## COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

**PUBLIC NOTICE**  
CLOSING FOR HOLIDAYS  
The Administration Centre of the Commission Scolaire de Huntingdon will be closed from July 18 to July 29 inclusively. Normal activities will resume August 1, 1983 at 8:30 a.m.  
Jacques Hulmann,  
Director General

## INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to the Chief, Contract Policy and Administration, Quebec Region, Public Works Canada, 2001 University St., 18th Floor Montreal, [Quebec], H3A 1K3 will be received until 15:00 on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, same address as above, telephone number 283-2497.  
SERVICE  
Tender Call no. 83M-172P  
For Canada Post Corporation  
Interior cleaning and ground maintenance  
Post Office  
35 - 37 St. Laurent Street  
BEAUHARNOIS [Quebec]  
Tender documents may be seen at the following post offices: Beauharnois, Chateauguy, Huntingdon and Valleyfield [Quebec

**Ormstown**

The Senior Afternoon Group of the Presbyterian Church met on Tuesday afternoon June 28 at Mrs. Mayford Hooker's home with president Mrs. Harold Kerr presiding.

Mrs. Marjorie Templeton led in Devotions and read a thought-provoking poem, "Thank you, God for fresh water"; then a portion of a tape from Saudi Arabia recorded by Debbie Templeton was enjoyed. Marjorie then introduced Elsie Fraser who brought an inspiring message on personal mission, based on passages from the Gospel of St. John and Revelations. She concluded her worship with the solo "I bring them all to Jesus!"

A short business meeting was held, and the roll call was answered with a verse containing the word "friend".

A donation was voted for a refugee child requiring medical help. This donation is to go towards transportation.

Eighteen members enjoyed a delicious salad lunch with sweets served by the hostess assisted by Marjorie Templeton, Ruth Tannahill, Carolyn Cameron, and Elsie Fraser.

The July 1 holiday was observed at the Ormstown Curling Club with their second annual beef B.B.Q. when 550 people enjoyed the delicious roast beef and baked potatoes with all the trimmings.

The cooking was done

Mrs. Jean McEwen outside at a huge B.B.Q. and there was music outside for those who wanted to enjoy the fresh air.

After dinner, a great Bavarian Band supplied music for dancing after everyone stood and lustily sang "O Canada". A number of Canadian flags were hung from the ceiling and they added a real holiday touch.

St. James' A.C.W. group held their June meeting at Anne O'Kane's home with lunch served at 1 p.m. by Anne O'Kane and Carmen Henderson.

Mrs. Arlene Cottingham conducted the meeting at

2:30 p.m. Elsie Stanley led in Devotions and a moment of silence was observed in memory of the late Mrs. Catherine Pilon.

The minutes of the April meeting were read and the treasurer reported on the bazaar and tea held in the hall on May 20 which once again was a success.

The strawberry social which was to be held last week was postponed till July 9. It will again be held at Dewitt House, Jack Johnson's home in Dewittville, from 2:30 p.m.

The members worked on different projects during the work period.

The next meeting will be held on September 13 at Mary McGerrigle's summer home at Port Lewis.

**MINOR INJURIES**

Two people received minor injuries in a traffic accident on Rte. 132 at St. Anicet around 3:05 a.m. Sunday, June 26.

Driver Michel Rondeau of Montreal missed a curve, hitting a Hydro Quebec pole. He was injured as was his passenger, Jacques Despres of Rosemont. They received first aid treatment at the Huntingdon County Hospital.

**ST. JAMES ANGLICAN CHURCH**  
presents a  
**GALA STRAWBERRY SOCIAL**

**A tour of Historic Dewitt House**  
Saturday, July 9th  
Jack Johnson's Home 163 Rte. 138A Dewittville  
2 p.m. to 8:30 p.m.  
Tickets \$2.50

In the event of rain this social will be held on Monday July 11th

**MRS. JESSIE ARTHUR**  
**CELEBRATES HER 80th BIRTHDAY**

A tea will be held  
**JULY 7**  
from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m.  
at the home of her daughter  
Mrs. Fay Cartier  
10 McBain St., Ormstown  
The family wishes to invite all friends and relatives to join in the happy occasion.  
[No gifts please]

**WEDDING RECEPTION**

in honour of  
**HOWARD LACLAIR and NANCY PORTER**  
**SATURDAY, JULY 30th**  
2-6 p.m.  
**CANDLELIGHT HOTEL**  
Ellenburg Depot, N.Y.  
Music Everyone Welcome

**FRONTIERE GRILL**

Trout River N.Y.  
**LOOK WHO'S HERE COME & ENJOY**  
**SATURDAY, JULY 9th**  
**DON SAILOR** Country & Western Entertainer  
for your enjoyment  
9:30 p.m. - 1:30 a.m.  
**ALSO SUNDAY, JULY 10th**  
5 to 7  
Mon-Thurs. 10 a.m. - 2 a.m. Fri & Sat. 10 a.m. - 3 a.m.  
Sunday 12 noon - 2 a.m.

**"GREAT SOUNDS"**

Bilingual D.J.  
**FOR YOUR DANCES, WEDDINGS OR PARTIES**  
**EXPERIENCE THE ULTIMATE IN RECORDED MUSIC**  
**BOOK NOW**  
**FOR INFORMATION TEL: 827-2962**

**SUNDAY BRUNCH**

**"THE FAMILY'S MEETING PLACE"**  
Serving 10:30 a.m. to 1:30 p.m.  
**PRICE 5.95** Canadian funds  
10% discount for senior citizens  
Child portion available  
Noon "Bloody Mary's" \$1.25  
**HOTEL FLANAGAN**  
Malone, N.Y. Tel: (518) 483-1400

**GREEN BOWL**

**SPEED OF SOUND**  
ONE OF THE NORTH COUNTRY'S  
TOP ROCK GROUPS  
GOOD DANCE MUSIC  
**FRIDAY AND SATURDAY**  
Friday night \$1.00 cover charge  
All Bar drinks are \$1.00 on Friday  
Saturday \$2.00 Cover Charge  
No one under 19 allowed  
**RTE 11 BURKE, N.Y.**  
518-483-1158

**FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE**  
MALONE, N.Y.

**FRI.-SAT.-SUN. JULY 8-9-10**  
**ADULTS ONLY**  
**"GOING ALL THE WAY"**  
ALSO  
**"SWEATER GIRLS"**  
**CANADIAN MONEY AT PAR**



**SPECIAL INVITATION**

**VISITORS WELCOME**  
**GREEN FEES WEEK-END**  
**ALL DAY \$10.00 9 HOLES \$8.00**  
**BEFORE 8 A.M.**  
**AND AFTER 4 P.M. = \$6.00**  
**AFTER 4 P.M. WEEK DAYS = \$5.00**

**WESTVILLE FIRE DEPT.**  
**26th ANNUAL FIELD DAY**  
**AND BEEF BAR B Q**  
**Sunday, JULY 10th**

**AT FIREMEN'S PARK**  
Rte. 37, Follow Signs  
Serving to begin at 11:00 a.m. Rain or Shine  
Menu:  
Bar B Q beef, mashed potatoes, gravy, baked beans, cole slaw, jello salad, rolls, pickles, cake or cupcakes, coffee tea or milk  
Games - Prizes - Hot Dog Stand - Cash Awards  
Beverages - Waterball Tournament - Video Games  
Adults: \$4.00  
Children under 12 - \$2.00  
Children under 5 FREE

**Camp & Stay**  
Adirondack Lake Country  
**Deer River Flow Campsite**

A semi-private lake 1 1/2 miles long in the midst of the towering Adirondack Mountains - 1 mile off Rt. 30 on Red Tavern Rd.  
• Swim and boat from a 1900 ft. sand beach  
• Fish for Smallmouth Bass and Pike  
• Hike mountain trails and nature walks  
• Scenic sites carved out of the wilderness  
at present there are 35 sites available with expansion to 84. The sites are available for annual use.  
For more information: Deer River Campsite, Inc.  
Duane Stage, Malone, NY 12953  
**518/483-0399**  
**FRANKLIN COUNTY**

**CINEMA PLAZA - Malone, N.Y.**

ANTHONY PERKINS is  
**DEVCOUNT**  
**FOR UNO II**  
**"A TUDORIAN THRILLER..."**  
EVEN MORE INTENSE THAN THE ORIGINAL.  
KABC-TV  
  
**VERA MILES - ROBERT LOGGIA**  
Fri. thru Thurs. - Weekend 7:15 & 9:20. Midweek 7:35.

**VERA MILES - ROBERT LOGGIA**

Fri. thru Thurs. - Weekend 7:15 & 9:20. Midweek 7:35.

**KITCHEN BLUES**  
**WORKSHOP BAND**  
**THIS WEEK-END FRI., SAT.**  
9 p.m. - 1 a.m.

**TRIO CHAMPETRE**  
**SUN. 12-4 p.m.**  
**AT THE RUINS OF HERITAGE HOUSE**

2678 Route 138  
1 mile west of Huntingdon  
**SUMMER HOURS**  
**"THE RUINS" - 7 DAYS/WEEK**  
**12 NOON 'TIL CLOSING**  
Lunch 12-2 p.m. Supper 6-9:30 p.m.  
**FULLY LICENCED INTERNATIONAL BUFFET**  
**EVERY THURSDAY 6-9 P.M.**  
**SUNDAY BRUNCH: 12-2:30 p.m.**  
**MAIN DINING ROOM**  
Fri., Sat., Sun 5-9:00 p.m.  
Reservations Recommended 264-5282

**BEGINNING JULY 11**  
**SUMMER CLEARANCE SALE**  
**30% TO 50% OFF SELECTED ITEMS**  
Come early for good choice  
**"LA BOITE A SURPRISE"**  
111 Chateaugay, Huntingdon

**ROYAL CANADIAN LEGION**  
Branch 244  
Hemmingford, Que. (514) 247-2962  
**BEEF BAR-B-Q**  
**JULY 9, 1983**  
5 p.m. to 7:30 p.m.  
\$5.50 per person Children \$3.75 12 and under  
Tickets available at Legion Hall  
Recorded Music

**COME TO THE**  
**O.P.F.A. BARN DANCE**  
**AT BILL HOOKER'S BARN**  
**ORMSTOWN**  
**SATURDAY, JULY 9th**  
9 p.m.  
Music by the McKay Brothers Admission \$4.00  
Soft Drinks sold - Sandwiches would be appreciated

**FRI. AND SAT.**  
**JULY 8 AND 9**  
**MUSIC BY**  
**"GOOD WAVE"**

**COMPLETE DISPERSAL**  
**REGISTERED HOLSTEIN HERD**  
**OF ORAN MONTGOMERY**  
**AVONMORE, ONT.**  
**AT FAWCETT'S SALES ARENA**  
**WINCHESTER, ONT.**  
**SATURDAY JULY 9**  
**12 NOON**  
**60 HEAD SELLING**  
One of the top herds in Eastern Ontario. Premier Breeder at Maxville, Ormstown and Stormont 1982, excellent pedigrees, good cow families.  
Official catalogue on request.  
**FAWCETT BROS.**  
Winchester Ont.  
Tel: 613-774-3610

**PUBLIC AUCTION**  
  
**FORMER OWNER RESTAURANT MADO (REAL POMMINVILLE)**  
**57 LAMBTON, HOWICK**  
**SATURDAY, JULY 9**  
**AT 12 NOON**  
Complete household goods: Zenith frost-free refrigerator, GE 30 in. el. stove, 110 el. stove with oven, elm kitchen set with 4 chairs, Ingllis washer and dryer, secretarial desk, Kalar 220 automatic heater, living room set, sofa-bed with armchair, Westinghouse cabinet AM-FM stereo and record player, living room tables, lamps, 12 in. T.V., folding cot, shelves, complete bedroom suite with 2 night tables, bar, sewing machine, chairs, linen, dishes.  
Antiques: complete cream separator, rocking chairs, oil lamps, wood furnace, apple peeler, flower stand, lantern, flower pots, C.N. lantern, hand-quilted bedspread, never used.  
Restaurant Equipment: One 18 in. hot plate and one 12 in. 2 Heinz soup warmers, complete chicken brooder in stainless steel, Silex coffee machine.  
Tools: Trailer hitch with torsion bar. Three cords of hardwood, and many other items not listed.  
Welcome to all  
Terms: Cash or Visa or Mastercard  
TEL: (514) 264-2221  
**CLAUDE QUENNEVILLE**  
SERVICE D'ENCHERES - AUCTION SERVICE  
ENCANTEUR BILINGUE LICENCE  
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER  
278 LA FABRIQUE ST ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

**MILITARY WHIST**  
**TUESDAY,**  
**JULY 12, 8 P.M.**  
Ormstown Legion Hall  
Contribution \$2.00  
Please bring cards.

**YARD SALE**  
**SAT. & SUN.**  
**JULY 9 & 10**  
**87 RIDGE ROAD,**  
**ATHELSTAN**

**RESERVE AUCTION SALE**  
**FLEA MARKET**  
**BAKE SALE**  
**SATURDAY,**  
**SEPT. 3**  
St. Andrews Presbyterian Church

**FLEA MARKET**  
**NOW OPEN**  
**IN KENSINGTON**  
**ON**  
**RTE 138**

**GARAGE SALE**  
Weather Permitting  
**JULY 8-9**  
10:30 a.m. to 6 p.m.  
Last street off Prince Albert Street in Ormstown.

**GARAGE SALE**  
**SATURDAY & SUNDAY**  
**JULY 9-10**  
9 a.m. to 5 p.m.  
39 Wellington Huntingdon

**GARAGE SALE**  
**FRI., SAT., & SUN.**  
**JULY 8, 9, 10**  
1:00 p.m.  
216, Rte. 138  
Dewittville  
at Gisèle Legault  
Household articles, rabbits, books, knick-knacks, women's clothes and shoes

**GARAGE SALE**  
Furniture and miscellaneous  
**SUNDAY, JULY 10**  
starts at 12 noon  
1809 Covey Hill Rd.  
Franklin Centre  
827-2791

**BARN DANCE**  
**AT DONNIE FRIER**  
**SATURDAY, JULY 9**

Admission \$3.00 Lunch Served  
Music by Midnight Flyers Legal Beverages  
**FOR THE BENEFIT OF HUNTINGDON CURLING CLUB**  
**2365 RTE 202 ROCKBURN, QUE.**

**SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER**  
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0  
Name .....  
Address .....  
Town .....  
Postal Code .....  
Canada \$16.50 yearly

**PAINTINGS & SKETCHES**  
**by JOHN RYAN**  
  
**3340 RIDGE ROAD**  
**HUNTINGDON, QUE.**  
**TEL: 514-264-2231**

**PIANO TUNING**  
Repair and Restoration  
Tel: 829-2831 or 3517  
Aaron Bousel  
Patience Bousel  
ORMSTOWN

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
If you want to drink and can't that is your business. If you want to stop and can't, that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateaugay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

**CHATEAUGAY VALLEY**  
**TEL-AID**  
**829-2717**

**GEORGE KENNEDY**  
C.A. Lacroix  
Vaillancourt & Associates  
Chartered Accountants  
Comptables Agrées  
Tel: 382-6370  
26 Croissant Richard  
Chateaugay Centre, P.Q.

**DONALD E. SUTHERLAND**  
Chartered Accountant  
41 Lambton Street  
Ormstown  
Tel: 829-2372 or 1-697-1343

**Adirondack Lake Country**  
**HIGH FALLS PARK**  
Chateaugay, N.Y.  
120' spectacular waterfalls  
Nature & hiking trails • picnic area • snack bar • trout fishing • children's playground • camping  
Just 12 miles south of Huntingdon  
518/497-3156  
**FRANKLIN COUNTY**  
Tourism Dept., Malone, N.Y. 12831

**ANNONCES  
CLASSEES**  
264-5364

# la GAZETTE

LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE.

LA GAZETTE — LE 6 JUILLET 1983 — 13

PRIX 40c

**REMI CARRIERE**  
Horloger-Bijoutier  
**CLAUDE CARRIERE**  
Joaillier Artisan  
**CENTRE D'HORLOGERIE  
ET DE BIJOUTERIE  
DE VALLEYFIELD INC.**  
REPARATIONS SUR PLACE  
418 CARRE FOUR VALLEYFIELD LANGLOIS  
373-9935



## Bar-B-Q à Saint-Anicet

Le bar-b-q annuel des sapeurs volontaires de Saint-Anicet, dimanche le 3 juillet, a remporté un éclatant succès. Un total de 2 400 repas ont été servis, soit 600 de plus que l'année dernière. Félicitations aux organisateurs.

## Saint-Antoine Abbé: Le Père Poirier quittera la paroisse

**texte de Cyril Alary**  
Saint-Antoine Abbé - Les paroissiens de Saint-Antoine Abbé seront certes consternés d'apprendre le départ prochain de leur curé, le Père René Poirier, c.s.v.

En effet, le service d'information du diocèse de Valleyfield annonçait cette nouvelle par voie de communiqué lundi le 4 juillet dernier.

Le Père Poirier ira donc réaliser un de ses rêves les plus chers qui dure depuis des années. Il deviendra missionnaire, suite au consentement de ses supérieurs, et il se rendra soit au Pérou soit en Haïti.

Pour le moment, la date du départ officiel en mission du Père Poirier demeure encore inconnue, mais on est en mesure de

dire qu'il fera ses adieux aux paroissiens de Saint-Antoine Abbé dimanche le 7 août prochain.

Il a été expliqué que la Communauté des Clercs de Saint-Viateur a permis au Père René Poirier d'aller en mission car il avait rempli tous ses devoirs familiaux. On a noté qu'il a rendu à ses parents les services qu'il a pu. Ses parents avaient perdu cinq enfants en bas âge, et René devenait ainsi le "fils unique". Ses parents sont maintenant dans un monde meilleur, et c'est pourquoi René a reçu la permission d'aller poursuivre son rêve.

Agé maintenant de 48 ans, le Père Poirier avoue avoir beaucoup d'enthousiasme et de confiance en l'avenir. Il ne connaît pas la vie d'un missionnaire mais il s'engage dans cette voie d'une façon très résolue. Il espère, et il faut le comprendre, que son travail concernera l'enseignement aux jeunes. Ex-professeur d'histoire au Collège de Valleyfield, le Père Poirier a toujours été intéressé par une profession en éducation.

Il va sans dire que son départ de Saint-Antoine Abbé marquera tous ses paroissiens. Ces derniers ont toujours été bien servis par leur curé, et ils se souviendront encore longtemps du prêtre au dévouement sans bornes.

Le Père René Poirier va quitter la paroisse de Saint-Antoine Abbé et le diocèse de Valleyfield en y laissant un bon nombre d'amis et de connaissances. Il a aimé travailler à Saint-Antoine Abbé, et vit au sein du diocèse dirigé par Mgr Robert Lebel.

Le Père René Poirier était curé à Saint-Antoine Abbé depuis 1977. Il est né le 18 mai 1935 à Cornwall en Ontario, et il a été ordonné prêtre le 8 juin 1963 chez les Clercs de Saint-Viateur. De 1972 à 1976, il a été pasteur à la paroisse Saint-Malachie d'Ormslow, pour ensuite aller au chevet de sa mère malade. D'ici son départ, les paroissiens de Saint-Antoine Abbé pourront démontrer au Père Poirier leur très grande appréciation pour le travail accompli dans leur milieu.

## Festival d'été à Saint-Stanislas

Saint-Stanislas - Le Festival d'été de Saint-Stanislas-de-Kostka se déroulera cette année du 9 au 17 juillet inclusivement. Le couronnement de la

Reine aura lieu samedi le 9 juillet. Dimanche le 10, il y aura des courses de couchette dans les rues du village.

Parmi les autres ac-

## Huntingdon: Une rencontre estivale au conseil municipal

**texte de Cyril Alary**  
Huntingdon Place à l'été, tel était le slogan de la rencontre régulière du conseil de la Ville de Huntingdon, lundi le 4 juillet.

En effet, tous les points à l'ordre du jour ont été traités assez rapidement par les conseillers sous la présidence du maire Gérald Brisebois.

On pouvait décrire cette assemblée comme étant un méli-mélo de nouvelles municipales toutes les unes aussi importantes que les autres.

Au point de départ, le maire Gérald Brisebois a noté au conseil qu'il attendait une lettre du ministre des Transports confirmant un octroi de l'ordre de 30 000\$ pour l'amélioration des rues de la municipalité.

Il appert que le député de la circonscription électorale de Huntingdon, Claude Dubois, ait informé le maire que cette lettre du ministre devrait lui parvenir d'ici peu.

C'est pourquoi le conseil a résolu de mettre de l'avant toutes les données nécessaires afin de demander dans un avenir

proché des soumissions pour l'exécution des ces travaux.

"La partie du chemin Fairview en face du Foyer Joie de Vivre est une priorité", a précisé le maire Brisebois. On se souvient que cette partie de route a fait l'objet de plusieurs discussions au conseil lors de rencontres antérieures.

**Plan de pension:**  
Suite à d'autres modifications apportées au plan de pension, le conseiller Georges Lazure a avisé le Conseil qu'il présentera lors d'une prochaine rencontre le règlement afin d'adopter ce nouveau plan de pension pour tous les employés de la Ville.

**La police:**  
L'échevin Douglas Field a avisé les membres du conseil que la cédule de douze heures pour la Sûreté municipale demeurerait en vigueur jusqu'au début du mois de septembre.

"Une rencontre à ce moment précis sera tenue pour évaluer le tout", de dire l'échevin Field.

Par la même occasion, le conseil s'est enquis de l'état de santé du constable Ernest Leduc, victime d'un accident il y a quelque temps. Il semble

que sa convalescence pourrait être prolongée suite à quelques complications. Une infection aurait causé certains ennuis à la jambe fracturée d'Ernest Leduc, ce qui a occasionné une autre intervention chirurgicale.

Le conseil a pris connaissance d'une lettre provenant du Cabinet du ministre de la Justice Marc-André Bédard concernant la nomination de constables spéciaux. Aucune prise de position du ministre n'a été signalée mais l'attaché politique de

ce dernier, Guy Godreau, a précisé que le tout était à l'étude.

Après vérification, la demande d'une mère de famille de la rue York lors de la réunion de juin a reçu la bénédiction du conseil. C'est pourquoi on procédait dernièrement à l'installation d'une enseigne "Arrêt" sur la rue York, en direction ouest, au coin de la rue Church.

**Trottoir:**  
Le conseil de Huntingdon continuera sa politique d'apporter des améliorations aux trot-

toirs de la municipalité.

Toutefois, ces travaux ne seront pas entrepris durant le mois de juillet. Les échevins Georges Lazure et Normand Nadeau détermineront, après une vérification dans la Ville, les endroits précis où des améliorations seront apportées.

Il se peut fort bien que les travaux se fassent durant le mois d'août ou en début de septembre.

**Une police d'assurance:**  
Suite à une proposition du conseiller Georges Lazure, le conseil de Ville a

décidé de prendre une assurance de responsabilité professionnelle pour erreur ou omission.

Cette nouvelle police d'assurance est offerte aux municipalités, et protégée ainsi tous les officiers et les employés de la Ville.

La rencontre du conseil s'est terminée sur une note troublante à savoir ce que la Ville entend faire avec le service de transport en commun offert par la CTCUM. Ce sujet sera le principal élément de discussion de la rencontre régulière du mois d'août.



Mélina Leblanc, âgée de 95 ans, a reçu des mains du Chanoine Georges Quenneville le Mérite diocésain. Assistent à la présentation Marie-Ange Quenneville

Demers, Gilles Demers, l'abbé Pierre Lantôt et Rita Leblanc Gauthier.

## Mélina Leblanc est fêtée par sa parenté

**texte de Cyril Alary**  
Huntingdon - Dimanche le 26 juin dernier, Mélina Leblanc résidente de la rue François-Cleyn à Huntingdon depuis une trentaine d'années, célébrait son 95<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

En effet, plus de 250 personnes s'étaient réunies en l'église de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon afin d'assister à une messe spéciale en l'honneur de Mélina Leblanc, dimanche le 26 juin.

Le Chanoine Georges Quenneville, maintenant curé de la Paroisse de Saint-Anicet, a chanté cette messe.

Après le service religieux, le Chanoine Quenneville a eu le grand honneur de remettre à Mélina Leblanc le Mérite diocésain signé par Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield.

Ensuite, les parents de la fêtée se sont rendus à la salle à dîner du Château afin de continuer cette fête familiale.

A cet endroit, plusieurs membres de la famille de Mme Leblanc ont tenu à souligner leur appréciation et leur reconnaissance envers cette personne maintenant âgée de 95 ans.

Des roses lui ont été remises par Gertrude Quessel, sa fille. Des hommages de toute part ont été récités afin d'honorer Mélina Leblanc. Née à Saint-Anicet le 26 juin 1888 d'Olivier Bissonnette et de Cléopée Quessel, Mélina a épousé

en 1906 William Leblanc de Sainte-Agnès-de-Dundee. Elle est demeurée sur une ferme pendant de longues années. Elle a perdu son mari en 1950, et ensuite elle déménagea à Huntingdon.

Elle a donné naissance à onze enfants, et elle a maintenant 58 petits-enfants, 92 arrière-petits-enfants et 7 arrière-arrière-petits-enfants.

et une arrière-grand-mère en bonne santé, tout en espérant que les prochaines années ne seront que la continuité de cette heureuse vie d'amour et de bonheur.

Mélina Leblanc, même à 95 ans, est encore active. Elle a donné naissance à onze enfants, et elle a maintenant 58 petits-enfants, 92 arrière-petits-enfants et 7 arrière-arrière-petits-enfants.

Les membres de sa parenté ont tenu à souligner les nombreuses qualités de Mélina. Cette dernière, selon ses enfants, a toujours été "une infirmière zélée, une grande éducatrice, un premier professeur, un cordon-bleu, et une mère incomparable".

A l'occasion de cette fête, on a voulu remercier le Seigneur d'avoir encore une mère, une grand-mère



Gertrude Quessel a remis, lors de la réception au Château, une gerbe de fleurs à sa mère, Mélina.

## Saint-Chrysostôme: rallye de démolition

**texte de Cyril Alary**  
Saint-Chrysostôme - Le grand rallye de démolition d'autos organisé par le Conseil 3584 des Chevaliers de Colomb de Saint-Chrysostôme aura lieu les 9 et 10 juillet sur le terrain des loisirs de cette localité.

Plus de deux cents véhicules doivent participer à cette compétition vive en émotions. Il faut noter qu'il y aura une

classe spéciale pour les James.

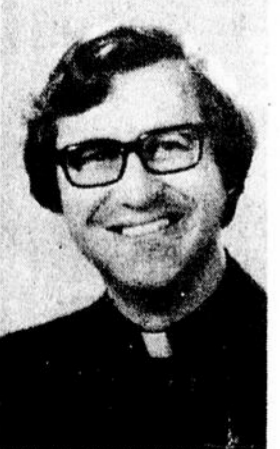
Les intéressés à participer à ce grand rallye ont jusqu'au 8 juillet pour s'inscrire. L'inscription est gratuite et peut être faite en s'adressant à Gérald Dagenais au 826-3530.

Les qualifications de cette compétition se feront dès 13 heures samedi le 9 juillet. Les finales auront lieu dimanche le 10 à

compter de 13 heures également.

Les organisateurs ont tout prévu: en effet, si en fin de semaine la pluie venait mêler les cartes, le tout serait alors remis à la fin de semaine du 16 et 17 juillet.

Des bourses et des trophées seront offerts aux gagnants. Un prix spécial sera accordé à l'auto la mieux décorée.



Le Père René Poirier sera certes manqué.



Jean-Claude Dubuc est activement recherché par la Sûreté du Québec, détachement de Huntingdon.

Commission Scolaire de Huntingdon:

# On soulève le temps accordé à l'enseignement de la langue seconde

Texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Aucune amélioration ne pourra être apportée au nombre de minutes d'enseignement de la langue seconde aux élèves de l'École Saint-Joseph de Huntingdon. Cette réponse du directeur des services éducatifs, Jean Beauchamp, à une question de la représentante des parents, Georgette Alary, lors de la rencontre du 20 juin de la Commission Scolaire de Huntingdon, sera loi pour l'année scolaire 1983-1984.

minutes en moins d'enseignement en langue seconde, le français. Ces coupures, a expliqué Jean Beauchamp, sont une conséquence directe des changements apportés au régime pédagogique au début de l'année scolaire 1982-1983. Or, Mme Alary a voulu savoir si des améliorations pourraient être faites pour la prochaine année scolaire. Il semble que ceci serait le vœu des parents anglophones. Toujours à cause de ce nouveau régime pédagogique, le directeur des services éducatifs, Jean Beauchamp, a souligné qu'il est impossible d'apporter des améliorations pour la prochaine année scolaire, en septembre. Or, pour l'année scolaire 1984-1985, soit dans deux

ans le temps de classe pour les élèves sera porté à 24,5 heures comparativement à 23,5 heures en septembre prochain. Cette hausse du temps de classe pourrait alors permettre l'ajout d'une trentaine de minutes d'enseignement de la langue seconde pour les élèves anglophones. Cet ajustement pour 1984-1985 n'est aucunement assuré, mais, selon Jean Beauchamp, pourrait être fortement considéré en temps et lieu si la demande des parents anglophones devait persister. L'enseignement de l'anglais, langue seconde, pour les élèves francophones, pourrait faire l'objet également d'une telle amélioration en 1984-1985. Selon Marie Brisson, représentante des parents à la table des commissaires, cette prise de position pourrait être

très bénéfique pour les élèves francophones et serait de la même façon très bien reçue par les parents. Sans avoir une décision sur le sujet car il est encore trop tôt pour le faire, les deux représentants des parents à la table des commissaires ont quand même une assurance que le tout sera fortement considéré.

La présidente de la Commission, Thérèse Galipeau, a conclu la discussion sur ce sujet en précisant que le Conseil des commissaires devra se pencher sur l'enseignement de la langue seconde pour les deux groupes linguistiques d'élèves.

## Hausse des accidents

Texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Pour la même période cette année comparativement à l'année dernière, le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec a connu une forte hausse dans le nombre d'accidents matériels. En effet, le Caporal Laurier Gauthier a expliqué à La Gazette, lundi le 4 juillet, que le territoire avait été témoin de 51 accidents matériels de plus à cette période comparativement à l'an dernier. Au sein des autres statistiques, le nombre

d'accidents mortels demeure le même que l'an dernier pour cette période, soit un seul. Il y eut toutefois une légère augmentation du nombre d'accidents avec blessé(s). Cette année, il y en a déjà cinq de plus. Même si le nombre d'accidents matériels a augmenté cette année, le Caporal Gauthier a précisé que l'on ne remarquait pas d'accidents vraiment graves mais plutôt de petits accrochages banaux. Donc la prudence est de mise sur les routes du détachement de Huntingdon...et bonne route.



Encan à Saint-Anicet

L'encan au profit de la Paroisse Saint-Anicet a été mené par l'encanteur Claude Quenneville. Le montant de 909,50\$ a été récolté lors de cet événement annuel, dimanche le 3 juillet dernier.

## Ormstown: Polyservices

Ormstown - Le Comité Local des Retraités et Pré-retraités de la région d'Ormstown a donné naissance depuis plus d'un an déjà, à un organisme sans but lucratif qui offre un service de semi-bénévoles aux personnes âgées et handicapées qui en font la demande. Cet organisme, subventionné par le C.R.S.S.S., porte le nom de Polyservices. Comme ce nom le désigne, nous exécutons divers petits travaux, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de votre maison. Des jeunes étudiants fiables de 14 ans et plus sont disponibles pour faire votre petit ménage, laver vos vitres, tondre la pelouse, faire votre épicerie etc... Nous voulons faciliter le maintien à domicile des personnes âgées et handicapées, en même temps, nous voulons donner la chance à des jeunes étudiants d'être actifs et de

gagner un peu d'argent. afin de dédommager ceux-ci, une contribution de \$1.00 de l'heure vous est demandée pour les services reçus. Le Polyservices de son côté se charge de fournir \$2.00 par chaque heure de travail rendue par l'étudiant en question. Si le service vous intéresse et que vous avez besoin d'aide, téléphonez à 829-3677, pour le mois de juillet, tél: 829-3357. Le coordonnateur recevra votre appel ou se rendra sur place. Par la suite, il achèvera votre demande à un étudiant inscrit dans l'équipe de Polyservices; ce jeune vous présentera un carnet de route, dans lequel vous indiquez les heures de travail exécutées.

population, en assurant des services de transport médical. Nous mettons à la disposition des personnes âgées ou handicapées, une équipe de bénévoles ayant une automobile pour vous transporter vers les Centres Hospitaliers Ormstown, Valleyfield, Montréal. Nos fonds étant limités, nous demandons une certaine contribution financière de la part du bénéficiaire, afin de payer une partie des frais occasionnés par le véhicule. Pour renseignements: Tél: 829-3677 lundi 13h à 17h jeudi de 13 h à 17h. Polyservices lance un appel aux jeunes étudiants de 14 ans et plus qui désirent aider les personnes âgées tout en faisant un petit salaire; vous pouvez communiquer avec Polyservices Tél: 829-3677; pour le mois de juillet: Tél: 829-3357.



Le nouveau président du Club Rotary de Huntingdon, le docteur Raymond Lemieux, a pris la parole en acceptant les pouvoirs lors du dernier souper de ce club social. On reconnaît également à la table le vice-président David Zabitsky, le président sortant Roger Daoust et l'épouse du nouveau président, Céline.

### THEORET

**A. THEORET & FILS INC.**  
373-4408

SPECIALISTE

**DRAINAGE AGRICOLE**  
**DEFRICHEMENT**

**ENTREPRENEURS EN AMELIORATIONS FONCIERES**  
175 ELLEN • VALLEYFIELD

## Un peu de tout



Le Régente du Cercle Sainte-Marie des Filles d'Isabelle de Huntingdon, Jeannine Daoust, a tenu à féliciter, le 21 juin dernier, Jeannine Léger, responsable du comité des loisirs de ce mouvement, pour le beau voyage qu'elle a organisé. Ce voyage à Saint-Jérôme et à Sainte-Agathe a eu lieu mercredi le 8 juin dernier.

• Afin d'apaiser certaines inquiétudes suite à plusieurs rumeurs, la ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada, Monique Bégin, a tenu à préciser que le gouvernement n'avait aucunement l'intention de réduire le montant des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti versées à la population âgée du Canada.

• La Voie maritime du Saint-Laurent prévoit très prochainement de faire le nettoyage et la peinture du pont levant à Saint-Louis-de-Gonzague. En effet, des soumissions pour effectuer ces travaux ont été demandées dernièrement.

• Lors de la dernière rencontre de la Commission Scolaire de Huntingdon, la firme de vérificateurs Quessel, Masse & Associés a été réengagée pour faire la vérification des livres pour l'année 1983-1984.

• L'horaire d'été est en vigueur maintenant au Centre administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon. Cet horaire s'étendra jusqu'au 2 septembre prochain inclusivement. Les heures d'ouverture du Centre administratif sont donc de 8 heures 30 à midi, et de 13 heures à 16 heures.

• La Commission Scolaire de Huntingdon a décidé dernièrement d'affecter le professeur Normand Quenneville au champ 38 selon le décret. Ce dernier fera donc de la suppléance régulière lors de la prochaine année scolaire.

• Un congé pour affaire syndicale a été accordé au professeur Robert Ferland par la Commission Scolaire de Huntingdon. M. Ferland est représentant des enseignants du secteur Valleyfield-Huntingdon au sein du Syndicat des Enseignants de Champlain.



M. Léo Lapalme, à gauche, Directeur régional pour le Permanent et M. Jean Jacques Leduc, à droite, directeur de la succursale de Châteauguay sont heureux de présenter à Laval Brassard un montre en signe d'appréciation pour son travail en immobilier. Laval pour la 41ème année de suite s'est classé parmi les meilleurs vendeurs du Permanent au Canada. Félicitation et bonne chance pour l'avenir.

# Le projet "Café-rencontre" débutera le 18 juillet

Texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Le projet "Café-rencontre" mis de l'avant par l'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon débutera officiellement lundi le 18 juillet prochain. Ce projet est un duplicata

du Café des deux pains à Valleyfield. Le Café-rencontre pour la région de Huntingdon servira un repas par jour, du lundi au vendredi, de 11 heures à 13 heures, aux gens de l'aide sociale, aux personnes âgées et handicapées. André Scott, président de

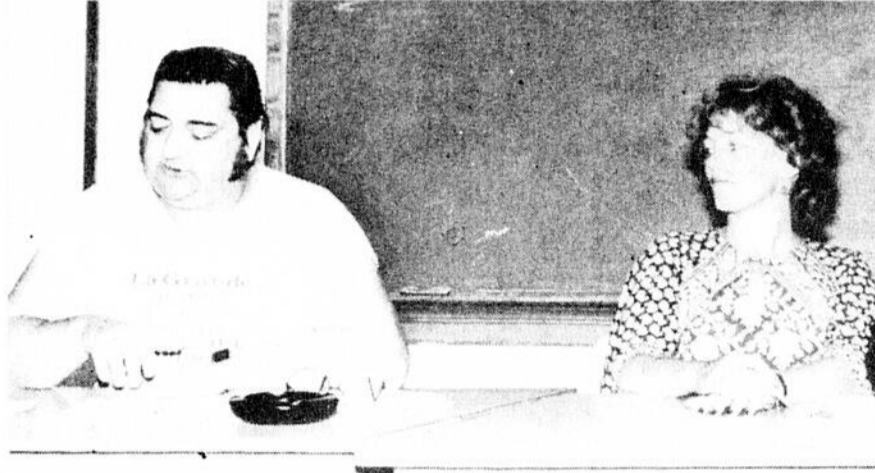
l'ADDS, a dévoilé les grandes lignes de ce projet lors d'une conférence de presse le 30 juin dernier. Pour mettre ce projet de l'avant, l'ADDS a obtenu une subvention de l'ordre de 34 560\$ pour les premières vingt semaines,

créant ainsi six emplois temporaires. "Les repas seront servis au local de l'ADDS situé au 5 rue Prince à Huntingdon, et il y aura également une popote roulante pour les personnes âgées et handicapées. Ces dernières n'ont qu'à téléphoner au 264-4775 lors des heures du repas", de noter André Scott.

L'ADDS a dû mettre un investissement de base afin d'obtenir ce projet, et le tout se résume surtout aux frais d'administration, d'équipement et de la nourriture. Le projet "Café-rencontre" tel que subventionné dans le cadre du programme Chantier-Québec du gouvernement du Québec ne durera que vingt semaines, mais les responsables de l'ADDS espèrent fortement que le tout pourra se continuer par la suite.

"Durant les vingt semaines du projet, il va falloir travailler à la mise en place d'une structure plus permanente pour assurer la survie du Café-rencontre", de préciser André Scott.

Le personnel du projet a été engagé déjà. Le coordonnateur est André Girouard; la cuisinière Claudette Grand; le concierge René Ricard; et les trois animateurs Carole Deschamps, Serge Chenail et Manon Deschamps. Les personnes intéressées à recevoir de plus amples informations concernant ce projet peuvent s'adresser aux responsables en composant le 264-4775.



André Scott, président de l'ADDS, et Claudette Grand ont annoncé l'ouverture prochaine du projet "Café-rencontre".

## Vague de vols le long du lac Saint-François

Texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Une vague de vols de moteurs d'embarcation hors-bord a été signalée par le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec ces jours-ci. En effet, les policiers doivent enquêter présentement afin de résoudre plusieurs plaintes de vols du genre survenus le long du lac Saint-François. C'est pourquoi le Caporal Laurier Gauthier du détachement local tient à aviser les propriétaires d'embarcations du genre

de bien prendre toutes les précautions nécessaires. "Le fait de remettre votre embarcation après usage peut vous éviter d'être victime d'un vol", de noter le Caporal Gauthier. Par la même occasion, le Caporal tient à aviser la population en général qu'il ne serait pas tellement prudent de faire l'acquisition de moteurs d'embarcation hors-bord à un prix d'aubaine d'un particulier aux risques de les perdre par la suite. Ces vols et même quelques autres tentatives

auraient été commis par la voie des eaux, possiblement par des gens venant de l'autre rive du lac Saint-François. La prudence est de mise durant cette période de l'année si on ne veut pas perdre pour toujours les biens qui agrémentent les belles journées d'été.

Q  
AGTE

Moi un pollueur?  
JAMAIS!

### CUSTOM MUFFLER

Plus qu'un atelier de silencieux!

- silencieux
- balancement
- amortisseurs
- ressorts
- alignement
- pneus Michelin

FREINS GARANTIS A VIE

260 boul. Mgr Langlois, Valleyfield 371-4281

## PROFITEZ DE NOS Super Spéciaux SUR LES TRACTEURS COLUMBIA

**REG. \$3199.99**  
**SPECIAL \$2899.99**

**REG. \$1499.95**  
**SPECIAL \$1595.95**

**REG. \$1495.95**  
**SPECIAL \$1395.95**

**REG. \$4600.**  
**SPECIAL \$3999.**

## H. D. VENTE & SERVICE

**264-3305**

**93 CHATEAUGUAY** **HUNTINGDON**

## Remise des trophées de la Ligue de Sacs de Sable

Le texte de Cyril Alary Huntingdon - La remise des trophées au sein de la Ligue de Sacs de Sable des Loisirs de Huntingdon avait lieu samedi soir, le 25 juin, à la salle paroissiale. La présidente de la Ligue, Lise Bergevin, a procédé à la remise des trophées tout en rappelant que la dernière saison avait été excitante sur toute la ligne.

Les trophées pour les meilleures moyennes ont été remportés par Daniel Roy avec 3 859 points et

Rachel Royal avec 3 157 points.

Marc Roy avec 1 480 points et Lucille Poissant avec 1 400 points ont reçu des médailles pour avoir obtenu le plus haut carreau de la saison. Une mention à François D'Amour a été notée pour avoir réussi avec 1 510 points à battre le plus haut carreau de la saison durant les éliminatoires.

Une médaille a été remise à Cléophas Richard pour le plus haut simple avec 4 730 points; Lise

Bergevin s'est mérité un trophée avec 5 680 points. Claude Roy avec 10 030 points et Jacqueline Provost avec 8 590 points se sont mérités les honneurs du plus haut double de la saison.

Le trophée pour les champions de la saison a été remis à l'équipe du capitaine Claude Roy. Les autres joueurs sont Jeannine Hénault, Manon Gariépy et Sylvio Thivierge.

On souligna également le travail de la formation

terminant en deuxième position. Les joueurs sont Daniel Roy, capitaine, Irène Provost, Gisèle Lemire et Délima Barr.

Albina Scott a reçu des mains de Gaétan Roy un trophée fait en forme de jeu et en bois pour avoir obtenu le plus de 250, soit 63. Rosario Déniger s'est mérité cet honneur chez les hommes avec 41.

Les finalistes lors des éliminatoires ont été soulignés. Cette formation est celle composée de Serge Roy, capitaine, Blanche Roy, Rita Ricard et François D'Amour.

L'équipe championne des éliminatoires a reçu le trophée soulignant sa victoire. Les joueurs sont Daniel Roy, capitaine, Gisèle Lemire, Délima Barr et Irène Provost.

Les capitaines de chaque formation ont été remerciés d'une manière toute spéciale pour tout leur travail fait durant l'année d'activités. Les capitaines étaient cette année Claude Roy, Jacqueline Provost, Marc Roy, Serge Roy, Robert Roy, Lise Bergevin, Denis Roy et Daniel Roy.



Claude Roy a présenté à Daniel Roy, trophée Gilles Brunet. Jimmy Milomas a présenté le trophée du Canada Drive In à Rachel Roy pour les meilleures moyennes au sein de la Ligue de Sacs de Sable.



Jean Galpeau (au centre) a présenté le trophée à la formation se classant en première position au sein de la Ligue de Sacs de Sable de Huntingdon. On reconnaît également Sylvio Thivierge, Jeannine Hénault, Claude Roy et Manon Gariépy.

## Saint-Urbain: Cinquième édition du Festival des Moissons

Le texte de Cyril Alary Saint-Urbain - La cinquième édition du Festival des Moissons de la municipalité de Saint-Urbain aura lieu cette année du 27 au 31 juillet, et déjà toutes les activités ont été prévues.

Ces festival prend de l'ampleur à chaque année, et les membres du comité organisateur croient fermement que cette année ne fera pas exception à cette règle.

Lors d'une conférence de presse tenue à l'Auberge Boursier de cette localité dimanche le 12 juin dernier, on procédait au dévoilement officiel du programme des activités de ces cinq journées bien remplies.

Le tout débutera mercredi le 27 juillet à compter de 20 heures par la présentation d'un spectacle des talents régionaux avec des participants des municipalités environnantes. On y retrouvera chansons, monologues, pièces instrumentales et ballet-jazz.

Ensuite, les activités se continuent dès 10 heures jeudi le 28 juillet avec la journée consacrée aux enfants. Il y aura tombola, des surprises et une danse, en plus d'un pique-nique sur place. Ensuite, à compter de 20 heures, ce sera la soirée des artistes au Festival. En première partie, on pourra assister au spectacle de Véronique Béveau, et en deuxième partie Jean-Guy Moreau.

Une soirée rock rétro aura lieu vendredi le 29 juillet à 20 heures avec l'orchestre d'Alain Prince. Les gens sont invités à s'habiller avec des costumes rétro, et des prix seront décernés aux meilleurs.

Un concours national de violoneux sera au programme du samedi 30 juillet à compter de midi. En plus, il y aura des accordéonistes et harmonicistes. Des bourses

totalisant la jolie somme de 3 500\$ seront offertes en prix. Et à compter de 20 heures, le groupe Chasse-Galerie fera les frais d'une soirée folklorique québécoise. Danny Gillcris, un gigueur professionnel, sera également présent et les costumes d'époque seront les bienvenus à cette soirée.

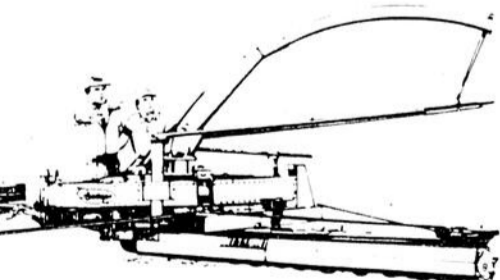
Le dîner de la parenté se déroulera dimanche le 31 juillet. La journée débutera à 10 heures par la messe du

festival célébrée par l'abbé Courville, et à midi ce sera le dîner au cochon braisé sur charbon. Ensuite, il y aura tirage et dévoilement des gagnants des différents concours. La Disco Guimond fera les frais de la musique durant cette journée.

Parmi les autres activités à l'affiche, il faut noter le concours d'embellissement paysager, des jardins potagers, de décoration extérieure, et l'exposition des artisans.

### Nous avons besoin de votre déchargeur à silo usagé maintenant!

Il n'y a jamais eu de meilleur moment pour échanger contre un déchargeur à silo Badger POW-R-TRAC neuf. Mais oui, pour un temps limité, nous vous offrons les meilleures occasions à date sur les déchargeurs Badger lourds. Et les frais d'installation n'ont jamais été aussi bas! N'attendez pas un seul autre jour. Nos stocks d'équipement usagé sont bas et nous avons besoin de votre vieux déchargeur maintenant. Vous avez besoin de l'efficacité, la performance et la capacité additionnelle qui ont rendu le Badger POW-R-TRAC si populaire. Rencontrez-nous et parlons d'échange aujourd'hui. Venez ou appelez-nous. Nous sommes prêts à conclure un marché.



Badger Northland Modèle de Qualité



4 MOIS SANS INTERET  
LES EQUIPEMENTS DE FERME  
ROACH INC.

264-4183

370 ROUTE 202 HUNTINGDON

## Mousse d'urée-formaldéhyde: Jean-Claude Roy élu président du Comité

Le texte de Cyril Alary Valleyfield - Dernièrement, le Comité des victimes de la MIUF du Sud-Ouest procédaient à l'élection d'un nouveau conseil d'administration, et le sort a voulu que Jean-Claude Roy de Coteau-du-Lac soit nommé président. Même si le Comité fonctionnait depuis quelques années, l'assemblée générale de fondation a eu lieu le 30 avril dernier au CLSC Seigneurie de Beauharnois à Valleyfield.

Alors on a procédé à l'acceptation de règlements généraux suite à l'incorporation officielle de ce comité selon la troisième partie de la Loi des compagnies.

En plus de M. Roy, les membres présents ont nommé Sylvie Fortier de Valleyfield au poste de vice-présidente; Maurice Gagné de Valleyfield au poste de secrétaire-trésorier.

Les autres membres du conseil d'administration sont Madeleine Touchette de Beauharnois, Béatrice Dumouchel de Valleyfield, Fernand Deschamps de Valleyfield, René Touchette de Beauharnois, Jean-Guy Roux de Saint-Timothée, Gratien Saint-Yves de Valleyfield, Lauraine Roux de Saint-Timothée. Deux postes au conseil d'administration

demeuraient à combler. Les objectifs décrits dans les règlements généraux du comité se résument ainsi: permettre aux victimes de la MIUF de la région de retrouver un habitat sain en leur procurant toute l'aide technique et les conseils

appropriés pour et comment démolir leurs maisons, et retrouver la quiétude et la santé.

Les membres ont décidé également par règlement d'établir à 25 le coût de la carte de membre, tout en notant également que le comité ne peut en aucun

temps refuser une victime comme membre de la Corporation.

Ensuite, cette nouvelle corporation a décidé d'adopter les actes posés par le comité provisoire depuis le tout début de son existence, en plus d'en terminer les derniers actes

en vue de l'obtention de certains projets gouvernementaux.

Le problème des victimes de la MIUF demeure entier, et c'est pourquoi un comité le mieux structuré possible est nécessaire dans la région du sud-ouest.

## Un bilan

Le texte de Cyril Alary Valleyfield - C'est durant le mois de juin que le plan d'action pour 1983-1984 sur la formation agricole dans la région 07 devait être établi par les représentants des différents intervenants dans la matière.

Il faut noter que le comité restreint de formation agricole à la Commission de formation professionnelle de la région Montréal-Sud faisait un premier bilan dernièrement.

À la suite de ce bilan, certaines recommandations devaient être mises de l'avant afin de permettre l'élaboration du plan d'action. Une première donnée de ce bilan indique que la compilation des cours déjà donnés et de ceux à venir avant juillet laisse entrevoir que trente cours auront été dispensés en 1982-1983 dont près du tiers au niveau collégial, selon le bulletin de la CFP, La Boîte à outils.

Le tout totalise près de 1 000 heures de cours lors de la dernière année d'activités.

La formation agricole dans la région semble s'améliorer d'année en année, et il serait très intéressant de connaître très bientôt le plan d'action de la prochaine année.

## Timbre sur le Fort

Le texte de Cyril Alary Ottawa - Afin de souligner le Jour du Canada cette année, la Société canadienne des Postes émettra des timbres à l'effigie de dix forts dont celui de Coteau-du-Lac. L'émission de ces timbres se fera le 30 juin prochain, c'est ce que le ministre responsable de la Société, André Ouellet, annonçait dernièrement.

Le Fort Coteau-du-Lac est aujourd'hui un parc historique national. Le fort élevé sur l'emplacement avait pour mission d'être un dépôt d'approvisionnement et d'assurer la défense du premier canal creusé dans le Saint-Laurent. Les écluses se trouvent sur le terrain même du fort. Au cours de la guerre de 1812, il servit de poste avancé pour la défense de Montréal.

# Tellement ROBUSTES que les PROS-DATSUN les garantissent pour

de Km ou 3 ans

*C'est la Production!*

GARANTIE SOGRAM OFFERTE SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE A L'ACHAT DE TOUT CAMION DATSUN. VALABLE JUSQU'AU 31 JUILLET, 1983 CHEZ VOTRE PRO-DATSUN DE VOTRE REGION

## Mercier Datsun inc.

55, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE OUEST  
MERCIER • 691-9541

# CIL CILUX

## SOLDE \$19.95

LE 4 LITRES  
A L'EXCEPTION DES BASES ACCENTS

SUPER ACRYLIQUE MAT-APPRET  
SUPER ALKYDE BRILLANT  
SUPER URETHANE EMAIL POUR PLANCHERS

SUPER ALKYDE TRUTONE \$21.95  
SUPER ACRYLIQUE BRILLANT  
LE 4 LITRES  
A L'EXCEPTION DES BASES ACCENTS

La qualité parle d'elle-même

### ROLFE & SON

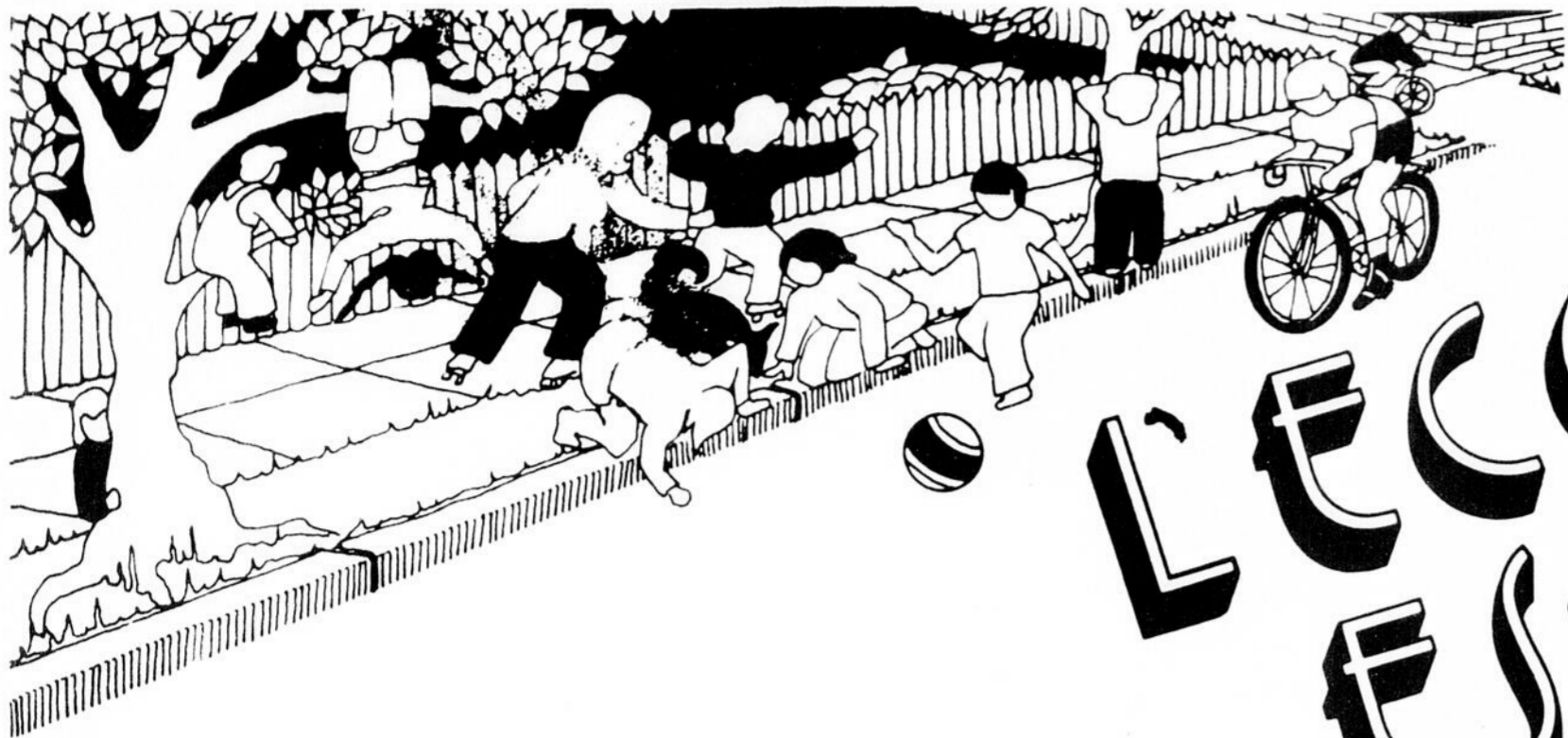
TEL: 264-5485  
HUNTINGDON

### GREIG

TEL: 829-2221  
ORMSTOWN

CHEZ LES DETAILLANTS SUIVANTS:

# CONDUISONS PRUDEMMENT!



# L'ÉCOLE EST FINIE

Maintenant le plaisir commence. Les enfants sont dans les rues. Les parcs regorgent d'activités. Alors lorsque vous êtes derrière le volant, prévoyez l'imprévu. Guettez les roulis-roulants, balles et bicyclettes. Soyez plus vigilants. Donnez une chance aux enfants. Et laissez le plaisir durer.

COMMANDITE PAR LES COMMERCE SUIVANTS:

<p>TEL: 264-5494</p> <p><b>AUTOBUS TAILLEFER INC.</b></p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-5153</p> <p><b>CHEZ GAIL NOURRITURE EN VRAC</b></p> <p>103 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>264-5388</p> <p><b>K. M. FERNS INC.</b></p> <p>DEPOSITAIRE PRODUITS SHELL</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-6294</p> <p><b>AIGUISAGE GENERAL</b></p> <p>EGOINE SCIÉS RONDES DE TOUT GENRE, SPECIALITE CARBURE COUTEAUX DE PLANEUR ETC. ROGER CROTEAU, PROP. HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 825-2272</p> <p><b>L'AIME SLEVAN</b></p> <p>TRANSPORT D'ÉCOLIERS</p> <p>HOWICK</p>
<p>264-5371</p> <p><b>CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON</b></p> <p>MICHEL BEAUDIN GERANT</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-6151</p> <p><b>W. J. MACMILLAN</b></p> <p>COMPTABLE AGREE</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 264-5421</p> <p><b>H. PRIMEAU INC.</b></p> <p>PLOMBERIE CHAUFFAGE BRULEUR A L'HUILE - ADOUCISSEUR D'EAU</p> <p>143 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>373-3927</p> <p><b>SANITAIRE CHAYER INC.</b></p> <p>CAMILLE CHAYER PROP. NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES</p> <p>ST-STANISLAS DE KOSTKA</p>	<p>264-5970</p> <p><b>ANTHONY VAN WINDEN</b></p> <p>DEPOSITAIRE SHUR GAIN</p> <p>STE-AGNES-DE-DUNDEE</p>
<p>371-7333</p> <p><b>GAS BLEU</b></p> <p>VALLEYFIELD</p>	<p>TEL: 264-2323</p> <p><b>RESTAURANT CANADA DRIVE-IN</b></p> <p>49 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>264-5064</p> <p><b>LEONARD LATULIPE</b></p> <p>PRODUITS LAITIERS AGROPUR</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 373-0238</p> <p><b>GERALD MARLEAU</b></p> <p>ENTREPRENEUR EN ELECTRICITE</p> <p>ST-STANISLAS</p>	<p><b>Unipan Inc.</b></p> <p>QUINCAILLERIE UNITOTAL VENTE DE PIÈCES ET ACCESSOIRES D'AUTOS ET CAMIONS ATELIER MECANIQUE 264-5392 142 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>
<p>TEL: 264-3223</p> <p><b>MARCHE MENARD &amp; FILS INC.</b></p> <p>METRO</p> <p>1 HENDERSON HUNTINGDON</p>	<p>TEL: 264-5161</p> <p><b>GORDON A. FERRY</b></p> <p>PRODUITS ESSO</p> <p>RUE CLUFF HUNTINGDON</p>	<p>373-5072</p> <p><b>ASPHALTE L. VERNER INC.</b></p> <p>CONTRACTEUR GENERAL EN ASPHALTE</p> <p>ST-STANISLAS-DE-KOSTKA</p>	<p>264-5450</p> <p><b>R. ST-AUBIN INC.</b></p> <p>DEPOSITAIRE PURINA</p> <p>1 HENDERSON HUNTINGDON</p>	<p>829-2307</p> <p><b>PISCINES TREMBLAY INC.</b></p> <p>1694 ISLAND RD. ORMSTOWN</p>
<p>TEL: 264-3833</p> <p><b>LAWRENCE CARRIGAN</b></p> <p>STATION SERVICE SHELL GARAGE</p> <p>42 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p>264-5361</p> <p><b>USINES HUNTINGDON</b></p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-2523</p> <p><b>BETONNIERE MOBILE HUNTINGDON ENR.</b></p> <p>BETON SELON VOS BESOINS</p> <p>HUNTINGDON</p>	<p>264-3741</p> <p><b>ANDRE RADIO &amp; TV ENR.</b></p> <p>DEPOSITAIRE QUASAR</p> <p>RIDGE RD. HUNTINGDON</p>	
<p><b>WHEAT &amp; CHAFF</b></p> <p>HAZEL BAILLIE PROP.</p> <p>CADEAUX - ANTIQUITES - ARTISANATS</p> <p>Tel: 829-3017 ORMSTOWN</p>	<p>264-4183</p> <p><b>EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.</b></p> <p>DEPOSITAIRE LAVAL-HOULE-WIC-BADGER</p> <p>HUNTINGDON</p>			
<p>829-3044</p> <p><b>F &amp; G LEPAGE INC.</b></p> <p>DEPOSITAIRE HONDA-HOMELITE</p> <p>ORMSTOWN</p>	<p><b>LE GLEANER</b></p> <p>264-5364</p>			
<p>TEL: 264-2909</p> <p><b>IGA BONIPRIX</b></p> <p>ROBERT PLOUFFE</p> <p>1 BOUCHETTE HUNTINGDON</p>	<p><b>COMPLIMENTS D'UN AMI</b></p>			

# PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER 264-5364

ANNONCE CLASSEE ACCEPTEE JUSQU'A MIDI LE LUNDI AU PLUS TARD

### A VENDRE

**YAMAHA AUTONEIG'** vente et service. Faillie & Frères. Tél: 827-2556. Franklin Centre. Pièces de Skiroule.

**SCIES MECANQUES** Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguillage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554 Huntingdon.

**MEUBLES DE qualité** à des prix modiques. Inglis, RCA, Roston, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

**REFRIGERATEURS POELES-laveuses** - sèches, reconditionnés, garantie 30 jours. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

**HOMELITE, STIHL, Husquvarna, Jacobsen** vente et service; huile à chaîne \$4.50 pour 4 litres; chaînes 16" \$11.50. Location et réparation d'équipement. Demandez pour notre spécial du mois sur scies. Location Hemmingford. Tél: 247-2968.

**VERRE, CRISTAL, porcelaine, bois et autres, tous antiques;** 3 belles 1070, 3e Concession, Noyan. Tél: 294-3067.

**MAISON MOBILE, 10 x 50,** commencez à marchander à \$7,000. Tél: 264-4257.

**SELLE ANGLAISE** coupée, un sulky, un harnais, tous en bonne condition. Tél: 264-6712 après 5 p.m.

**TRACTEUR MASSEY-Ferguson;** remorque Tél: 264-5206 pour information.

**MAINTENANT DISPONIBLE.** Procurez-vous votre copie 1983 du Journal de la Société Historique de la Vallée de Chateauguay, sur les Frères Léger pour \$6,00 plus frais de poste et manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

**LAPINS GEANTS** des Flandres, mangeoires, râtelier à foin, abreuvoirs, cages. 247-2935 518 Goyette, Hemmingford.

**77 OLDSMOBILE** Cutlass, très propre, en bonne condition, avec deux pneus d'hiver sur roues. Tél: 264-3851.

**TRACTEUR CASE 70 HP** avec pelle à neige condition A-1. Tél: 247-2688 jour 247-2187 soir.

**MOTO HONDA Odyssey 250cc, \$1,000.** Tél: 264-3305.

**MACHINE A crème glacée** Multi-Roma, 51 sorties \$2,000. Tél: 264-3305.

**CHIOTS GRANDS Pyrénées** issus d'un champion CKC. Tél: 264-6770.

**SARRASIN, NETTOYE** pour enseigner. Mancau certifié. Tél: 264-5768.

**MOTO DE sentiers Suzuki RM100, 6 vitesses \$325** ou meilleure offre. Tél: 829-2788.

**SELLE WESTERN, bonne** condition \$50; store vertical tissé, largeur 6 pieds, beige parfaite condition. \$25. Tél: 264-2824.

**MOISSONNEUSE BATTEUSE** John Deere 4400 avec tête à grain 14 pieds. Tél: 264-5280.

**TRANS-AM 1975, 6.6 l, 4** vitesses bras Hurst, intérieur rénové, toit ouvrant; arrière besoin être reconstruit, radiaux et autres pièces de rechange. Tél: après 6 p.m. 827-2469.

### A VENDRE

**HORNET "HATCHBACK"** de 1973, marche bien, demande \$400. Aussi 30 poutets à vendre. Tél: 827-2816.

**FOIN LIVRE.** Tél: 264-5280.

**LAMPE-ECLAIR Auto** Stroboscar no. 6825. Honeywell, pour caméra \$60; chauffelette électrique pour piscine, 115-230, 10 kilowatts, 60 cycles, modèle P10, meilleure offre. Tél: 264-3980.

**PONTIAC LEMANS 1977,** V8 excellente condition, ex \$1900. Tél: 829-3939.

**UN LAVABO, deux** plateaux de coiffeur, en fibre de verre, jamais utilisés. Tél: 264-5587.

**CUISINIÈRE ELEC-TRIQUE** Tappan-Gurney 30" avec rôtissoire et sonde à viande, prix \$150. Tél: 827-2581.

**PONEY FEMELLE, âgée** de 2 ans, région Hemmingford. Tél: 247-2815.

**CHEVRES LAITIÈRES,** deux chevrettes, un bouc Toggenbourg pur-sang enregistré. Tél: 264-5682 Carole Trotter.

**FOYER DE style** conique, \$50; chauffelette au gaz, \$50; Tél: 264-4129.

**HAYBINE NEW Holland** 9 pieds. Tél: 514-826-3936.

**MOULIN A faucher** International no. 28 sur trois points, très bonne condition! Prix \$1,000. Tél: 829-3583.

**HONDA 450 Nighthawk** de 1982, excellente condition. Tél: 829-2228 après 6h p.m.

**MACHINES A additionner** électriques, bureaux, chaises de bureau, photocopieuse, copieur SCM 14. Tél: 264-5182.

**DEUX PNEUS Michelin** 8-19.5, comme neufs, \$150 pour les deux. Tél: 247-2647.

**UN DODGE van mini-bus** 1973, un autobus Dodge 48 passagers 1975, excellente condition, inspectés en avril 1983. Tél: 829-2735.

**1981 SUZUKI 850 9000 km,** carénage Windstar et sacoches Krauser. Tél: 264-3118, Dave.

**FAMILIALE HORNET** 1975, 304 V-8 fonctionne bien. Aussi filtre pour piscine. Tél: 829-3093.

**CAMION CHEVROLET, 4** x 4 peinture neuve, condition A1. Tél: 264-4694.

**20 ACRES de foin** debout. Tél: 264-3037.

**MACHINE A Coke** commerciale, pour canettes. Tél: 264-6509.

**LOTS A vendre, sur la** rue Benni, 162 x 135. S'adresser à: 53, Bouchette, Huntingdon.

**MAISON MOBILE et beau** terrain, plus pièce additionnelle avec foyer, garage et remise combiné, arbres et arbustes. 1228 3e ave. Ormstown. Tél: 829-2291 après 6 p.m.

### PROPRIETE A VENDRE

**ORMSTOWN COTTAGE** sept pièces, terrain 120 x 200, \$35,000 pas d'agent. Tél: 829-2465 après 6 p.m.

**HUNTINGDON, PARC** Davignon, chalet hiver-été, 3 1/2 apts., chauffage électrique, garage 18 x 50, remise 18 x 20, terrain 100 x 100. Chemin ouvert à l'année, \$13,800. Tél: 264-2731.

**MAISON A 386 ave. Léger,** St-Anicet, 6 pièces, près du lac St-François. Tél: 264-2487.

### A LOUER

**MAISON NEUVE** semi-détachée à 2 1/2 milles de Huntingdon, 1023 Chemin de l'église, Ste-Barbe, libre 1er juillet \$300 par mois. Tél: 264-2803.

**LIBRE** immédiatement, haut personne tranquille sans enfants, chauffage électrique, planchers recouverts à neuf. Tél: après 2h 264-5101.

**LOGIS 3 1/2 pièces,** chauffage électrique. Libre immédiatement. Tél: 264-2980.

**APPARTEMENT 2 1/2** pièces, à louer, au 21 Chateauguay, Huntingdon, disponible 1er août. Tél: 264-2970 ou 373-6779.

**GRANDE MAISON 3** chambres à coucher, région Hemmingford, sur belle ferme 12 acres, salle à manger, grand salon avec foyer, chauffage électrique et au bois, garage inclus. \$375 par mois, électricité payée. Tél: 247-2215 après 7 p.m.

**HEMMINGFORD** CHEMIN Whyte au coin du Back Bush, maison 3 1/2 pièces, libre immédiatement. Système chauffage central à l'huile, 220, \$225 par mois. Tél: 1-769-5612.

**PROFESSEUR** cherche petite maison à louer aux environs d'Ormstown. Tél: 691-5607.

### ON DEMANDE

**JOUEUR DE clavier** et chanteur pour former groupe rock. Appelez Alain 264-6212.

**ETUDIANT** demande pour faire divers travaux autour de la maison. Tél: 829-3518.

### AIDE DEMANDEE

**FEMME DEMANDEE** comme bonne d'enfants et aide ménagère à la semaine. Tél: 371-5644, Ste-Barbe.

### SERVICE

**VOYAGE - ADRESSEZ-VOUS** à Margaret Crossling si vous avez des projets de voyage. Je peux vous aider à planifier un voyage mémorable. Tél: 264-6843.

**PEINTURE INTERIEUR** et extérieur, aussi nettoyage de tapis et tout travail de gros nettoyage. Prix raisonnables. Tél: 825-2368.

### PENSION

**SOCIETE PROTECTION** Animaux - (Shangri-La) - Centre d'adoption pour chiens et chats, examinés et vaccinés par vétérinaire. Service de pension. Chenil propre et chauffé. Tél: 373-0295.

### TROUVEE

**CHIENNE,** croisée berger allemand et labrador "Golden", cou rasé, retrouvée sur chemin de Planches. Tél: 264-6892.

### Q

Pollution: J'assume MA responsabilité

### A VENDRE

**Sable, gravier, pierres** concassées, bonne terre, pierres de taille et blocs de ciment.

**HAROLD STARK** 264-5636

### LA CORDONNERIE ROMAN'S HEMMINGFORD SERA FERMEE DU 15 JUILLET AU 15 SEPT. 1983

### AVIS NETTOYEURS HUNTINGDON INC.

Il n'y aura pas de cueillette ni livraison de vêtements du 18 AU 29 JUILLET incl. Le magasin restera ouvert pour le nettoyage

### VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 9 & 10 JUILLET

9 a.m. à 5 p.m. 39 Wellington Huntingdon

### VENTE DE GARAGE VEN., SAM. & DIM. 8-9-10 JUILLET

à 1h p.m. 216, Rte. 138 Dewittville Chez Gisèle Legault Articles de maison, lapins, livres, bibelots, vêtements et chaussures pour dame.

### VENTE DE GARAGE VEN., SAM. & DIM. 8-9-10 JUILLET

à 1h p.m. 216, Rte. 138 Dewittville Chez Gisèle Legault Articles de maison, lapins, livres, bibelots, vêtements et chaussures pour dame.

### Dr. YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU LUNDI AU VENDREDI: 8.30 à 17.30 LUN. - MER.: 18.30 à 21 HRES. SAMEDI: 8.30 à MIDI

79 RUE WELLINGTON C.P. 1656 HUNTINGDON J0S 1H0

### Trust Royal Services immobiliers

**ATHELSTAN:** Bord de la rivière, cottage 6 pcs., garage, terrain paysagé, peu de taxe. C'est à voir. EXCL. HUNTINGDON: Bungalow 5 pcs. plus 2 pcs au s. sol. près de la ville, nouveau secteur \$40,000. SIM. ATHELSTAN: Bungalow brique 7 pièces, 4 c à c., grand s. sol. chauffage eau chaude, bord de l'eau terrain 100 x 200. SIM. Normande Grégoire 264-2648, 264-5218, 371-1640 Trust Royal, courtier.

### ACCORDAGE DE PIANO

REPARATION & RESTORATION Tél: 829-2931 ou 3517 AARON BOUSEL PATIENCE BOUSEL ORMSTOWN

### GRADUATION



Sincères félicitations à Mlle Sylvie Mayer, à l'occasion de sa graduation de l'Ecole polyvalente Arthur-Pigeon de Huntingdon, le 25 juin, 1983. La cérémonie a eu lieu au CEGEP de Valleyfield. De la part de ses parents, Louise et Maurice Mayer, de ses frères Stéphane et André et de sa grand-mère, Mme Florida Labre de Hawkesbury, Ontario.

### ANDRE RADIO - TV ENR.

DEPOSITAIRE QUASAR 5 ANS DE GARANTIE SUR PIÈCES & MAIN-D'OEUVRE INSTALLATION DE TOUR & ANTENNE 264-3741 2010 RIDGE RD. HUNTINGDON

### DENTISTE RICHARD LEDUC

HORAIRE 1er MAI 1983 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

119c ANJOU BLVD [face au Canadian Tire] lundi, jeudi, vendredi aussi soirs et samedi 691-9993

31 YORK mercredi 264-3811

### Me René Therrien

Notaire REGISTRE HECTOR CRETE 11 RUE BRIDGE ORMSTOWN, QUE.

### Construction Jacques Thoret inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL 452, CH. EGLISE, STE-BARBE 33, BRIDGE, ORMSTOWN TEL: 373-8040 829-3802

### RENOVATIONS GEORGE ENR.

Contracteur Général Toits bardeau d'asphalte, tôle, granges, entrepôts de machineries, revêtements, vinyl & aluminium, rénovations générales. VERIFIEZ MES PRIX APPELÉZ GEORGE 264-6649 St-Anicet, P.Q.

### RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

CHEVAUX, VACHES, VEAUX, PORCS, ETC. APPELÉZ A FRAIS VIRE: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

### SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL

### ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES •VIANDE A CONGELATEUR •JAMBON FUME D'AUTREFOIS TEL: 247-2130 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

### QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES

Comptables Agrées - Chartered Accountants Room 10 - 373-9993 110 Chemin Larocque, Valleyfield

### RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS

chevaux-vaches-veaux-porcs-etc Pour meilleur prix Appelez promptement à frais vires 429-6613 RECUPERATION ST-ETIENNE ENR. 840 Rg St-Andre St-Etienne-de-Beauharnois Ramassage 7 jours par semaine

### ANDRE RADIO - TV ENR.

DEPOSITAIRE QUASAR 5 ANS DE GARANTIE SUR PIÈCES & MAIN-D'OEUVRE INSTALLATION DE TOUR & ANTENNE 264-3741 2010 RIDGE RD. HUNTINGDON

### DENTISTE RICHARD LEDUC

HORAIRE 1er MAI 1983 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

119c ANJOU BLVD [face au Canadian Tire] lundi, jeudi, vendredi aussi soirs et samedi 691-9993

31 YORK mercredi 264-3811

### Me René Therrien

Notaire REGISTRE HECTOR CRETE 11 RUE BRIDGE ORMSTOWN, QUE.

### Construction Jacques Thoret inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL 452, CH. EGLISE, STE-BARBE 33, BRIDGE, ORMSTOWN TEL: 373-8040 829-3802

### RENOVATIONS GEORGE ENR.

Contracteur Général Toits bardeau d'asphalte, tôle, granges, entrepôts de machineries, revêtements, vinyl & aluminium, rénovations générales. VERIFIEZ MES PRIX APPELÉZ GEORGE 264-6649 St-Anicet, P.Q.

### RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

CHEVAUX, VACHES, VEAUX, PORCS, ETC. APPELÉZ A FRAIS VIRE: 454-9434 ou 454-3274 NOUVELLE ADMINISTRATION JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OU JEAN-MARIE NOUS PAYONS ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX 7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE 43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

### SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL

### ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES •VIANDE A CONGELATEUR •JAMBON FUME D'AUTREFOIS TEL: 247-2130 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

### COUPON D'ABONNEMENT AU GLEANER

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_ Canada \$16.50 par année

### SALON DE BEAUTE UNISEXE

ouvert aux heures régulières Rte 138, Trout River 264-2720 Prix Spéciaux Permanente 20,00\$ Coupe 5,00\$

### LE CENTRE DE SPORT HEMMINGFORD ENR.

271 RTE 219 HEMMINGFORD, QUE. J0L 1H0 DIANE DARBYSON, GERANTE 247-3283

### SHOWER MIXTE

en l'honneur de THERESE PAQUIN et JOCELYN DUMAS SAMEDI, LE 9 JUILLET 8:30 p.m. SALLE MEO Rang des Dumas, Ormstown Orchestre: Les Bohémiens

### L'EGLISE ANGICANE ST. JAMES

présente un DEJEUNER-GALA AUX FRAISES comprenant Une visite de la maison historique Dewitt Maison de Jack Johnson Samedi, 9 JUILLET 163, Rte. 138A 2 p.m. à 8:30 p.m. Dewittville Billets: \$2.50 En cas de pluie, cet événement aura lieu le lundi, 11 juillet

### A PARTIR DU 11 JUILLET VENTE DE DEBARRAS

30% A 50% SUR ARTICLES CHOISIS VENEZ TOT POUR UN BON CHOIX "LA BOITE A SURPRISE" 111, Chateauguay - Huntingdon

### LE CENTRE DE GOLF TROUT RIVER COUNTRY CLUB

### INVITATION SPECIALE BIENVENUE AUX VISITEURS

FIN DE SEMAINE & JOURS FERIES POUR LA JOURNEE \$10.00 9 TROUS \$8.00 AVANT 8 HRES ET APRES 16 HRES = \$6.00 après 16 hres sur semaine - \$5.00

### La Lanterne

VEND.-SAM. 8 ET 9 JUILLET MUSIQUE PAR "GOOD WAVE"

**GAMME COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITE PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

**BMR D. N. RACINE INC.** 264-5533 264-3222 ATHELSTAN, QUEBEC

**COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**

**AVIS PUBLIC FERMETURE POUR VACANCES**

Le Centre administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon sera fermé du 18 juillet 1983 au 29 juillet 1983 inclusivement. Les activités normales reprendront le 1er août 1983, 8:30 heures. Jacques Hulmann directeur général

**SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL**

**ABATTOIR VIAU INC.**

SPECIALITES •VIANDE A CONGELATEUR •JAMBON FUME D'AUTREFOIS TEL: 247-2130 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

**La Lanterne**

VEND.-SAM. 8 ET 9 JUILLET MUSIQUE PAR "GOOD WAVE"

Régates de Valleyfield:

Toute une fête... tout un spectacle

Valleyfield - La 45<sup>e</sup> édition des Régates internationales de Valleyfield aura lieu en fin de semaine, les 9 et 10 juillet.



**C.L.S.C. HUNTINGDON**  
Centre Local de Services Communautaires

La chaleur subitement installée, nous fait penser aux précautions nécessaires pour éviter les complications d'un soleil chaud et ardent. Aujourd'hui, nous vous parlerons du "coup de chaleur" et de l'"insolation".

**Le coup de chaleur:**

est provoqué par une diminution importante du volume d'eau dans l'organisme; il se produit souvent après un exercice prolongé. Les symptômes sont: une fatigue intense, nausées, vomissements, maux de tête, la personne devient irritable et a un peu désorientée. A l'examen, la température rectale ne dépassera pas 40C, le pouls sera régulier et rapide, la peau sera pâle et fraîche avec une sudation abondante rendant la peau froide et moite, la production d'urine sera peu abondante voire nulle au cours de cette phase.

**Le traitement:**

1 verre de jus d'orange et boire de l'eau abondamment; refroidir la victime avec de la glace. Après 1/2 heure, si la température n'est pas à 38C, on devra se présenter à l'urgence pour un examen plus complet.

**L'insolation:**

est causée par l'incapacité du système de sudation d'évacuer la chaleur produite par le travail musculaire. Par temps chaud l'athlète épuisé souvent ses réserves de liquide et en même temps, peut devenir incapable de contrôler sa température. Les symptômes sont: température au dessus de 41C et perte de conscience, le pouls rapide et bondissant, maux de tête, nausées, vomissements. Une attention importante s'im-

pose: allonger la victime à l'ombre en la couvrant de glace si possible. Si la personne est inconsciente ou si elle vomit, l'étendre sur le côté. Ne pas immerger dans l'eau froide, si possible faire boire de l'eau froide.

Après 1/2 heure de soins, s'il n'y a pas amélioration, conduire le patient à une salle d'urgence. Un petit conseil: évitez les exercices physiques violents ou la course à pied par une chaleur comme celle connue à la mi-juin, buvez beaucoup de liquide: eau, jus et ayez une alimentation légère.

Un petit mot sur les coups de soleil. Sans doute, on n'apprend rien à personne en disant que c'est une brûlure et qu'on doit les traiter comme tels. Le soleil le plus ardent est de midi à 3h00 p.m., il faut donc éviter ses rayons directs. S'exposer au soleil est nocif pour la peau, il assèche, donc il favorise le vieillissement précoce et l'apparition prématurée des rides. Si malgré les précautions d'usage, vous êtes victimes de brûlure au premier degré: appliquez une crème hydratante, ou n'importe quelle crème vendue à cet effet. Si vous souffrez d'un brûlure plus sérieuse (avec cloches d'eau) vaut mieux consulter un médecin.

**Activités au CLSC:**

- Clinique de puériculture: le 13 juillet de 13 heures 30 à 15 heures à Saint-Chrysostôme, 139 rue Saint-Alexis;
- Clinique de puériculture: le 14 juillet de 13 heures 30 à 15 heures à Hemmingford, à l'Elementary School, 548 avenue Champlain à Hemmingford.

Comme à chaque année, plusieurs personnes de la région de Huntingdon se rendront à Valleyfield afin d'assister à cette importante compétition sportive.

Dans le cadre de ce 45<sup>e</sup> anniversaire des compétitions motonautiques par excellence en Amérique du Nord, le comité organisateur n'a rien négligé afin de rendre l'événement encore plus prestigieux. Ainsi, deux championnats mondiaux seront disputés sur la majestueuse Baie St-François devant des dizaines de milliers de spectateurs.

Déjà l'organisation est assurée d'une participation record au chapitre des inscriptions notamment dans les classes 145 et Grand Prix où les titres mondiaux seront à l'enjeu. Il est bien entendu que la compétition sera féroce entre ces téméraires pilotes qui maîtrisent des bolides filant à plus de 200

kmh. Fidèles à leur habitude, les Américains tenteront d'arracher la victoire à leurs rivaux canadiens. Le traditionnel Grand Prix de Valleyfield demeurera le titre convoité par les conducteurs du circuit Grand Prix. Qu'il suffise de rappeler que cette classique représente le summum de la gloire pour un pilote sans parler de l'intérêt suscité par l'alléchante bourse qui y est rattachée.

Pendant les deux jours des régates, les spectateurs pourront assister à 47 épreuves toutes plus éblouissantes les unes que les autres.

47 épreuves, cela signifie 47 départs étourdissants alors que les pilotes défilent littéralement le cadran et le coup de canon fatidique. 47 épreuves, cela représente également 47 arrivées où les conducteurs exultent toute la puissance de leur engin et foncent vers le drapeau quadrillé noir et blanc.

Outre les sensations que procurent les compétitions, les régates de Valleyfield, c'est également la fête estivale qui ne supporte aucune comparaison. Il suffit d'avoir vécu

l'atmosphère une fois pour ne plus jamais vouloir rater ce spectacle qui se déroule dans une ambiance de fête où se conjuguent rencontres agréables, émotions fortes, sensations euphoriques, chaleur, soleil, vacances, etc.

C'est avec fierté d'ailleurs que le comité organisateur des régates rendait public il y a

quelques mois un sondage scientifique réalisé l'an dernier et dans lequel les spectateurs affirmaient qu'ils revenaient aux régates de Valleyfield année après année dans une proportion de 90 pour cent.

Toute une gamme de services et de divertissements sont offerts aux spectateurs afin qu'ils profitent au maximum de tous les instants de ce long weekend.

**Autre râclée!**

texte de Cyril Alary  
Saint-Anicet - Après avoir subi une râclée au hockey aux mains des agents du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec l'hiver dernier, le Club Optimiste de Huntingdon a lancé un défi cette fois au Club Optimiste de Saint-Anicet pour connaître le même sort.

juillet, au terrain du Mont-Immaculée, les portecouleurs du Club Optimiste de Saint-Anicet ont infligé une défaite de 13 à 5 aux portecouleurs du Club de Huntingdon, lors d'une rencontre amicale de ballomolle.

Il faut dire que certains joueurs du Saint-Anicet étaient très fiers de cet exploit.

**Naissances et Décès**

Cartes de remerciements, En Mémoire de, avis de mariage, avis de fiançailles

**Décès**

**BROOKS, Léonard** - Décédé subitement le 29 juin 1983 à l'âge de 49 ans, époux de Jeannine (née Paquette), père de Daniel et Lise, frère de feu John Brooks, Ernest, Howard et Liliane (Mme R. Quenneville).

**Remerciements**

Nous désirons remercier tous ceux qui sont venus à notre réception de mariage et merci également pour les gentilles cartes et les cadeaux.  
Met Mme Denis Faubert

**Remerciements**

Mes sincères remerciements au Dr J.P. Hébert et aux infirmières de l'Hôpital de Huntingdon, pour les bons soins que j'ai reçus lors de mon séjour. Merci aussi à tous mes parents et amis pour leurs visites, leurs cadeaux et cartes, ce fut très apprécié. Merci aussi au Dr D.G. Thompson et aux infirmières du Barrie Memorial Hospital de Ormstown pour les bons soins lors de mon séjour.  
Mme Lucile Racine

Remerciements pour faveur obtenue par la prière au St-Esprit, L.A.

Merci aux médecins, infirmières et au personnel de soutien de l'hôpital Barrie Memorial pour les excellents soins reçus durant mon séjour à l'hôpital ainsi qu'à mes voisins, amis(es) et membres de ma famille pour leurs cartes, fleurs et visites qui m'ont aidé durant cette période difficile.  
Madeleine Labrie

**Salon Funéraire**

**KELLY Funeral Home**  
Reg'd  
GORDON MCINTYRE  
Propriétaire  
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES  
264-5447 - 264-5402  
HUNTINGDON, QUE.

**Salon Funéraire**

**MONTPETIT**  
RODRIGUE MONTPETIT  
Propriétaire  
Directeur de funérailles  
170 rue Châteauguay  
Huntingdon  
Incineration  
Pre-Arrangements  
Tél. 264-5021  
Rés. d'été 371-0699



**Mille Régates 1983**

Samedi le 2 juillet, Myriam Gagné a été couronnée Mille Régates 1983 par Suzanne Major, Mille Régates 1982.

**Qu'importe les fois qu'on vous a approché, sollicité, offert des escomptes et des rabais, invité à dîner et promis maintes merveilles, ce qui compte vraiment, c'est ça.**

Lorsque vous achetez un tracteur neuf ou une moissonneuse-batteuse neuve, la question qui s'impose est: combien ça va me coûter? Quel va être le total?

Bien sûr, nous offrons des escomptes d'usine et bien d'autres options très intéressantes. Mais, ce qui compte ce sont les calculs que nous faisons avec notre crayon, pour vous offrir maintenant la meilleure aubaine qui soit sur la nouvelle machine Massey-Ferguson de votre choix.

**GROS ESCOMPTE D'USINE**

Notre crayon est prêt à calculer les prix d'aubaine que les gros escomptes



d'usine. Massey-Ferguson nous permettent de vous accorder.

**AUTRES OPTIONS D'ACHAT**

Notre crayon est encore prêt à calculer les avantages que ces autres options peuvent vous offrir à l'achat d'une nouvelle machine Massey-Ferguson.

**FIÉZ-VOUS À NOTRE CRAYON**

Choisissez un tracteur, une moissonneuse-batteuse ou un instrument aratoire MF neuf, et notre crayon finement aiguisé fera tout son possible pour vous présenter un prix que vous pourrez difficilement refuser. A propos, nous mettrons aussi un crayon bien aiguisé à votre disposition.

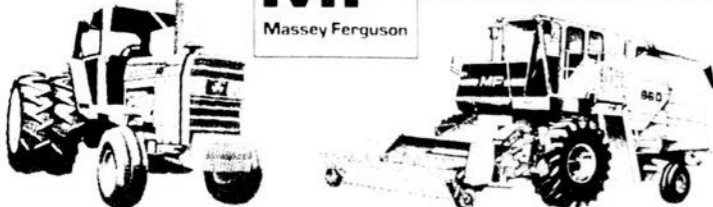
Venez voir sans tarder notre crayon valser. Venez connaître tous les détails.

**LA CIE LONGTIN INC.**

**ST-STANISLAS-DE-KOSTKA**

**TEL.: (514) 373-0717**

**Les machines profitables**







**LES AUTHENTIQUES ETALONS LIPIZZANS**  
**ROYAUX HERRMANN**

**ARENA DU CEGEP DE VALLEYFIELD**  
**LES 29 ET 30 JUILLET**

**VENDREDI, LE 29: 4:30 ET 8:00 P.M. • SAMEDI, 30 2:00 ET 8:00 P.M.**  
**BILLETTS VENDUS A L'AVANCE AUX ENDROITS SUIVANTS:**

- VALLEYFIELD: DISCOTHEQUE DES PROMENADES DU CENTRE-VILLE
- VALSPEC AU CEGEP DE VALLEYFIELD
- PHARMACIE JEAN COUTU
- BEAUHARNOIS: BIJOUTERIE G. SAUVE
- CHATEAUGUAY: PHARMACIE JEAN COUTU
- ORMSTOWN: VARIETE ROSE
- DORION: PHARMACIE JEAN COUTU
- CORNWALL: PHARMACIE JEAN COUTU

**PRIX: ADULTES \$7.50 - 3e AGE & ENFANTS (6-12) \$4.50**  
**TOUS LES BILLETTS COUTENT \$1.00 DE PLUS A L'ENTREE**

LE PUBLIC POURRA VISITER LES ECURIES DES CHEVAUX LIPIZZANS A L'ARENA DU CEGEP DE VALLEYFIELD, TOUTE LA JOURNEE JEUDI LE 28 JUILLET, A PARTIR DE MIDI • LES JOURS DE SPECTACLES A PARTIR DE MIDI SAUF DURANT LES REPRESENTATIONS.

**RABAIS D'UN DOLLAR SUR TOUS LES BILLETTS ACHETES A L'AVANCE**

